

# Các Ngõ Vườn Của Những Người Nhịn Chay

[ Tiếng Việt – Vietnamese – فيتنامية ]

Abdul Azeez bin Abdullah bin Baaz  
Muhammad Al-Soleh Al-Uthaimen

**Dịch thuật :** Abu Zaytune Usman Ibrahim

**Kiểm duyệt :** Abu Hisaan Ibnu Ysa

2011 - 1432

IslamHouse.com

# ﴿ رياض الصائمين ﴾

« باللغة الفيتنامية »

عبد العزيز بن عبد الله بن باز  
محمد الصالح العثيمين

ترجمة: أبو زيتون عثمان إبراهيم

مراجعة: أبو حسان محمد زين بن عيسى

2011 - 1432

IslamHouse.com

## Mục lục

Chủ đề	Trang
1- Lời Khuyên Nhân Dịp Đón tháng Ramadan	5
2- Những điều làm hồng nhịn chay	17
3- Những Điều Không Làm Hồng Nhịn Chay	29
4- ﴿Tháng Ramadan là tháng trong đó Kinh Qur'an được ban xuống﴾	40
5- Lễ Nguyện Taraawih	48
6- Một Số Điều Lưu Ý Đối Với Việc Đi Masjid Của Chị Em Phụ Nữ	52
7- Đi Hành Hương Umrah Trong Tháng Ramadan	56
8- Nghi Thức Umrah	63
- Những Điều Không Đúng Trong Umrah	75
- Những điều không đúng trong nghi thức Tawaaf	76
- Những điều không đúng trong nghi thức Sa-i giữa đồi Safa và Marwah	77

9- Al-I'tikaaf trong tháng Ramadan	78
10- Đêm Qadr (Định Mệnh)	83
11- Xuất Zakah Và Các Dạng Của Nó	90
12- Zakah Al-Fitri	98
13- Ngày đại Lễ Eid	103
14- Ân Phước Của Nhịn Chay Na-filah (Khuyến Khích)	108
15- Các Điều Kiện Và Lễ Độ Trong Du-a (Cầu nguyện)	112
16- Cầu Nguyện Khi Uống Nước Zamzam	113
17- Những Lời Tụng Niệm Cho Tháng Ramadan	118
18- Tập Hợp Các Lời Du-a Từ Qur'an và Sunnah	134
19- Bài Du-a Hoàn Tất Đọc Xương Kinh Qur'an	177

# 1- Lời Khuyên Nhân Dịp Đón Tháng Ramadan <sup>(1)</sup>

الْحَمْدُ لِلَّهِ ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ، وَعَلَى آلِهِ  
وَأَصْحَابِهِ وَمَنْ اهْتَدَى بِهَدَاهُ ، أَمَّا بَعْدُ :

Mọi lời ca ngợi tán dương kính dâng Allah, cầu xin bằng an và phúc lành cho Thiên sứ của Allah, cho dòng dõi của Người, các vị Sahabah của Người cùng những ai đi theo Chi đạo của Người, và sau nữa:

Lời khuyên của tôi gửi đến tất cả những người Muslim là họ phải kính sợ Allah, Đấng Tối Cao và Quyền Năng, họ hãy đón tháng thiêng liêng và vĩ đại của họ bằng sự sám hối thành tâm về tất cả mọi tội lỗi của mình, họ hãy tìm hiểu tôn giáo của mình, họ hãy học hỏi các luật nhịn chay cũng như luật dâng lễ nguyện, bởi Nabi ﷺ có để lại các lời di huấn:

---

<sup>(1)</sup> “Bộ Fata-wa của Imam Bin Baz, cầu xin Allah thương yêu ông” (15/50-55)

« مَنْ يُرِدِ اللَّهَ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّينِ » (البخارى)

*“Ai mà Allah muốn ban cho y điều tốt thì Ngài sẽ làm cho y thông hiểu kiến thức tôn giáo”*  
(Albukhari).

« إِذَا دَخَلَ رَمَضَانُ فَتَّحَتْ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ وَعُغِّلَتْ أَبْوَابُ

جَهَنَّمَ وَسُلِّسَتِ الشَّيَاطِينُ » (البخاري)

*“Khi vào tháng Ramadan, các cánh cửa Thiên Đàng được mở ra còn các cánh cửa Hỏa Ngục được đóng lại, và Shaytan sẽ bị xiềng xích lại”* (Albukhari).

« إِذَا كَانَ أَوَّلَ لَيْلَةٍ مِنْ شَهْرِ رَمَضَانَ صُفِّدَتِ الشَّيَاطِينُ

وَمَرَدَةُ الْجِنَّةِ وَعُغِّلَتْ أَبْوَابُ النَّارِ فَلَمْ يَفْتَحْ مِنْهَا بَابٌ وَفُتِّحَتْ أَبْوَابُ

الْجَنَّةِ فَلَمْ يُغْلَقْ مِنْهَا بَابٌ وَيُنَادِي مُنَادٍ يَا بَاغِيَ الْخَيْرِ أَقْبِلْ وَيَا بَاغِيَ

الشَّرِّ أَقْصِرْ وَلِلَّهِ عِتْقَاءُ مِنَ النَّارِ وَذَلِكَ كُلُّ لَيْلَةٍ » (الترمذي)

*“Vào đêm đầu tiên của tháng Ramadan, Shaytan và ác quỷ sẽ bị xích lại, tất cả các cánh cửa của Hỏa Ngục được đóng lại còn tất cả các cánh cửa*

*của Thiên Đàng sẽ được mở ra, và có tiếng gọi bảo: Ngày hôm nay những ai muốn điều tốt đẹp hãy tiến lên và những ai muốn điều xấu hãy dừng lại và ở nơi Allah có sự giải phóng và ân xá khỏi Hỏa Ngục và điều đó diễn ra vào mỗi đêm” (Tirmizhi).*

«أَتَاكُمْ شَهْرُ رَمَضَانَ شَهْرٌ بَرَكَهٌ يَغْشَاكُمْ اللَّهُ فِيهِ

فَيَنْزِلُ الرَّحْمَةَ وَيَحُطُّ الْخَطَايَا وَيَسْتَجِيبُ الدُّعَاءَ ، فَأَرَوْا اللَّهَ مِنْ

أَنْفُسِكُمْ خَيْرًا ، فَإِنَّ الشَّقِيَّ مَنْ حُرِمَ فِيهِ رَحْمَةُ اللَّهِ»

“Tháng Ramadan đến với các người, đó là tháng ân phúc, vào tháng này Allah sẽ ban nhiều bổng lộc cho các người, Ngài sẽ ban xuống lòng nhân từ và bôi xóa tội lỗi và chấp nhận lời thỉnh cầu và khấn nguyện, bởi thế, hãy thể hiện cho Allah thấy những điều tốt đẹp nơi bản thân mình, và quả thật người bất hạnh là người bị ngăn cản không tìm thấy lòng nhân từ của Allah trong tháng thiêng liêng và ân phúc này”. Câu nói “hãy thể hiện cho Allah thấy những điều tốt đẹp nơi bản thân mình” có nghĩa là hãy thi đua làm những việc thiện tốt, hãy phấn đấu trong việc tuân lệnh theo Chi đạo của Allah và hãy tránh xa những điều xấu và tội lỗi.

Nabi ﷺ nói:

« مَنْ صَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ  
ذَنْبِهِ ، وَمَنْ قَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ  
ذَنْبِهِ، وَمَنْ قَامَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ  
ذَنْبِهِ » (البخاري ومسلم)

*“Ai nhịn chay tháng Ramadan bằng cả đức tin Iman và tâm lòng thì sẽ được tha thứ mọi tội lỗi đã qua; và ai thực hành bổn phận tháng Ramadan bằng cả đức tin Iman và tâm lòng thì sẽ được tha thứ mọi tội lỗi đã qua; và ai thực hành những điều ngoan đạo trong đêm Qadr bằng cả đức tin Iman và với lòng thành tâm thì sẽ được tha thứ mọi tội lỗi đã qua”.*  
(Albukhari, Muslim).

Nabi ﷺ nói:

« قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ كُلُّ عَمَلٍ ابْنِ آدَمَ لَهُ الْحَسَنَةُ عَشْرُ  
أَمْثَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةٍ ضَعِيفٍ إِلَّا الصِّيَامَ فَإِنَّهُ لِي وَأَنَا أَجْزَى بِهِ تَرَكَ



شَهْرَتُهُ وَطَعَامَهُ وَشَرَابَهُ مِنْ أَجْلِي ، لِلصَّائِمِ فَرْحَتَانِ فَرْحَةٌ عِنْدَ  
فِطْرِهِ وَفَرْحَةٌ عِنْدَ لِقَاءِ رَبِّهِ وَخَلُوفُ فَمِ الصَّائِمِ أَطْيَبُ عِنْدَ اللَّهِ  
مِنْ رِيحِ الْمِسْكِ» (البخاري و مسلم)

*“Allah, Đấng Tối Cao và Toàn Năng nói: Tất cả mỗi việc làm của con cháu Adam đều có công đức, mỗi công đức được ban cho mười ân phước và được nhân lên bảy trăm lần, riêng việc nhịn chay sẽ là của TA, chính TA sẽ tự định ân phước cho việc làm đó của y bởi vì y đã bỏ dục vọng của bản thân mình, y đã bỏ ăn bỏ uống vì TA; Người nhịn chay có hai niềm vui: niềm vui lúc được ăn uống trở lại (sau mỗi ngày nhịn chay và sau khi hoàn tất tháng Ramadan) và niềm vui lúc trở lại gặp Thượng Đế của y; Và quả thật, nước bọt trong miệng của người nhịn chay ở nơi Allah sẽ thơm hơn xạ hương” (Albukhari, Muslim).*

Nabi ﷺ nói:

« إِذَا كَانَ يَوْمُ صَوْمِ أَحَدِكُمْ فَلَا يَرِفُتْ وَلَا يَصْحَبُ فَإِنْ

سَابَهُ أَحَدٌ أَوْ قَاتَلَهُ فَلْيَقُلْ إِنِّي أَمْرٌ صَائِمٌ » (البخاري)

**“Khi một ai trong các người đang trong ngày nhịn chay thì đừng nói lời xàm bậy, đừng to tiếng gấu gông và nếu có ai đó chửi bới hay gây chiến thì hãy nói: quả thật tôi đang nhịn chay”** (Albukhari).

Nabi ﷺ nói:

« مَنْ لَمْ يَدْعُ قَوْلَ الزُّورِ وَالْعَمَلِ بِهِ وَالْجَهْلِ فَلَيْسَ لِلَّهِ

حَاجَةٌ أَنْ يَدْعَ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ » (البخاري)

**“Người nào không từ bỏ lời nói ba hoa gian dối mà cứ tiếp diễn hành vi như vậy thì hãy biết rằng Allah không có nhu cầu đến việc y đã bỏ thức ăn và thức uống của mình”** (Albukhari).

Do đó, xin nhấn nhủ đến toàn thể những đồng đạo Muslim rằng: hãy kính sợ Allah, hãy cố gắng gìn giữ và hoàn tất việc nhịn chay, hãy cố gắng phấn đấu đưa bản thân tránh xa tất cả những điều tội lỗi, hãy nỗ lực thi đua trong việc làm tự thiện và thực hành những điều ngoan đạo như bố thí và hỗ trợ cho người nghèo khó, đọc xướng kinh Qur’an thật nhiều, hãy thường xuyên tụng niệm ca ngợi, tán dương và cầu xin sự tha thứ, bởi đây là tháng của Qur’an như Allah đã phán:

﴿شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ﴾ (البقرة: ١٨٥)

﴿Tháng Ramadan là tháng trong đó Kinh Qur'an được ban xuống﴾ (Chương 2 – Albaqarah, câu 185).

Như vậy, những người có đức tin phải nỗ lực phấn đấu đọc kinh Qur'an thật nhiều, người Muslim nam hay nữ đều được khuyến khích đọc xướng kinh Qur'an ngày đêm, và mỗi một chữ được ghi nhận cho một công đức và mỗi một công đức được ban cho mười ân phước như những gì mà Nabi ﷺ đã nói. Bên cạnh nỗ lực làm nhiều việc thiện tốt để tích nhiều công đức thì cũng phải thận trọng đối với các điều xấu và tội lỗi, đồng thời hãy luôn khuyến bảo và nhắc nhở nhau đến với chân lý và hãy kêu gọi nhau làm điều lẽ phải và ra sức ngăn cản những điều nghịch đạo và sai quấy.

Tháng Ramadan là tháng vô cùng thiêng liêng và vĩ đại, những việc làm công đức được nhân thêm nhiều ân phước còn những việc làm xấu và sai quấy cũng được tăng thêm mức độ nghiêm trọng, bởi lẽ đó, bắt buộc người có đức tin phải hết sức nỗ lực trong việc thi hành các bổn phận mà Allah đã qui định cho y và phải tránh xa triệt để những điều mà Allah đã nghiêm

cấm y và y phải luôn thận trọng và lưu ý bản thân mình trong tháng Ramadan này. Giáo luật cũng qui định cho những người tin tưởng phải cố gắng làm nhiều điều tốt như bố thí của cải cho người nghèo khó, thăm viếng người bệnh, đưa tiền người chết, gặt kết tình thâm, đọc nhiều kinh Qur'an, tụng niệm, tán dương, ca ngợi, xin được tha thứ và du-a (cầu nguyện khẩn vái) cùng với các việc làm thiện tốt khác. Trong tháng này, người có đức tin hãy mong mỗi ân phước của Allah và hãy sợ sự trừng phạt của Ngài, tôi cầu xin Allah phù hộ cho những đồng đạo Muslim luôn đi trên con đường mà Ngài hài lòng, tôi cầu xin Allah giúp đỡ cho toàn thể những người Muslim được hoàn tất việc nhịn chay và dâng lễ nguyện bằng cả đức tin và tấm lòng của họ, và tôi cũng cầu xin Allah hãy ban kiến thức thông hiểu tôn giáo cho tất cả người Muslim ở khắp mọi nơi để họ có thể thi hành và noi theo Chỉ đạo một cách ngay chính, và để được bằng an khỏi những gì khiến Allah phẫn nộ và Ngài phải nghiêm khắc trừng phạt họ, tôi cũng cầu xin Ngài phù hộ và dẫn dắt những nhà lãnh đạo Islam, những vị điều hành và cai quản vụ việc của người Muslim, xin Ngài hãy điều chỉnh và cải thiện việc làm của họ, xin Ngài hãy làm vững lòng họ trong việc áp dụng điều luật của Ngài trong mọi vụ việc, xin Ngài

hãy luôn ở cùng với họ để họ thực hành theo các lời phán dạy của Ngài:

﴿وَأَنِ أَحْكُمَ بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ﴾ (المائدة: ٤٩)

﴿Và Người hãy xét xử họ theo điều mà Allah đã ban xuống﴾ (Chương 5 – Al-Ma-idah, câu 49)

﴿أَفْحَكَمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا

لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ﴾ (المائدة: ٥٠)

﴿Phải chăng họ mong được xét xử theo luật lệ của thời kỳ ngu muội? Và ai (là Đấng) xét xử tốt hơn Allah cho những người có đức tin﴾ (Chương 5 – Al-Ma-idah, câu 50)

﴿فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ

ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾

(النساء: ٦٥)

﴿Nhưng không, nhân danh Thượng Đế của Người, chúng chỉ thật lòng tin tưởng khi nào chúng

đến yêu cầu Người đứng ra phân xử về điều chúng đang tranh chấp rồi chúng cảm thấy không uất ức trong lòng về quyết định mà Người đã đưa ra và chúng hoàn toàn quy phục) (Chương 4 – An-Nisa, câu 65).

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي  
الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن  
كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾﴾  
(النساء: ٥٩)

﴿Hỡi những ai có đức tin! Hãy tuân lệnh Allah và tuân lệnh Sứ giả (của Allah) và (tuân theo) những (viên chức) có thẩm quyền trong các người. Nhưng nếu các người bất đồng ý kiến với nhau về điều gì, hãy quay về tham khảo Allah và Sứ giả (của Ngài) nếu các người tin tưởng nơi Allah và nơi Ngày (Phán xử) Cuối cùng. Đó là lời giải thích tốt nhất và đúng nhất.﴾ (Chương 4 – An-Nisa, câu 59)

﴿قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ﴾ (النور: ٥٤)

﴿hãy bảo chúng: hãy vâng lệnh Allah và vâng lệnh Sứ giả (Muhammad)﴾. (Chương 24 – An-Nur, câu 54).

﴿وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا﴾

(الحشر: ٧)

﴿Và những gì mà Sứ giả mang đến cho các người thì các người hãy nhận lấy nó và những gì mà Sứ giả cấm thì các người hãy từ khước nó﴾ (Chương 59 – Al-Hashr, câu 7).

Đây là bổn phận cho tất cả mọi người Muslim và các nhà lãnh đạo và cầm quyền, tất cả những học giả và những nhà cầm quyền lãnh đạo có bổn phận phải kính sợ Allah và đi theo con đường đã được Allah qui định, họ phải xét xử theo đúng giáo luật của Allah về mọi sự việc giữa họ; bởi lẽ con đường của Allah là con đường của sự cải thiện, của sự hướng dẫn và an lành, Allah đã hài lòng về nó và nó là con đường dẫn đến chân lý và với nó mọi sự việc sẽ luôn được công bằng.

Cầu xin Allah ban sự thành công tốt đẹp cho tất cả đồng đạo Muslim, xin Ngài hướng dẫn và cải thiện tâm niệm và mọi hành vi của họ.

وَصَلَّى اللّٰهُ وَسَلَّم عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ!.

(Cầu xin Allah ban sự bằng an và phúc lành cho Nabi của chúng ta Muhammad, cho dòng dõi của Người và những Sahabah của Người!).





## 2- Những điều làm hồng nhện chay <sup>(2)</sup>

Làm hồng nhện chay gồm các điều sau đây:

- 1- Giao hợp
- 2- Ăn
- 3- Uống
- 4- Xuất tinh do thủ dâm hay hình thức kính dục nào khác
- 5- Những gì mang ý nghĩa tương đồng với việc ăn uống.
- 6- Ói mửa có chủ ý.
- 7- Xuất máu bằng hình thức giác cắt
- 8- Kinh nguyệt và máu hậu sản

Đối với việc ăn, uống và giao hợp thì bằng chứng của nó là lời phán của Allah:

﴿فَالَّذِينَ بَشِرُوهُنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ كُلُّوا

وَأَشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ

الْفَجْرِ ۖ ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ﴾ (البقرة: ١٨٧)

---

<sup>(2)</sup> “Fata-wa về các trụ cột Islam” của học giả uyên bác Ibn Uthaymeen – cầu xin Allah yêu thương ông.

﴿Bởi thế, bây giờ các ngươi được phép chung chạ với họ, nhưng hãy cố gắng thực hiện điều Allah đã ra lệnh cho các ngươi, và hãy ăn hãy uống (ban đêm) cho đến khi các ngươi thấy rõ sợi chỉ trắng của buổi rạng đông tách khỏi sợi chỉ đen của nó, rồi hoàn tất việc nhịn chay (Siyaam) cho đến lúc đêm xuống.﴾ (Chương 2- Albaqarah, câu 187).

Còn bằng chứng cho việc xuất tinh do thủ dâm hay một hình thức kích dục nào đó sẽ làm hỏng nhịn chay là các hadith:

«يَدَعُ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَشَهْرَتَهُ مِنْ أَجْلِي» (ابن ماجه)

“*Y đã bỏ ăn bỏ uống và bỏ dục vọng của bản vì TA*” (Ibn Ma-jah)

« فِي بُضْعِ أَحَدِكُمْ صَدَقَةٌ، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ ، أَيُّتُنِي أَحَدُنَا شَهْوَتُهُ وَيَكُونُ لَهُ فِيهَا أَجْرٌ، قَالَ: أَرَأَيْتُمْ لَوْ وَضَعَهَا فِي الْحَرَامِ - أَمَى كَانَ عَلَيْهِ وَزُرٌّ - فَكَذَلِكَ إِذَا وَضَعَهَا فِي الْحَلَالِ كَانَ لَهُ أَجْرٌ» (أبو داود)

*“Trong việc xuất tinh của một ai đó trong các người cũng là điều Sadaqah (sự bố thí), các vị Sahabah hỏi: Thưa Thiên Sứ của Allah, chẳng lẽ một ai đó trong chúng tôi thực hiện hành vi tình dục của mình cũng được ban ân phước hay sao? Người 䄑 bảo: Các người không thấy rằng nếu người đó thực hiện hành vi đó của y trong phạm vi Haram (không được phép) thì y sẽ bị kết tội, vậy nếu y thực hiện hành vi đó của mình trong phạm vi Halal (được phép) thì dĩ nhiên y cũng sẽ được ban ân phước” (Abu Dawood).* Việc xuất tinh ở đây là tinh dịch chứa tinh trùng làm cho thụ thai, cho nên câu nói hợp lý và đúng nhất từ các quan điểm khác nhau của các Ulama’ (các học giả Islam) về tinh tương (chất nhờn trong suốt được tiết ra ở đầu dương vật mỗi khi môn trớn, chất này được tiết ra trước khi xuất tinh) là nó không làm hỏng nhịn chay Siyaam ngay cả khi nó được xuất ra do các hình thức kích dục không phải là giao hợp như thủ dâm, môn trớn, âu yếm, vuốt ve giữa đôi vợ chồng.

Điều thứ năm **“những gì mang ý nghĩa tương đồng với việc ăn uống”** là hình thức “vô nước biển” tức tiêm các chất dinh dưỡng vào cơ thể, bởi lẽ hình thức này mặc dù không phải là ăn hay uống nhưng nó lại mang ý nghĩa tương tự là đưa chất dinh dưỡng

vào cơ thể, như vậy một sự vật này mang ý nghĩa của sự vật kia thì điều luật của nó cũng giống nhau. Do đó, khi cơ thể được tiêm “nước biển” mang dinh dưỡng thì coi như cơ thể được nạp vào thức ăn thức uống, còn nếu như “nước biển” đó tức dịch truyền vào cơ thể không phải là nguồn dinh dưỡng thì nó không mang ý nghĩa là ăn uống, nó sẽ không làm hỏng nhịn chay Siyaam dù có được tiêm qua cơ bắp hay gân mạch hoặc bất kỳ một nơi nào của cơ thể.

Điều thứ sáu “**Ói mửa có chủ ý**” tức một người nôn những gì từ trong bụng của mình ra ngoài qua đường miệng. Hadith của Abu Huroiroh – câu xin Allah thương yêu ông – thuật lại rằng Nabi ﷺ nói:

«مَنْ اسْتَقَاءَ عَمْدًا فَلْيَقِضْ وَمَنْ ذَرَعَهُ الْقَيْءُ فَلَا قَضَاءَ

عَلَيْهِ» (البخاري معلقاً)

**“Ai nôn ói một cách có chủ ý thì phải nhịn chay trả lại (tức nhịn chay của ngày đó bị hỏng) còn ai bị ói mửa không có chủ ý thì y không cần phải nhịn chay trả lại (tức nhịn chay ngày đó không bị hỏng)”** (Albukhari bình phẩm). Ý nghĩa cho điều này bởi vì khi một người nôn hết thức ăn trong bụng của mình

ra ngoài thì cơ thể của y nên cần phải có chất dinh dưỡng khác nạp vào để duy trì nguồn năng lượng và đảm bảo sức khỏe. Bởi lẽ đó, chúng ta nói: Nếu đối với nhịn chay bắt buộc thì một người không được phép nôn mửa vì nếu như y nôn mửa thì y sẽ làm hỏng nhịn chay bắt buộc đó của y.

Điều thứ bảy: “**Xuất máu bằng hình thức giác cắt**”; Nabi ﷺ nói:

«أَفْطَرَ الْحَاجِمُ وَالْمَخْجُومُ» (البخاري)

“*Người cắt giác và người được cắt giác cả hai đều không nhịn chay*” (Albukhari).

Điều thứ tám: “**xuất kinh nguyệt và máu hậu sản**”; Nabi ﷺ nói về người phụ nữ:

«أَلَيْسَ إِذَا حَاضَتْ لَمْ تُصَلِّ وَلَمْ تَصُمْ» (ابن ماجه)

“*Chẳng phải khi người phụ nữ có kinh thì cô ta không được phép dâng lễ nguyện và cũng không được phép nhịn chay đó sao*” (Ibn Ma-jah)

Và quả thật, các học giả Islam đã đồng thuận và thống nhất với nhau rằng việc nhịn chay sẽ không hợp

lệ cho người phụ nữ có kinh và những phụ nữ trong thời kì có máu hậu sản.

Và tất cả những điều làm hỏng nhịn chay được nêu ra trên đây sẽ không làm hỏng sự nhịn chay của một người trừ phi phải hội đủ 3 điều kiện sau:

**Điều kiện thứ nhất:** Người nhịn chay phải hiểu rõ điều luật được quy định và nắm rõ thời gian, còn nếu như người nhịn chay không biết hoặc chưa hiểu rõ điều luật qui định hoặc cũng không nắm rõ thời gian thì việc nhịn chay của y vẫn có hiệu lực và hợp lệ; bởi lời phán của Allah, Đấng Tối Cao và Am Tường:

﴿رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا﴾ (البقرة: ٢٨٦)

﴿Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng bắt tội chúng con nếu chúng con quên hay nhầm lẫn﴾ (Chương 2 – Albaqarah, câu 286). Và Allah bảo rằng: "قَدْ فَعَلْتُكَ" "Quả thật TA đã làm thế".

﴿وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ، وَلَٰكِن مَّا

تَعَمَّدْتُمْ فُلُوبِكُمْ﴾ (الأحزاب: ٥)

**﴿Và các ngươi không có tội về những gì mà các ngươi nhằm lẫn nhưng điều đáng tội là những gì cố tình trong lòng của các ngươi﴾** (Chương 33 – Al-Ahzaab, câu 5).

Điều này cũng được khẳng định qua các lời di huấn của Nabi ﷺ về vấn đề nhịn chay Siyaam, trong bộ Albukhari, hadith của ông Uday bin Ha-tim (cầu xin Allah hài lòng với ông): Trong thời gian nhịn chay, ông đặt dưới gối nằm của mình hai chiếc vòng bằng dây thừng dùng để giữ hai chân trước của con lạc đà khi nó co chân ngồi xuống, một chiếc vòng màu đen và một chiếc màu trắng, đêm đến ông tự do ăn uống cho đến khi trời sáng nhìn thấy rõ màu trắng và màu đen của hai chiếc vòng đó thì ông mới nhịn, và khi trời sáng, ông tìm đến Thiên Sứ của Allah ﷺ và nói lại với Người sự việc đó của ông, thế là Nabi ﷺ giải thích cho ông rõ rằng ý nghĩa của sợi chỉ màu trắng (trong lời phán của Allah ở câu 187 chương 2 – Albaqarah) là màu trắng của ban ngày còn sợi chỉ màu đen là ngụ ý màu đen của đêm tối, tuy nhiên, Người ﷺ không bắt ông nhịn chay trả lại; bởi lẽ ông ta không biết rõ về điều luật này, ông ta cứ tưởng những gì ông ta làm là đúng với ý nghĩa của câu kinh được phán.

Còn về trường hợp người nhịn chay không nắm rõ giờ giãc thì có một hadith cũng được ghi chép trong bộ Albukhari, theo lời thuật của bà Asma' con gái ông Abu Bakar (cầu xin Allah hài lòng với hai người họ): “*Chúng tôi xả chay trong thời của Nabi ﷺ vào một ngày trời đầy mây rồi sau đó mặc trời lại ló dạng*”, và Nabi ﷺ đã không ra lệnh cho họ nhịn chay trả lại, nếu sự việc đó phải nhịn chay trả lại thì chắc chắn Người đã bảo họ, và nếu như Người ﷺ ra lệnh cho họ thì điều đó đã là điều giáo huấn cho cả cộng đồng tín đồ của Người, bởi Allah đã phán:

﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾﴾ (الحجر: ٩)

**﴿Quả thật TA đã ban thông điệp nhắc nhở (Qur'an) xuống và chính TA sẽ bảo quản nó﴾**  
(Chương 15 – Al-Hijr, câu 9).

Do đó, nếu như không có nguồn truyền đạt nào từ Nabi ﷺ nói rằng Người đã bảo họ trả lại việc nhịn chay có nghĩa là Người đã không bảo họ trả lại việc nhịn chay, thì chúng ta hiểu rằng điều đó không bắt buộc. Tương tự như điều này, thí dụ một người ngủ thức dậy, y tưởng rằng đã vào đêm, thế là, y đã ăn và uống sau đó y mới rõ ra rằng y đã ăn và đã uống sau



giờ Fajr (giờ dâng lễ nguyện buổi sáng sớm), do đó, y không cần phải trả lại tức việc nhịn chay đó vẫn còn hiệu lực và hợp lệ bởi vì y làm điều đó là do không biết.

**Điều kiện thứ hai:** Người nhịn chay vẫn nhớ tức không quên, ví dụ một người nhịn chay y quên là y đang nhịn chay và y đã ăn và uống, vậy việc ăn uống của y trong lúc quên như vậy không làm hỏng nhịn chay của y cho nên y không cần phải trả lại ngày nhịn chay đó, bởi Allah đã phán:

﴿رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا﴾ (البقرة: ٢٨٦)

﴿Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng bắt tội chúng con nếu chúng con quên hay nhầm lẫn﴾ (Chương 2 – *Albaqarah*, câu 286). Và Allah bảo rằng: "قَدْ فَعَلْتُ" "Quả thật TA đã làm thế".

Một Hadith được thuật lại từ ông Abu Huroiroh (câu xin Allah hài lòng với ông) rằng Nabi ﷺ nói:

« مَنْ نَسِيَ وَهُوَ صَائِمٌ فَأَكَلَ أَوْ شَرِبَ فَلْيُتِمَّ صَوْمَهُ

فَإِنَّمَا أَطْعَمَهُ اللَّهُ وَسَقَاهُ » (البخاري)

**“Người nào quên trong khi đang nhịn chay mà lỡ ăn và uống thì hãy tiếp tục hoàn tất cuộc nhịn chay của mình bởi thật ra Allah chỉ muốn cho y được ăn và uống mà thôi” (Albukhari).**

**Điều kiện thứ ba:** sự định tâm, có nghĩa là người nhịn chay có quyền tự do lựa chọn và quyết định nhịn chay hay thôi nhịn chay, nếu như y không thể tự do lựa chọn và quyết định thì việc nhịn chay của y có hiệu lực và hợp lệ cho dù y bị cưỡng ép hay không bị cưỡng ép, bởi Allah đã phán bảo về sự cưỡng ép bỏ đạo để trở thành người kafir (người ngoại đạo):

﴿مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُ

مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ

غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾ (النحل: ١٠٦)

**﴿Ai phủ nhận Allah sau khi đã tin tưởng - ngoài trừ ai là người bị ép buộc (bỏ đạo) trong lúc tâm lòng của y còn vững chắc với đức tin, - còn kẻ nào vỡ ngực tuyên bố không tin tưởng thì sẽ đón nhận sự giận dữ của Allah và sẽ chịu một sự trừng phạt rất lớn.﴾ (Chương 16 – An-Nahl, câu 106).**

Nếu như việc bỏ đạo được thông cảm khi bị ép buộc thì những việc làm khác phải được ưu tiên hơn mới là hợp lẽ. Nabi ﷺ có nói:

« إِنَّ اللَّهَ رَفَعَ عَنْ أُمَّتِي الْخَطَأَ وَالنِّسْيَانَ وَمَا اسْتَكْرَهُوا

عَلَيْهِ » (الترمذي)

**“Quả thật Allah sẽ thông cảm cho các tín đồ của Ta về những gì mà họ nhầm lẫn, quên và bị ép buộc”** (Al-Timizhi). Qua hadith này thì chúng ta biết rằng nếu như bụi bay vào mũi của người nhịn chay và y nếm thấy được mùi vị của nó trong cuống họng rồi nó rơi vào trong dạ dày của y thì y sẽ không bị hỏng nhịn chay của mình bởi vì y không có chủ ý cho sự việc đó; tương tự như vậy, nếu như một người nhịn chay bị ép buộc phải xả chay mà y không thể kháng cự lại được thì việc nhịn chay vẫn còn hiệu lực và hợp lệ mặc dù y đã ăn và uống bởi vì trường hợp này là y không có sự lựa chọn, tương tự một ví dụ khác nữa là một người nhịn chay xuất tinh trong lúc y đang ngủ thì việc nhịn chay của y vẫn còn hiệu lực và hợp lệ vì lúc ngủ y không có chủ ý cho sự việc đó, và cũng như vậy một người phụ nữ đang nhịn chay nhưng bị chồng của cô ép buộc phải giao hợp thì việc nhịn chay của cô lúc bấy giờ vẫn còn

hiệu lực và hợp lệ tức không bị hỏng vì cô ta không có chủ ý trong sự việc này.

Và đến đây, một vấn đề bắt buộc chúng ta phải hiểu và nhận thức: đó là khi một người làm hỏng việc nhịn chay của mình bằng việc giao hợp vào ban ngày của tháng Ramadan và việc nhịn chay là bắt buộc với y thì y phải gánh chịu năm điều:

Thứ nhất : Bị tội.

Thứ hai : Bắt buộc phải tiếp tục nhịn chay nốt ngày hôm đó.

Thứ ba : Ngày nhịn chay đó bị hỏng hoàn toàn

Thứ tư : Phải nhịn chay trả lại

Thứ năm : Phải chịu phạt kaffa-rah (giải phóng tư do cho một người nô lệ, nếu như ở thời không có nô lệ hoặc không có khả năng thì phải nhịn chay hai tháng liên tiếp, nếu không có khả năng nhịn chay hai tháng liên tiếp thì phải bố thí thức ăn cho 60 người có hoàn cảnh khó khăn.)



### 3- Những Điều Không Làm Hổng Nhịn Chay <sup>(3)</sup>

**Hỏi:** Tôi đang nhịn chay và tôi đã ngủ quên trong Masjid (nhà thờ của người Muslim), sau khi thức dậy tôi phát hiện mình đã bị mộng tinh, xin cho hỏi việc mộng tinh có làm ảnh hưởng đến sự nhịn chay không, xin nói rõ là tôi chưa tắm và tôi đã dâng lễ nguyện trong tình trạng như vậy, và trong một lần khác đầu tôi bị một cục đá rơi trúng làm chảy máu, xin hỏi tôi có bị hỏng sự nhịn chay vì lý do chảy máu không, và ói mửa có làm hỏng nhịn chay không? Hy vọng được giải đáp!

**Trả lời:** Mộng tinh không làm hỏng việc nhịn chay bởi vì nó không phải là sự lựa chọn của người bẻ tôi, tuy nhiên, bắt buộc phải tắm rửa Aljana-bah (nghỉ thức tắm bắt buộc sau khi đã xuất tinh, dứt kinh nguyệt và máu hậu sản) khi xuất tinh, khi Nabi ﷺ được hỏi về điều này thì Người trả lời cho người nằm mộng tinh rằng phải tắm khi thấy nước tức tinh dịch; còn việc bạn dâng lễ nguyện khi mà bạn vẫn chưa tắm là sai, có tội

---

<sup>(3)</sup> “Bộ Fata-wa và những lời giải đáp của Imam Bin Baz – cầu xin Allah thương yêu ông.

rất lớn, bạn phải dâng lễ nguyện lại đồng thời phải xá mồi với Allah, Đấng Tối Cao; còn việc bạn bị chảy máu do bị đá rơi trúng thì sự việc đó không làm hỏng việc nhịn chay của bạn và sự ối mưa nếu như nó xảy ra không phải nằm trong sự lựa chọn của bạn thì nó không làm hỏng việc nhịn chay bởi Nabi ﷺ nói:

« مَنْ ذَرَعَهُ الْقَيْءُ فَلَا قِضَاءَ عَلَيْهِ وَمَنْ اسْتَقَاءَ فَعَلَيْهِ »

(رواه أحمد وأهل السنن بأسناد صحيح)

**“Ai ối mưa không có chủ ý thì không cần phải nhịn chay trả lại (tức sự nhịn chay không bị hỏng), còn ai ối mưa có chủ ý thì bắt buộc y phải nhịn chay trả lại (tức sự nhịn chay của y đã bị hỏng)”** (Ahmad cùng với những nhà Sunan: Abu Dawood, Tirmizhi, Annasa-i, Ibn Ma-jah với đường dẫn truyền chính xác).

**Hỏi:** Việc xuất tinh tương “Mazhi” dưới mọi hình thức có làm hỏng sự nhịn chay hay không?

**Trả lời:** Người nhịn chay sẽ không bị hỏng việc nhịn chay của mình bởi sự xuất tinh tương, đây là quan điểm hợp lý và đúng nhất trong các quan điểm của giới học giả Islam.

**Hỏi:** Điều luật thế nào khi một người nhịn chay bơm chất thực ruột vào cơ thể khi có nhu cầu?

**Trả lời:** Không vấn đề gì nếu như bệnh nhân cần đến việc làm đó, đây là câu nói hợp lý và đúng nhất trong các câu nói của các vị Ulama, và đây cũng là sự chọn lựa của Sheikh Islam Ibnu Taymiyah رحمته cùng đa số các học giả Islam khác, theo họ việc làm này không mang ý nghĩa giống như ăn hay uống.

**Hỏi:** Điều luật như thế nào cho việc dùng tiêm chích theo đường gân máu và tiêm chích theo đường cơ bắp .. và xin cho biết sự khác biệt giữa hai cách tiêm chích này đối với người nhịn chay là gì?

**Trả lời:** Bismilliah, walhamdulillah . . . , đích thực là hai cách tiêm chích đó đều không làm hỏng sự nhịn chay, sự tiêm chích làm hỏng nhịn chay chỉ đặc biệt đối với tiêm chích để truyền dịch “nước biển” vào cơ thể, tương tự nếu lấy máu để xét nghiệm cũng không làm cho người nhịn chay bị hỏng sự nhịn chay của mình bởi vì nó không phải là hình thức giác cắt, việc giác cắt mới là điều làm hỏng sự nhịn chay của cả người giác cắt và người được giác cắt, đây là quan điểm đúng nhất trong các quan điểm của giới Ulama bởi Nabi ﷺ có nói:

«أَفْطَرَ الْحَاجِمُ وَالْمَخْجُومُ» (البخاري)

**“Người cắt giác và người được cắt giác cả hai đều không nhịn chay”** (Albukhari).

**Hỏi:** Khi một người bị đau răng, y đi đến nha sĩ và vị nha sĩ làm vệ sinh răng và lợi cho y hoặc nhổ một chiếc răng nào đó của y, xin hỏi những việc làm đó có ảnh hưởng đến việc nhịn chay không? Và nếu như vị nha sĩ tiêm cho y thuốc tê để làm tê răng thì việc nhịn chay có ảnh hưởng gì không?

**Trả lời:** Những gì được đề cập đến trong câu hỏi thực sự không có ảnh hưởng đến việc nhịn chay, mà các việc làm đó đều được thông cảm, tuy nhiên, người đó cũng phải cẩn thận coi chừng nuốt vào trong bụng của mình những gì từ thuốc cũng như máu, tương tự, việc tiêm thuốc tê cũng không làm ảnh hưởng đến việc nhịn chay vì nó không mang ý nghĩa giống như ăn và uống . . . , và về căn bản là việc nhịn chay luôn ở trạng thái có hiệu lực và an toàn.

**Hỏi:** Xin hỏi người nhịn chay có được phép dùng kem đánh răng vào ban ngày Ramadan không?



**Trả lời:** Không vấn đề gì trong sự việc này miễn sao cố gắng không để nuốt vào, việc làm này giống như người nhịn chay được phép dùng Siwaak (một loại cây trầm hương thân nhỏ mà ả abi ﷺ thường dùng để vệ sinh răng miệng) vào đầu và cuối ngày Ramadan, tuy nhiên, có một số học giả Islam lại cho rằng việc dùng Siwaak vào lúc sau khi mặt trời nghiêng bóng trở đi là Makruh (đáng khiển trách, không nên làm), câu nói hợp lý và đúng nhất cho việc làm này là nó không Makruh vì lời di huấn chung chung của ả abi ﷺ :

« السِّوَاكُ مَطْهَرَةٌ لِلْفَمِ مَرْضَاءٌ لِلرَّبِّ » (أَخْرَجَهُ النَّسَائِيُّ

بِإِسْنَادٍ صَحِيحٍ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا)

**“Siwaak sẽ làm sạch miệng và làm Thượng Đế hài lòng”** (Do học giả Annasa-i ghi chép lại với đường dẫn truyền xác thực từ bà A-isha – cầu xin Allah hài lòng với bà).

« لَوْلَا أَنْ أَشَقُّ عَلَى أُمَّتِي لِأَمْرَتِهِمْ بِالسِّوَاكِ عِنْدَ كُلِّ

وُضُوءٍ » (متفق عليه)

**“Nếu như không gây khó khăn cho các tín đồ của ta thì chắc chắn ta đã ra lệnh bảo họ dùng**

***Siwaak mỗi khi muốn dâng lễ nguyện Salah***” (Hadith được toàn thể các học giả thống nhất về tính xác thực của nó). Lời di huấn này bao hàm tất cả các giờ dâng lễ nguyện trong ngày, trong đó giờ Zhuhur và Asr đều là các giờ sau khi mặt trời đã nghiêng bóng, và Allah là Đấng chấn chỉnh mọi sự việc.

**Hỏi:** Việc dùng thuốc nhỏ mắt vào ban ngày Ramadan có làm hỏng nhịn chay không?

**Trả lời:** Đúng nhất và hợp lý nhất là thuốc nhỏ mắt không làm hỏng sự nhịn chay mặc dù đây là vấn đề có nhiều quan điểm khác nhau. Một số học giả cho rằng nếu vị của thuốc ngấm xuống cuống họng thì sẽ làm hỏng sự nhịn chay nhưng đúng nhất và hợp lý nhất là thuốc nhỏ mắt không làm hỏng sự nhịn chay trong bất kỳ tình huống nào bởi vì mắt không phải là một đường dẫn thức ăn. Tuy nhiên, nếu cần thận và muốn thoát khỏi sự bất đồng của các quan điểm khác nhau thì có thể nhịn chay trả lại nếu ai ném thấy vị của thuốc ở cổ họng, nhưng đúng nhất điều đó không làm hỏng nhịn chay dù thuốc được nhỏ vào mắt hay vào tai.

**Hỏi:** Tôi là người đàn ông bị bệnh suyễn, tôi được bác sĩ khuyên nên dùng phương pháp trị liệu phun xịt vào miệng, xin cho biết điều luật cho cách điều trị

này khi tôi đang nhịn chay tháng Ramadan? Cầu xin Allah ban phúc lành cho ông!

**Trả lời:** Bismillah, Alhamdulillah, điều luật cho sự việc này là được phép trong trường hợp hết sức cần thiết (không có cách nào khác) bởi vì Allah, Đấng ả hân từ đã phán:

﴿وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ﴾

﴿إِلَيْهِ﴾ (الأنعام: ۱۱۹)

**﴿Và quả thật, Ngài (Allah) đã giải thích rõ cho các người những gì không được phép ngoại trừ vì nhu cầu bắt buộc phải dùng (để sống)﴾** (Chương 6 – Al-An-a'm, câu 119)

Và bởi vì cách điều trị này không mang ý nghĩa giống như ăn và uống mà nó giống như việc lấy máu để xét nghiệm và tiêm chích vào cơ thể những chất không phải là nguồn dinh dưỡng.

**Hỏi:** Trong các nhà thuốc có bán loại dầu khử mùi cho miệng, nó được dùng bằng hình thức xịt vào miệng, vậy xin cho biết có được phép dùng chất khử mùi này vào ban ngày Ramadan với mục đích làm mất đi mùi hôi của miệng không?

**Trả lời:** Tôi không thấy có vấn đề gì trong việc dùng những thứ gì đó có tính chất làm vệ sinh và không nằm trong các điều cấm để khử đi mùi hôi của miệng đối với người nhịn chay và người không nhịn chay cả.

**Hỏi:** Xin cho biết việc dùng phấn côn (một thứ phấn đen đánh mi mắt của người Ả rập) và một số loại mỹ phẩm dành riêng cho phụ nữ vào lúc ban ngày của tháng Ramadan có làm hỏng việc nhịn chay không?

**Trả lời:** Phấn côn không làm hỏng việc nhịn chay của phụ nữ hay đàn ông, đây là quan điểm đúng nhất và hợp lý nhất trong hai quan điểm bất đồng nhau của giới học giả Islam, tuy nhiên, nên dùng vào ban đêm thì tốt hơn đối với người nhịn chay. Và tương tự như vậy, những gì thuộc các loại mỹ phẩm làm đẹp như sữa tắm, các loại kem bôi, thoa và những thứ khác dùng ngoài da để trang điểm làm đẹp. Sản đây một lời khuyên đến các đồng đạo là không nên dùng các mỹ phẩm làm đẹp nếu như nó có hại đến gương mặt, và Allah là Đấng ban cho điều tốt đẹp.

**Hỏi:** Điều luật thế nào khi người nhịn chay nuốt nước bọt của mình?

**Trả lời:** Không vấn đề gì cho sự việc đó, và tôi chưa từng biết trong giới học giả Islam có sự tranh cãi

nhau về sự việc này bao giờ, nhưng còn đối với đờm dãi thì phải khạc nhổ ra ngoài nếu như nó đã ra đến miệng, người nhịn chay không được phép nuốt nếu có khả năng nhổ nó ra ngoài; và Allah là Đấng ban sự thành công tốt đẹp.

**Hỏi:** Có được phép dùng các loại nước hoa, dầu tinh chế từ gỗ trầm hương hoặc đốt gỗ trầm hương vào ban ngày tháng Ramadan không?

**Trả lời:** Vâng, được phép dùng với điều kiện là không được hít hương trầm vào.

**Hỏi:** Việc nói xấu sau lưng người khác có làm hỏng việc nhịn chay không?

**Trả lời:** Việc nói xấu sau lưng người khác không làm hỏng sự nhịn chay, và nói xấu sau lưng có nghĩa là đề cập đến người anh em đồng đạo của mình khi y không có mặt về những gì y không thích, và việc làm này là tội lỗi bởi Allah, Đấng Tối Cao phán rằng:

﴿وَلَا يَغْتَابَ بَعْضُكُم بَعْضًا﴾ (الحجرات: ١٢)

**﴿Và chớ nói xấu lẫn nhau﴾** (Chương 49 – Al-Hujurat, câu 12).

Tương tự, việc mách lẻo, chửi bới, nói dối, tất cả đều không làm hỏng sự nhịn chay nhưng tất cả đều là những hành vi tội lỗi bắt buộc người nhịn chay hay không nhịn chay phải cẩn thận mà tránh xa nó, và những hành vi tội lỗi đó sẽ làm mất đi giá trị của việc nhịn chay và làm giảm đi công đức của người nhịn chay, ả abi ﷺ nói:

« مَنْ لَمْ يَدَعْ قَوْلَ الزُّورِ وَالْعَمَلَ بِهِ وَالْجَهْلَ فَلَيْسَ لِلَّهِ

حَاجَةٌ أَنْ يَدَعَ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ » (رواه الإمام البخاري في صحيحه)

*“Người nào không từ bỏ những lời nói tội lỗi và ngoan cố thực hiện nó thì hãy biết rằng quả thật Allah đâu cần đến việc y bỏ thức ăn, thức uống của y.”* (Do Imam Albukhari ghi chép trong bộ Sahih của ông).

« الصَّيَامُ جُنَّةٌ فَإِذَا كَانَ يَوْمَ صَوْمِ أَحَدِكُمْ فَلَا يَرْفُثْ وَلَا

يَصْحَبْ فَإِنْ سَابَّهُ أَحَدٌ أَوْ قَاتَلَهُ فَلْيَقُلْ إِنِّي صَائِمٌ » (متفق عليه)

*“Nhịn chay là một sự bảo vệ, do đó vào ngày nhịn chay thì các người đừng nói lời xàm bậy và cũng*

***đừng to tiếng gấu gong, nếu có ai chửi bới hay gây sự thì hãy nói: Tôi đang nhịn chay”*** (Hadith được thống nhất về tính xác thực của nó bởi tất cả giới học giả Islam). Có rất nhiều Hadith mang ý nội dung tương tự.



#### 4- ﴿Tháng Ramadan là tháng trong đó Kinh Qur'an được ban xuống﴾<sup>(4)</sup>

Theo ông Ibnu Mas-ood رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông), ả abi رضي الله عنه nói:

« مَنْ قَرَأَ حَرْفًا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ فَلَهُ بِهِ حَسَنَةٌ وَالْحَسَنَةُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا لَا أَقُولُ أَلَمْ حَرْفٌ وَلَكِنْ أَلِفٌ حَرْفٌ وَلَا مٌ حَرْفٌ وَمِمْ حَرْفٌ » (الترمذي)

*“Người nào đọc một chữ từ kinh sách của Allah (Qur'an) thì người đó sẽ được ghi cho một công đức, mỗi một công đức tương ứng với mười ân phước, Ta không nói “ألَمْ” là một chữ mà “أ” là một chữ, “ل” là một chữ, và “م” là một chữ” (Altirmizhi)*

---

<sup>(4)</sup> “Các bài học về Ramadan” của Sheikh Sulayman bin Fahad Al-Awdah.



Ông Abu Uma-mah ﷺ (cầu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại, ả abi ﷺ có nói:

« قُرْءُوا الْقُرْآنَ فَإِنَّهُ يَأْتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ شَفِيعًا لِأَصْحَابِهِ » (مسلم)

**«Hãy đọc Qur'an bởi quả thật nó sẽ cầu xin ân xá cho người đã đọc nó vào ngày phán xét» (Muslim)**

Bà A-ishah ﷺ (cầu xin Allah hài lòng với bà) thuật lại, ả abi ﷺ nói:

« الْمَاهِرُ بِالْقُرْآنِ مَعَ السَّفَرَةِ الْكِرَامِ الْبَرَّةِ وَالَّذِي يَفْرَأُ

الْقُرْآنَ وَيَتَتَعْتَعُ فِيهِ وَهُوَ عَلَيْهِ شَاقٌّ لَهُ أَجْرَانِ » (البخاري ومسلم)

**«Người đọc Qur'an thông thạo và lưu loát sẽ ở cùng với các vị Thiên thần vinh dự và đạo đức và người đọc Qur'an dập da dập dính một cách rất khó khăn thì sẽ được ban cho hai ân phước (ân phước đọc Qur'an và ân phước gặp khó khăn trong việc đọc)» (Albukhari, Muslim).**

Và quả thật Allah, Đấng Tối Cao đã ra lệnh cho chúng ta đọc xướng kinh sách của ả gài, và ả gài đã nói

rõ ràng đó là thói quen của những người ngoan đạo và trung thực, Allah phán rằng:

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٣٠﴾ لِيُؤْفِقَهُمُ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣١﴾﴾ (Fاطر: 30, 31)

﴿Quả thật, những ai đọc kinh sách của Allah và dâng lễ Salah một cách chu đáo và chi dùng kín đáo hay công khai những vật (tài sản) mà TA đã cung cấp (để làm việc thiện) thì sẽ hy vọng nơi một sự đổi chác không bao giờ thất bại. Để Ngài trả lại đầy đủ công lao của họ và ban thưởng thêm cho họ với thiên lộc của Ngài bởi vì quả thật Ngài Hằng tha thứ, Hằng ghi công (cho họ)﴾ (Chương 35 – Fاطر, câu 29, 30).

ả hư vậy, việc đọc xướng kinh Qur'an là một giao dịch có lời chứ không thua lỗ, và điều đó diễn ra suốt thời gian qua chiều dài của ngày tháng, tuy nhiên trong tháng Ramadan thì việc làm đó trở nên thiêng liêng và thường xuyên hơn, ả abi ﷺ đã thường quan tâm nhiều hơn về Qur'an trong tháng Ramadan với những lý do sau:

❁ **Lý do thứ nhất:** Khởi đầu sự mặc khải kinh Qur'an vào tháng Ramadan và cái đêm mà đại Thiên Thần Jibril xuống truyền lời mặc khải xuống cho ả abi ﷺ là lời phán của Allah:

﴿أَقْرَأْ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾﴾  
(العلق: ١-٤)

﴿**Hãy đọc! Nhân danh Thượng Đế của Ngươi, Đấng đã tạo hóa, đã tạo hóa con người từ một hòn máu đặc. Hãy đọc! Và Thượng Đế của Ngươi rất mực Quảng đại, Đấng đã dạy (kiến thức) bằng cây viết**﴾ (Chương 96 – Al-Alaq, câu 1-4). Câu chuyện về sự giáng trần của đại Thiên Thần Jibril mang lời mặc khải đầu tiên xuống cho ả abi ﷺ được ghi chép trong bộ Albukhari và Muslim.

❁ **Lý do thứ hai:** Tháng Ramadan là tháng trong đó Kinh Qur'an được ban từ Lawhul-mahfuzh (Bản văn lưu trữ nơi Allah) xuống tầng trời hạ giới, điều này được đề cập đến trong Hadith do ông Ibnu Abbas ؓ (cầu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại, và

các bậc tiền bối ngoan đạo thời trước cũng đã thống nhất quan điểm rằng Qur'an là một phần từ Lawhul-mahfuzh được ban xuống tại ngôi nhà thiêng liêng ở tầng trời hạ giới vào đêm Qadr (đếm định mệnh) của tháng Ramadan, sau đó nó được ban xuống cho ả abi ﷺ từng phần theo từng sự kiện và hoàn cảnh nhất định (kéo dài trong hai mươi ba năm tức từ lúc ả gười ﷺ vào độ tuổi bốn mươi cho đến khi qua đời) giống như nó đã được biết trong quyển “Các nguyên nhân Mặc khải”.

❁ **Lý do thứ ba:** Đại Thiên Thần Jibril thường xuống trần cùng với ả abi ﷺ ôn Qur'an vào mỗi đêm của tháng Ramadan, một hadith được ghi chép trong bộ Albukhari và Muslim qua lời thuật của ông Ibnu Abbas ﷺ (câu xin Allah hài lòng với ông):

«كَانَ رَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - أَجْوَدَ النَّاسِ ،  
وَكَانَ أَجْوَدُ مَا يَكُونُ فِي رَمَضَانَ حِينَ يَلْقَاهُ جِبْرِيلُ ، وَكَانَ يَلْقَاهُ  
فِي كُلِّ لَيْلَةٍ مِنْ رَمَضَانَ فَيُدَارِسُهُ الْقُرْآنَ ، فَلَرَسُولُ اللَّهِ - صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - أَجْوَدُ بِالْخَيْرِ مِنَ الرِّيحِ الْمُرْسَلَةِ» (البخاري)

*«Thiên Sứ của Allah ﷺ là người rộng rãi hơn ai hết và sự rộng lượng đó của Người lại được thể*

*hiện trong tháng Ramadan nhiều hơn các tháng thường khác khi Người gặp đại Thiên Thần Jibril, và Người ﷺ thường gặp đại Thiên Thần Jibril vào mỗi đêm của tháng Ramadan để cùng nhau ôn kinh Qur'an, và Thiên sứ của Allah ﷺ là người tốt nhất về các điều tốt.» (Albukhari)*

Và vào năm mà ả abi ﷺ qua đời đại Thiên Thần Jibril đã đến và ôn Qur'an cùng với ả gười hai lần. (Albukhari).

ả hư vậy, tháng Ramadan đích thực là tháng để học ôn kinh Qur'an giữa đại Thiên Thần Jibril ﷺ và Muhammad ﷺ mỗi năm. Cách ôn Qur'an là tháng Ramadan này sẽ ôn những gì được mặc khải trong thời gian trước đó, ả abi ﷺ đọc và đại Thiên thần Jibril lắng nghe, và trong khoảng thời gian trao đổi và ôn giữa họ sẽ là sự hoàn chỉnh điều nào của Qur'an được giữ vững và điều nào bị xóa bỏ để thay thế một điều mới, Allah-Đấng Tối Cao phán:

﴿يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّطُ ۖ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾﴾

(الرعد: ٣٩)

**﴿Allah xóa đi hoặc giữ lại điều nào Ngài muốn trong Kinh sách của Ngài. Và Ngài giữ quyển Kinh Mạ (Lawh Almahfuzh) nơi Ngài﴾ (Chương 13 – Al-Ra'd, câu 39).** ả goài ra, trong thời gian học ôn giữa đại Thiên Thần Jibri ﷺ và ả abi Muhammad ﷺ, họ còn hoàn chỉnh nội dung và ý nghĩa của Kinh Qur'an.

Và quả thật, các học giả Islam đã lấy đó làm điều luật qui định phải đọc và kết thúc Qur'an trong tháng Ramadan, bởi đại Thiên thần Jibril ﷺ và ả abi ﷺ đều hoàn tất quá trình ôn của họ ở mỗi Ramadan về những gì được mặc khải trong thời gian trước đó, và vào năm cuối, họ đã ôn toàn bộ Qur'an hai lần trong tháng Ramadan, và đây là bằng chứng cho quan điểm bảo rằng người Muslim được khuyến khích đọc toàn bộ Qur'an trong tháng Ramadan một lần hay nhiều lần, và theo Sunnah thì người Muslim nên đọc hết Qur'an vào mỗi tháng một lần, nếu có thể thì nên một tuần một lần hoặc ba ngày một lần giống như ả abi ﷺ đã chỉ dạy, và trước đây những người Salaf (các bậc tiền bối ngoan đạo) luôn dành một phần lớn thời gian trong tháng Ramadan để đọc xướng kinh Qur'an đến nỗi ông Al-Zahri ﷺ (câu xin Allah thương yêu ông) nói: *Khi vào tháng Ramadan thì chỉ có việc đọc Kinh Qur'an và bố thí thức ăn.*

Còn ông Imam Malik رضي الله عنه (cầu xin Allah thương yêu ông) cứ mỗi khi vào tháng Ramadan thì ông lại ngưng đọc Hadith mà dành trọn thời gian để đọc kinh Qur'an. Một số vị Salaf như An-ả akh-i, Ibrahim, và Al-Aswad cùng các vị khác được biết là thường cứ ba ngày thì họ đọc hết Qur'an, nếu như vào tháng Ramadan thì cứ hai đêm là họ đọc hết Qur'an còn nếu vào mười ngày cuối của Ramadan thì cứ một đêm là hết Qur'an.

ả hư vậy, vào tháng Ramadan thì Qur'an được ban từ quyển Kinh Mẹ (Lawhul-mahfuzh) xuống tầng trời hạ giới, cũng vào tháng Ramadan này sự mặc khải đầu tiên của Qur'an được ban xuống cho ả abi عليه السلام và cũng vào tháng này, Đại Thiên thần Jibril đến để ôn Qur'an cho ả abi عليه السلام; bởi các lý do đó, người Muslim nên cố gắng quan tâm đến Qur'an nhiều hơn vào tháng thiêng liêng này để noi theo gương tốt của ả abi عليه السلام và các vị tiền bối ngoan đạo trước kia.

## 5- Lễ Nguyện Taraawih <sup>(5)</sup>

1- Dâng lễ nguyện ban đêm tháng Ramadan, hay còn gọi là Lễ nguyện Taraawih, việc làm này sẽ là nguyên nhân để được tha thứ mọi tội lỗi đã qua, ông Abu Huroiroh ﷺ (cầu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại, ả abi ﷺ nói:

« مَنْ قَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ

ذَنْبِهِ » (فاحرص عليها أحيي المسلم)

**«Người nào dâng lễ nguyện (Taraawih) của tháng Ramadan bằng đức tin Iman và tất cả tâm lòng thì sẽ được tha thứ mọi tội lỗi đã qua » (Do Muslim ghi chép).**

Việc dâng lễ nguyện Taraawih không quy định số lần cụ thể mà nó là một việc làm không giới hạn, thích dâng lễ hai mươi Rak-at, hoặc mười Rak-at, hoặc tám Rak-at tùy thích, tất cả đều được, tuy nhiên tốt nhất vẫn là những gì mà ả abi ﷺ thường làm và ả gười thường dâng lễ nguyện tám Rak-at và cho salam sau

---

<sup>(5)</sup> “Hướng dẫn và Fata-wa dành cho người nhịn chay” của sheikh Abdullah bin Jaarullah – cầu xin Allah thương yêu ông



mỗi hai Rak-at (tức mỗi lần dâng lễ là hai Rak-at) và sau đó ả gười dâng lễ nguyện Witr ba Rak-at, ả gười thường xướng kinh Qur'an dài trong lúc dâng lễ và ả gười dâng lễ rất chu đáo.

2- ả ều như gặp phải trở ngại khiến người nhịn chay bỏ lỡ dâng lễ nguyện Taraawih tập thể cùng với Imam một số đêm hay một phần của đêm (tức chỉ dâng lễ một vài Rak-at cùng với Imam) thì y sẽ được ghi công đức của việc dâng lễ tập thể, y cũng có thể dâng lễ nguyện một mình để trả lại những gì mà y đã không kịp cùng với Imam, tuy nhiên, hãy nên cố gắng đừng bỏ đi sớm trước khi Imam vẫn còn đang dâng lễ nguyện ngoại trừ có lý do đáng để làm vậy, còn không thì hãy cố dâng lễ cho xong cùng với Imam để được ghi công đức dâng lễ nguyện nguyện đêm.

3- Cuối mỗi cuộc dâng lễ nguyện Taraawih, khuyến khích người dâng lễ nói ba lần:

"سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ"

“Vinh quang thay Đấng Chúa Tế Quyền Uy”, lần thứ ba nói lớn một chút, sau đó nói:

"رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ".

## **“Thượng Đế của các Thiên Thần và Ru’h (Đại Thiên thần Jibril”.**

4- Quý đồng đạo Muslim, bạn được phép dâng lễ nguyện I-sha’ sau vị Imam đang dâng lễ nguyện Taraawih theo quan điểm đúng và hợp lý nhất của giới học giả Islam, bạn sẽ được ghi ân phước của việc dâng lễ tập thể, và chẳng có gì để quan tâm trong việc tranh cãi về định tâm trong tình trạng Imam hay người theo sau Imam cả.

5- Việc du-a Qunut được phép trong dâng lễ Witir cũng như tất cả các lễ nguyện Sunnah khác (trong Ramadan hay những tháng bình thường khác), và được phép du-a trước và sau khi Ruku’, và việc du-a này không hề mang tính bắt buộc giống như một số vị Fuqaha’ (nhà học giả thông hiểu về giáo lý) nhìn nhận và áp đặt vào nửa tháng cuối của tháng Ramadan mà không phải nguyên tháng.

6- Và khi một người đã dâng lễ nguyện Witir xong cùng với Imam, sau đó lại dâng lễ nguyện Sunat trước hoặc sau khi ngủ mà không dâng lễ nguyện Witir một lần nữa thì chẳng có vấn đề gì bởi theo Hadith được ghi chép trong bộ Muslim rằng ả abi có lúc cũng dâng nguyện hai Rak-at sau khi dâng lễ nguyện Witir,

và quả thật, Hadith này cùng với những Hadith khác đã thay đổi ý nghĩa của mệnh lệnh được di huấn trong Hadith:

« اجْعَلُوا آخِرَ صَلَاتِكُمْ بِاللَّيْلِ وَتُرًّا » (متفق عليه)

**“Hãy để phần cuối của các cuộc dâng lễ nguyện ban đêm của các người bằng dâng lễ nguyện Witir”** (Hadith được thống nhất là chính xác).



## 6- Một Số Điều Lưu Ý Đối Với Việc Đi Masjid Của Chị Em Phụ Nữ <sup>(6)</sup>

Một số chị em phụ nữ đi Masjid nên lưu ý một số điều sau:

1- Việc một số chị em phụ nữ đi Masjid với một cơ thể được xịt nước hoa là một việc làm nghịch lại với chỉ bảo của ả abi ﷺ và là nguyên nhân gây chú ý cho đàn ông. ả abi ﷺ nói:

« أَيُّمَا امْرَأَةٍ اسْتَعْطَرَتْ فَمَرَّتْ بِقَوْمٍ لِيَجِدُوا رِيحَهَا فَهِيَ

زَانِيَةٌ » (رواه أحمد والترمذي)

**“Bất kỳ người phụ nữ nào thoa xức dầu thơm mà đi ngang một nhóm người để họ ngửi thấy mùi của cô ta thì cô ta đã làm điều Zina (quan hệ nam nữ không hợp giáo luật)”** (Ahmad, Tirmizhi).

2- Một số chị em ăn mặc quần áo bó sát, có chị em còn xẻ tà áo dưới để lộ cả phần cẳng chân ra ngoài hoặc mặc loại áo ngắn hoặc để lộ cả gương mặt, trong khi người phụ nữ Muslim được chỉ đạo là phải che phủ

---

<sup>(6)</sup>“Lời nhắn đến các chị em phụ nữ nhịn chay” của Sheikh Umar Al-eid.

kín đáo toàn thân, nếu các chị em không làm theo chỉ đạo của Allah thì các chị em thực sự đã nghịch lại mệnh lệnh của ả gài và Thiên sứ của ả gài. Và các việc làm này là động cơ cho những tội lỗi và những sai phạm bắt đầu là những cái nhìn ngấm sau đó từ từ dẫn đến những chuyện không tốt đẹp khó lường.

3- Việc các chị em đi Masjid dẫn theo trẻ con là một trong những nguyên nhân gây phiền đến những đồng đạo Muslim chung quanh, bởi mỗi gia đình đều dẫn theo trẻ con cho nên khi tập hợp lại sẽ thành con số rất đông, chúng chơi đùa, nghịch phá, la hét gây nhốn nháo làm mất đi không gian nghiêm trang của Masjid đồng thời gây phiền đến sự dâng lễ của mọi người.

Một số chị em phụ nữ khi đi còn mang cả các bé đang còn bú và đặt chúng dưới nền đất, tiếng khóc của chúng sẽ làm các chị em phân tâm lúc dâng lễ nguyện, tệ hơn là làm phiền hà đến người khác. Do đó, xin khuyên với các chị em rằng nếu các chị em dâng lễ nguyện ở nhà thì sẽ tốt hơn cho các chị em rất nhiều.

3- Một số chị em ngồi nghỉ giải lao giữa các Rak-at lại nói chuyện và tán gẫu xôn xao chuyện đời, có người đợi đến khi Imam gập cúi đầu Ruku' thì mới lật đặt đứng dậy bắt đầu vào cuộc dâng lễ tiếp theo, đây

quả là điều sai trái không hiểu biết, các chị em đã không theo kịp Imam nói Takbir Ihraam cũng không kịp đọc Fatihah trong khi các chị em lại lo bận rộn với những chuyện không phải chính đáng trong giáo luật, đó chính là sự kém hiểu biết về tôn giáo của mình.

5- Một số chị em không quan tâm đến sự hoàn chỉnh hàng ngũ khi dâng lễ, khi dâng lễ tập thể thì việc điều chỉnh hàng ngũ và phải hoàn tất hàng trên rồi lần lượt đến hàng phía dưới và so hàng cho ngay ngắn là sự noi theo đường lối của ả abi ﷺ, các chị em phải lưu ý là phải hoàn tất hàng trên rồi mới lần lượt đến hàng tiếp theo sau, khi đứng các chị em hãy đứng sao cho vai kề vai, mắt cá chân kề nhau, và khi thấy hàng bị khuyết thì hãy vào cho đủ hoặc gọi người khác, khi thấy hàng bị cong không thẳng thì phải điều chỉnh lại, bởi hàng ngũ của phụ nữ trong dâng lễ cũng giống như hàng ngũ của đàn ông vì các bằng chứng chỉ dẫn mang tính tổng quát.

6- Một số chị em lại đến Masjid cùng với tài xế, có lúc các chị em lại ngồi ở ghế phía trước cùng với tài xế với cái lý vì đó là tài xế, đây là điều sai quấy đi ngược lại với giáo luật được qui định trong Islam là không được phép ở cùng với người khác giới (có thể kết hôn), mặc dù các chị em chỉ muốn tìm thêm ân

phước nhưng lại để mình vào tình huống mạo hiểm không đúng với quy định của giáo luật.

Quả thật tốt nhất là nên có một người Muhrim (là người được phép đi cùng như chồng, cha, chú ruột, cậu ruột, hay anh em trai, hoặc cháu trai ruột) đi cùng với các chị em, còn không thì các chị em nên ở lại nhà như ả abi ﷺ có di huấn: “***Nhà của họ (phụ nữ) tốt hơn đối với họ***”.

7- Một số chị em sau khi dâng lễ nguyện xong lại chưa ra về ngay mà ngồi lại để nói chuyện tán gẫu, có thể họ buôn chuyện dẫn đến nói xấu người này xúc phạm đến người kia, một số chị em nói lớn tiếng đến nỗi những người đàn ông có thể nghe thấy giọng nói của họ, và đây là điều sai quấy. Tốt nhất, người phụ nữ Muslim sau khi xong việc dâng lễ nguyện của mình thì nên ra về ngay, nên sớm ra chỗ xe của mình đừng nén lại trừ phi là có lý do cần thiết giống như các phụ nữ Sahabah trước kia (cầu xin Allah hài lòng về họ) khi họ ra khỏi nhà thì họ không trà trộn nơi của đàn ông mà ngược lại họ luôn tránh xa những nơi đó.



## 7- Đi Hành Hương Umrah Trong Tháng Ramadan <sup>(7)</sup>

Theo ông Abu Huroiroh رضي الله عنه (câu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại, ả abi رضي الله عنه nói:

« الْعُمْرَةُ إِلَى الْعُمْرَةِ كَقَارَةٍ لِمَا بَيْنَهُمَا ، وَالْحَجُّ الْمَبْرُورُ

لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلَّا الْجَنَّةُ » (البخاري ومسلم)

***“Giữa cuộc hành hương Umrah này đến cuộc hành hương Umrah khác là sự tha thứ tội lỗi, và cuộc hành hương Hajj thành công sẽ không có phần thưởng nào xứng đáng ngoài trừ Thiên Đàng”***  
(Albukhari, Muslim)

Và đây là ân phước to lớn dành cho việc làm Umrah ở mọi thời gian.

Còn riêng trong tháng Ramadan thì ân phước của Umrah sẽ được nhân thêm. Ông Ibnu Abbas رضي الله عنه (câu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại:

---

<sup>(7)</sup> « ả hững bài học trong tháng Ramadan » của Sheikh Sulayman bin Fahd Al-Awdah.



أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ لَمَّا رَجَعَ مِنْ حِجَّةِ الْوِدَاعِ ، قَالَ لِامْرَأَةٍ مِنْ  
 الْأَنْصَارِ اسْمُهَا أُمُّ سَيَّانَ : « مَا مَنَعَكَ أَنْ تَحْبِي مَعَنَا » . قَالَتْ  
 كَانَ لَنَا نَاصِحٌ فَرَكِبَهُ أَبُو فَلَانٍ وَابْنُهُ - لِزَوْجِهَا وَابْنِهَا - وَتَرَكَ  
 نَاصِحًا نَنْضَحُ عَلَيْهِ قَالَ « فَإِذَا كَانَ رَمَضَانُ اعْتَمِرِي فِيهِ فَإِنَّ  
 عُمْرَةً فِي رَمَضَانَ حَجَّةٌ » أَوْ قَالَ: « حَجِّي مَعِي » (البخاري ومسلم)

*«Sau khi Nabi ﷺ trở về từ chuyến hành hương  
 wida' (hành hương chia tay cuối đời), Người nói với  
 người phụ nữ Ansaari tên Ummu Sinaan: “Điều gì  
 khiến cô không đi hành hương cùng chúng tôi?”  
 Người phụ nữ nói: Chúng tôi có hai con lạc đà đực,  
 một con thì chồng và con trai đã cưỡi (cho chuyến  
 hành hương Hajj), còn một con được bỏ lại để dùng  
 vào việc tưới tiêu, Người ﷺ nói: “Vậy khi nào đến  
 tháng Ramadan thì cô hãy đi làm Umroh bởi quả thật  
 làm Umroh trong tháng Ramadan là Hajj” hoặc  
 Người nói: “là Hajj cùng với Ta”» (Albukhari, Muslim)*

Và còn gì thành công hơn khi được là người đi  
 hành hương Hajj cùng với Thiên sứ của Allah ﷺ, được  
 đứng cùng với ả gười tại nơi Arafah, được qua đêm

cùng với ả gười ở Muzdalifah, được cùng ả gười đến Mina, được Tawaf và Sa-i bên cạnh ả gười như những gì được hiểu từ Hadith vừa đề cập trên đây.

Và thật là điều đáng mừng khi chúng ta nhìn thấy những người Muslim đi hành hương Umrah vào tháng thiêng liêng và ân phúc này, tuy nhiên, có một số điều không đúng mà một số người đã mắc phải cần phải được lưu ý, đó là:

**Một số người đi làm Umrah rất lơ là và không quan tâm đến người nhà, những người mà Allah yêu cầu họ phải có trách nhiệm quan tâm và chăm sóc, quả thật, đã có những cha mẹ ra đi đến Makkah để thực hiện Umrah mà đành lòng bỏ lại con cái của mình ở quê nhà, những cha mẹ đó có thể trải qua nửa tháng hoặc hơn ở Makkah trong khi con cái thì bơ vơ ở nhà trong khoảng thời gian dài không có người trông coi và quản lý, con cái còn nhỏ chúng sẽ không nhận thức hết mọi việc hoặc khi chúng là những thanh thiếu niên dù trai hay gái đều dễ dàng bị lôi cuốn vào những điều tội lỗi vì sự cám dỗ của Shaytan từ loài người hay loài Jinn (ma quỷ), khi không có quản lý và giám sát của cha mẹ.**

Và sự không đúng đắn ở một hình ảnh khác, đó là rất nhiều người mang con cái đi theo đến Makkah, sau đó người cha lại làm I'tikaaf (nghi thức tu tịnh trong Masjid không ra ngoài trong tháng Ramadan) hầu như suốt thời gian trong Haram (cách gọi nhà thờ Makkah) mà bỏ mặt con cái hầu như hoàn toàn, không trông coi và quan sát con trai cũng như con gái của mình, họ đã để con cái tự do muốn làm gì thì làm và kết quả cho điều đó là con cái gặp phải những sai trái không lường được. Một điều chúng tôi và những người khác đã chứng kiến là những thiếu nữ ăn mặc trưng diện và không còn biết thẹn thùng e lệ trước công chúng.

Dĩ nhiên việc chúng ta mang con cái của chúng ta đến xứ sở thiêng liêng Al-Haram thực sự là một điều tốt đẹp, sự việc này sẽ mang lại cho chúng nhiều ân phúc, giúp chúng nhận thức được sự tốt đẹp của không gian và thời gian, giúp chúng nhân thêm nhiều công đức và ân phước, tuy nhiên, điều này chỉ có được khi người cha là người có thể quản lý và có khả năng bảo vệ con cái tránh những điều có nguy cơ xấu, còn đối với người cha yếu mềm không thể quản lý và hướng dẫn được con cái thì tốt nhất nên ở nhà để mong được sự bình yên khỏi những điều xấu ở bên ngoài, bởi có

thể các điều xấu có thể sẽ thế chỗ cho những điều tốt mà y muốn đạt được.

Imam Abdul-Aziz bin Baz nói: Thời gian tốt nhất và ân phúc nhất để thực hiện Umrah là tháng Ramadan; bởi ả abi ﷺ đã nói:

«**عُمْرَةٌ فِي رَمَضَانَ تَعْدِلُ حِجَّةً**» (متفق على صحته)<sup>(8)</sup>

**“Làm Umrah trong tháng Ramadan ngang bằng với Hajj”** (Hadith được thống nhất về tính xác thực của nó).

Và trong lời dẫn khác trong bộ Albukhari:

«**تَقْضَى حَجَّةٌ مَعِيَ**» (رواه البخاري برقم 1873)

**“Giống như thực hiện Hajj cùng với ta”**  
(Albukhari: (1873))

«**فَعُمْرَةٌ فِي رَمَضَانَ تَقْضَى حَجَّةً. أَوْ حَجَّةٌ مَعِيَ**» (رواه

مسلم برقم 1206)

---

<sup>(8)</sup> Do Imam Ahmad ghi lại với số (2804), và Ibnu Ma-jaah (2994)

**“Làm Umrah trong tháng Ramadan ngang bằng với Hajj hoặc làm Hajj cùng với ta”** (Muslim: (1256))

Điều này có sự chưa rõ ràng tức có nghĩa là như được cùng với ả abi ﷺ, tuy nhiên Umrah lại nhằm vào tháng Al-qa’dah vì tất cả những chuyến hành hương của ả abi đều nhằm vào tháng Zul-qa’dah, và Allah Đấng Tối Cao phán:

﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ﴾ (الأحزاب: ٢١)

**﴿Chắc chắn nơi Sứ giả của Allah các người có được một gương mẫu tốt đẹp nhất cho các người﴾** (Chương 33 – Al-Ahzab, câu 21). Và Allah mới là Đấng quyết định.

Imam Abdul-Aziz Bin Baz nói về sự thực hiện Umrah nhiều lần trong tháng Ramadan: Không có vấn đề gì cho điều đó, ả abi ﷺ nói:



« الْعُمْرَةُ إِلَى الْعُمْرَةِ كَفَّارَةٌ لِمَا بَيْنَهُمَا ، وَالْحُجُّ الْمَبْرُورُ

لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلَّا الْجَنَّةُ » (رواه البخاري برقم (١٧٧٣) ومسلم برقم (١٣٤٩))

**“Từ Umrah này đến Umrah kia giữa chúng là sự tha thứ tội lỗi, và cuộc hành hương được chấp**



***nhận thì phần thưởng không có gì hơn là Thiên Đàng” (Albukhari :(1773), Muslim: (1349))***

Dó đó, việc thực hiện Umrah ba lần hay bốn lần thì cũng không vấn đề gì. Bà A-ishah  (Cầu xin Allah hài lòng về bà) đã từng thực hiện Umrah hai lần chỉ trong khoảng thời gian dưới hai mươi ngày vào sinh thời của ả abi  trong chuyến hành hương cuối cùng của ả gười.



## 8- Nghi Thức Umrah <sup>(9)</sup>

Sau đây là giới thiệu một cách ngắn gọn về cách thực hiện các nghi thức Umrah đến các độc giả:

❁ Khi người đi làm Umrah đã tới Miqaat, theo Sunnah, y được khuyến khích tắm rửa và vệ sinh thân thể, kể cả phụ nữ có kinh và máu hậu sản (những phụ nữ này được làm tất cả các nghi thức trừ việc Tawaaf ngôi đền Ka'bah cho đến khi nào họ dứt kinh và tắm rửa trở lại), và xúc dầu thơm lên cơ thể không xúc lên bộ quần áo Ihraam. Ắt ối như gặp khó khăn trong việc tắm rửa tại Miqaat thì không vấn đề gì, nhưng khuyến khích tắm rửa khi nào tới Makkah trước khi định Tawaaf nếu điều đó dễ dàng và thuận tiện.

❁ Ắ am giới phải rũ bỏ tất cả các loại quần áo được may mà chỉ mặc trên người hai mảnh, một che phần thân trên và một che phần thân dưới, theo Sunnah khuyến khích mặc màu trắng và để lộ đầu. Còn đối với nữ giới thì ắ mặc quần áo bình thường không trưng diện.

---

<sup>(9)</sup> “Bộ Fata-wa và các bài thuyết giảng khác nhau” của Imam Abdul-Aziz Bin Baz, cầu xin Allah yêu thương ông.

❁ Sau đó, định tâm vào nghi thức bằng tâm và nói bằng lời: (لَبَّيْكَ عُمْرَةً) (Labbayka Umrotan) với ý nghĩa là (Xin thực hành Umroh theo lệnh của ả gài) hoặc (اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ عُمْرَةً) (Alla-humma Labbayka Umrotan) với ý nghĩa (Lạy Thượng Đế, bề tôi xin thực hành Umrah theo lệnh của ả gài), còn nếu như lo ngại không biết có thể thực hiện nghi thức Umrah hay không vì sợ bị bệnh đột xuất, hay sợ kẻ thù hoặc bởi một lý do nào đó được giáo luật cho phép dùng làm điều kiện trong tình trạng Ihraam của mình thì hãy nói thêm:

(فَإِنْ حَسَبَنِي حَابِسٌ فَمَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي)

(Fa in hasabani ha-bisun Fa mahalli haythu habath-tani) có nghĩa là (ả ều như có điều gì cản trở bề tôi thì tình trạng của bề tôi theo những gì mà ả gài khiến). Bằng chứng cho điều này là Hadith của Dabaah con gái của Zubair ❁ nói: Thừa Sứ giả của Allah, quả thật tôi muốn đi hành hương Hajj nhưng tôi lo ả gài (cho tình trạng của mình) thì ả abi ﷺ bảo:

« حُبِّي وَاشْتَرِي أَنْ مَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي » (متفق على

صحته)



**“Hãy đi hành hương và hãy định tâm voi điều kiện rằng tình trạng của bề tôi theo những gì Ngài khiến”** (hadith được thống nhất về tính xác thực của nó).

Sau đó hãy nói câu talbi-yah như ả abi ﷺ đã nói:

**لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ ، إِنَّ الْحَمْدَ**

**وَالِغَمَّتْ لَكَ وَالْمُلْكُ ، لَا شَرِيكَ لَكَ”**

**“Labbaykalla-hummalabbayka, labbaykala shari-ka laka labbayka, innal hamda wan nia'mata laka walmulk, la shari-kalaka”**

**(Lạy Thượng Đế, xin tuân lệnh Ngài tuân lệnh Ngài, xin tuân lệnh Ngài không có đối tác cùng Ngài xin tuân lệnh Ngài, quả thật mọi lời ca ngợi và tán dương, mọi ân huệ và mọi quyền uy đều là của Ngài, không có đối tác của Ngài)**

Hãy nói talbi-yah thật nhiều, hãy tụng niệm và du-a, và khi nào tới Masjid Alharam theo sunnah nên bước vào bằng chân phải đồng thời nói:

"بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ، أَعُوذُ بِاللَّهِ  
العَظِيمِ وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ،  
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ"

“Bismillah, wassola-tu wassala-mu ala Rosu-  
lillah, A-u-zhu billa hil-azhiim wa biwajhi hilkariim  
wa bisulto’ni hilqadiim minash shayto’nir rojiim,  
allo’hum maftah li abwaaba rohmatik”

*(Nhân danh Allah, cầu xin bằng an và phúc  
lành cho vị Sứ giả của Allah, cầu xin Allah - Đấng Vĩ  
Đại với gương mặt phúc hậu và Quyền năng trên tất  
cả mọi thứ - cứu rỗi bề tôi khỏi sự xấu xa của  
Shaytaan, lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy mở những  
cánh cửa nhân từ nơi Ngài cho bề tôi).*

Việc làm này tương tự như bước vào mọi  
Masjid khác.

Sau đó hãy thường xuyên nói câu Talbi-yah cho  
đến khi tới ngôi đền Ka’bah.

❁ Khi nào đến Ka’bah thì thôi không nói talbi-  
yah nữa, sau đó định tâm ngay cục đá đen và hướng  
mặt về nó, hãy giơ tay phải lên chào salam đến nó và

hãy hôn lên nó nếu không gặp sự khó khăn nào, không được chen lấn xô đẩy làm ảnh hưởng người khác khi quá đông. Hãy nói khi giơ tay chào Salam:

"بِسْمِ اللّٰهِ وَاللّٰهُ اَكْبَرُ" "**Bismillah, wallohu-akbar**" (*Nhân danh Allah và Allah là Đấng Vĩ Đại nhất*) hoặc اللهُ"  
"اَكْبَرُ" "**Allohu-akbar**" (*Allah là Đấng Vĩ Đại nhất*).

Còn nếu như gặp trở ngại trong việc hôn và chào salam bằng tay thì bằng cây gậy cũng được, nếu như không thể nữa thì từ xa có thể giơ tay lên chào và nói اللهُ"  
"اَكْبَرُ" "**Allohu-akbar**" (*Allah là Đấng Vĩ Đại nhất*) là hợp lệ.

Và điều kiện để Tawaaf được hiệu lực là người Tawaaf phải ở trong tình trạng sạch tức đã lấy wudu' hoặc đã tắm sau khi có Junub (xuất tinh), bởi vì nghi thức Tawaaf giống như lễ nguyện Salah chỉ có điều nó được phép nói chuyện.

❁ Khi đi Tawaaf hãy giữ cho vai trái luôn song song với Ka'bah, người đi Tawaaf phải đi cả bảy vòng, mỗi khi đến Ruknu Al-yamaani thì hãy giơ tay phải lên chào nếu không gặp trở ngại, đồng thời nói

"بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ" "**Bismillah, wallohu-akbar**" (**Nhân danh Allah và Allah là Đấng Vĩ Đại nhất**) nhưng không hôn vào nó, còn nếu gặp trở ngại thì không cần chào salam mà cứ đi tiếp tục không giơ tay chào từ xa cũng không nói "اللَّهُ أَكْبَرُ" bởi không chỉ đạo nào từ ٱبي .

Còn đối với cục đá đen, thì mỗi khi tới đối diện với nó thì hãy đưa tay phải chào salam, hôn và nói như những gì đã đề cập ở trên. Theo Sunnah, người Tawaaf (chỉ riêng nam giới) nên chạy chậm ở ba vòng đầu của lần Tawaaf Al-quduum (Tawaaf khi mới đến).

Tương tự trong lần Tawaaf Al-quduum này, theo Sunnah người Tawaaf nam nên để lộ bờ vai phải tức choàng mảnh Ihram phần thân trên lên người sao cho một bên đặt trên bờ vai trái và một bên ở dưới nách phải trong suốt bảy vòng.

Trong thời gian đi Tawaaf, người Tawaaf được khuyến khích đọc nhiều lời tụng niệm, tán dương và cầu xin Allah. Và trong nghi thức Tawaaf thực sự không có lời cầu nguyện hay lời tụng niệm nào dành riêng cho nó cả mà người Tawaaf được phép nói lời cầu nguyện và tụng niệm tùy ý theo những gì đơn giản mà

họ biết được. tuy nhiên, mỗi khi tới ruknul-alyama'ni (góc thứ tư của Kábah tính từ góc có cục đá đen) theo sunnah hãy đọc:

"رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَاب النَّار."

“RAB BANA A TINA FID DUNYA HA SA NAH WA FIL A KHIRO TI HA SA NAH WA QINA AZA BAN NAR”

*(Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài ban cho bầy tôi cuộc sống tốt lành hạnh phúc ở trên đời này cũng như ở đời sau và xin Ngài cứu vớt bầy tôi khỏi Hỏa Ngục.)*

Việc làm này đích thực có từ ả abi ﷺ.

Vòng thứ bảy được kết thúc ngay tại cục đá đen bằng sự chào salam và hôn nếu có thể nhưng nếu gặp trở ngại thì cứ giơ tay chào salam từ xa và nói "الله" như đã được đề cập.

Sau khi đi Tawaaf xong, thì kéo Ihram đậy vai phải trở lại.

❁ Tiếp theo, hãy dâng lễ nguyện Salah hai rakat ngay phía sau Maqaam Ibrahim (nơi có in dấu chân của ả abi Ibrahim ﷺ) nếu không gặp trở ngại, còn nếu

như có khó khăn thì cứ dâng lễ nguyện hai rak-at nơi nào cũng được miễn trong Masjid.

Trong dâng lễ nguyện hai rak-at này, theo Sunnah, ở Rak-at đầu sau bài Fatiyah nên đọc chương 109 – Al-kaafiruun:

﴿قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾ وَلَا أَنْتُمْ عِبَادُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾ وَلَا أَنْتُمْ عِبَادُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾﴾

Và ở Rak-at thứ hai sau bài Fatiyah hãy đọc chương 112 – Al-Ikhlaas:

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾﴾

Đây là điều tốt nhất, còn không đọc câu kinh nào cũng được, không vấn đề gì. Sau khi dâng lễ nguyện hai rak-at xong, nếu không gặp trở ngại hãy chào salam đến cục đá đen bằng tay phải.

❁ Tiếp theo hãy đi đến đôi đồi Safa, lên trên đồi hay đứng dưới đồi cũng được nhưng nếu không trở ngại

lên đồi thì tốt hơn. Khi bắt đầu cho dòng đầu tiên của Sa-i (đi qua lại giữa hai ngọn đồi: Safa và Marwah) hãy đọc:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ﴾ (البقرة: ١٥٨)

**﴿Quả thật hai ngọn đồi Safa và Marwah (Makkah) là một trong những biểu hiện của Allah﴾**  
(Chuong 2 – Albaqarah, câu 158).

Theo Sunnah, khi lên đến đồi Safa trước khi bắt đầu nghi thức Sa-i thì hãy đứng hướng về Ka’bah và nói:

« الْحَمْدُ لِلَّهِ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ ،  
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَلَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ ، أَنْجَزَ وَعْدَهُ ، وَنَصَرَ  
عَبْدَهُ ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ »

“Alhamdulillah, Allahu-akbar, la-ila-ha-illah, wallahu-akbar, la-ila-ha-illah wahdahu la-sharikalah, la-hul-mulku, walahul-hamdu, wa huwala kulu shay-in qadir, la-ila-ha-illah wahdahu,

**anjaza wa'dahu, wa nasara abdahu, wa hazamal-ahza-bawahdah”**

***“Mọi lời ca ngợi kính dâng lên Allah, Allah là Đấng Vĩ đại, không có Thượng Đế nào khác mà duy nhất chỉ có một mình Ngài không có đối tác cùng Ngài, mọi quyền lực là của Ngài, mọi lời ca ngợi và tán dương đều dành cho Ngài, và Ngài là Đấng Toàn Năng trên mọi thứ, không có Thượng Đế nào khác mà duy nhất chỉ có một mình Ngài, Ngài là Đấng sẽ thực hiện lời hứa của Ngài, Ngài ban thắng lợi cho người bề tôi của Ngài và một mình Ngài sẽ đánh tan tất cả các bè phái”.***

Sau đó, hãy cầu nguyện khẩn vái tùy thích, hãy giơ hai tay lên và lặp lại ba lần lời du-a và tụng niệm trên.

Sau đó xuống đồi và đi bộ đến đồi Marwah bên kia, trên đường sa-i sẽ có đoạn hai đầu là vạch sáng màu xanh theo Sunnah thì hãy chạy nhanh một chút đối với nam giới trong đoàn này, còn nữ giới không có quy định về điều này.

Khi tới đồi Marwah hãy lên đồi đứng hướng mặt về Ka'bah và nói du-a và tụng niệm như đã làm ở bên đồi Safa trừ câu kinh 158 vừa đề cập bên đồi Safa.



Bởi vì câu kinh này chỉ đọc khi vừa đi lên đồi Safa để bắt đầu cho dòng đầu của nghi Sa-i theo gương của ả abi ﷺ.

Sau đó, hãy xuống đồi và đi trở lại Safa, tương tự cũng chạy nhanh khi nào đến đoạn trong hai vạch sáng màu xanh, cứ như thế lần lượt thực hiện bảy dòng, từ Safa đến Marwah là một dòng và từ Marwah trở lại Safa là một dòng kế tiếp.

Trường hợp không đi bộ được mà phải ngồi trên kiệu khiêng hay xe lăn hoặc phương tiện gì khác thì cũng không có vấn đề gì.

Trong lúc đi Sa-i, khuyến khích tụng niệm và du-a thật nhiều, nên Sa-i trong thể trạng đã có wudu nhưng nếu không có wudu thì cũng Sa-i vẫn hợp lệ.

❁ Và khi nào đã xong nghi thức Sa-i hãy cạo đầu hoặc cắt ngắn tóc nhưng cạo đầu tốt hơn. Trường hợp nếu chuyển làm Umrah này lại gần kề với cuộc hành hương Hajj sắp tới thì việc cắt ngắn tóc sẽ tốt hơn mục đích chừa tóc để cạo vào lần Hajj.

Còn đối với nữ giới thì chỉ cắt lấy đi khoảng một đốt ngón tay ở đuôi tóc.

Và người mặc Ihram nếu như đã hoàn tất tất cả

những gì được nói trên đây thì coi như đã hoàn thành việc làm Umrah của mình - tạ ơn Allah - và được tự do bình thường trở lại đối với những điều đã bị cấm trong tình trạng Ihram.



# Những Điều Không Đúng Trong Umrah

## Những điều không đúng trong nghi thức Ihram:

1- Quan niệm của một số người là phải dâng lễ nguyện Salah đặc trưng nào đó cho Ihram.

2- Trì hoãn nghi thức Ihram của một số người trên máy bay cho đến khi đáp xuống sân bay trong khi họ biết rõ là đã đi ngang qua Miqaat (điểm để định tâm vào Ihram).

3- Một số chị em phụ nữ bỏ nghi thức Ihram tại điểm Miqaad khi phát hiện mình có kinh ngay lúc ấy vì nghĩ rằng nghi thức Ihram đòi hỏi phải có tahaarah (tức phải ở thể trạng wudu).

4- Một số nam giới khi Ihram xong, mặc bộ Ihram cứ để hở phần vai bên phải xuyên suốt thời gian làm Umrah hay Hajj trong khi việc mặc Ihram để hở vai phải chỉ được yêu cầu trong Tawaaf Umrah và Tawaaf Alquduum của Hajj thôi.

## **Những điều không đúng trong nghi thức Tawaaf:**

- 1- Không để hở vai phải khi Tawaaf.
- 2- Quy định những lời tụng niệm và du-a riêng biệt cho mỗi vòng.
- 3- Du-a tập thể một cách lớn tiếng và xô đẩy người khác.
- 4- Chen lấn nhau để hôn cục đá đen.
- 5- Hôn vào góc alyama-ni (góc thứ tư tính từ góc có cục đá đen) của Ka'bah trong khi theo Sunnah chỉ quy định chào salam.
- 6- ả ói Allahu-akbar và giơ tay chào salam góc alyama-ni trong khi không có khả năng trong việc làm đó.
- 7- Chào salam tất cả bốn góc của Ka'bah và sờ vào bốn bức tường và các tấm màn che của nó, sờ vào cánh cửa của nó và ngay cả Maqaam Ibrahim.
- 8- Phụ nữ và nam giới chen lấn và xô đẩy nhau và đặc biệt là những lúc hôn cục đá đen.

## **Những điều không đúng trong nghi thức Sa-i giữa đôi Safa và Marwah.**

1- Quan niệm rằng bắt buộc phải có wudu khi sa-i.

2- Ở mỗi dòng đều nói lời phán của Allah:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ﴾

3- Quan niệm rằng bắt buộc phải leo lên đỉnh của hai đôi Safa và Marwah.

4- Không du-a trước khi bắt đầu cho mỗi dòng.

5- Không giơ tay lên để du-a mà chỉ giơ tay chào hường về Ka'bah khi nói Allahu-akbar.

6- Không chạy nhanh giữa đoạn với hai đầu có vạch sáng màu xanh.

7- Một số phụ nữ chạy nhanh giữa đoạn với hai đầu có vạch sáng màu xanh.

8- Làm thêm nghi thức Sa-i, tức sau khi đã hoàn Umrah hay Hajj, khi có thời gian rảnh họ lại đi Sa-i thêm với quan niệm được ân phước giống như Tawaaf sunnah.

## 9- Al-I'tikaaf trong tháng Ramadan <sup>(10)</sup>

**Al-I'tikaaf:** là dành toàn thời gian ở trong Masjid để tịnh tâm thờ phượng Allah, Đấng Tối Cao, và việc làm này là việc làm Sunnah (khuyến khích) nhằm để tạo một không khí thiêng liêng cho đêm Qadr. Allah, Đấng Tối Cao đã ám chỉ về việc làm này trong kinh Qur'an khi ả gài phán:

﴿وَلَا تُبَشِّرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ﴾ (البقرة :

(١٨٧)

**﴿Và các người không được chung đụng với vợ trong thời gian các người lánh trần tu tĩnh trong Masjid﴾** (Chương 2 – Albaqarah, câu 187).

Trong hai bộ Albukhari và Muslim và các bộ ghi chép Hadith khác đều có ghi nhận rằng ả abi ﷺ đã I'tikaaf, các vị Sahabah cũng cùng I'tikaaf với ả gười, và việc I'tikaaf vẫn còn hiện hành không bị bãi xóa.

Trong hai bộ Albukhari và Muslim có ghi, theo bà A-ishah ﷺ (cầu xin Allah hài lòng về bà) thuật lại:

---

<sup>(10)</sup> “Fata-wa về các trụ cột của Islam” của Sheikh Ibnu Uthaymeen – cầu xin Allah thương yêu ông.

ả abi thường I'tikaaf vào mười ngày cuối của tháng Ramadan, việc làm này được kéo dài cho đến khi ả gười qua đời, tiếp sau đó các bà vợ của ả gười cũng I'tikaaf. Và trong bộ Muslim, theo ông Abu Sa-eed Al-khudri ﷺ (câu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại: ả abi I'tikaaf vào mười ngày đầu của Ramadan, sau đó lại tiếp tục I'tikaaf vào mười ngày giữa của tháng rồi ả gười nói:

« إِنِّي اعْتَكَفْتُ الْعَشْرَ الْأَوَّلَ أَلْتَمِسُ هَذِهِ اللَّيْلَةَ ثُمَّ  
اعْتَكَفْتُ الْعَشْرَ الْأَوْسَطَ ثُمَّ أَتَيْتُ فَقِيلَ لِي إِنَّهَا فِي الْعَشْرِ  
الْأَوَّخِرِ فَمَنْ أَحَبَّ مِنْكُمْ أَنْ يَعْتَكِفَ فَلْيَعْتَكِفْ »

*“Quả thật ta đã I'tikaaf mười ngày đầu tháng để mong gặp được đêm này (tức đêm Qadr), sau đó, ta lại tiếp tục I'tikaaf mười ngày giữa của tháng thì ta được mách bảo rằng quả thật đêm đó (đêm Qadr) sẽ đến trong mười đêm cuối của tháng, bởi thế, ai đó trong các người thích I'tikaaf thì hãy I'tikaaf”. Thế là mọi người I'tikaaf cùng với ả gười.*

Ông Imam Ahmad ﷺ (câu xin Allah thương yêu ông) nói: *Tôi chưa từng biết trong giới học giả Islam*

*lại có sự bất đồng quan điểm về việc I'tikaaf là Sunnah.*

Ân hu vậy, qua những gì được trình bày trên đây cho thấy I'tikaaf đích thực là một việc làm Sunnah theo gương của ả abi ﷺ được dựa trên các nền tảng giáo luật: Qur'an, Hadith và Ijmaa' (Ijmaa' là sự thống nhất của giới học giả Islam ở một thời điểm nào đó về một điều gì đó sau khi đã được thảo luận và hội kiến nhau).

Và nơi để thực hiện việc làm này là bất kỳ Masjid nào có dâng lễ nguyện tập thể ở bất kỳ nơi nào vì ý nghĩa chung chung từ lời phán của Allah:

﴿وَلَا تُبَشِّرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ﴾ (البقرة :

(۱۸۷

**﴿Và các người không được chung đụng với vợ trong thời gian các người lánh trần tu tỉnh trong Masjid﴾** (Chương 2 – Albaqarah, câu 187).

Và tốt nhất là nên I'tikaaf ở Masjid nào có tiến hành dâng lễ tập thể để khỏi cần phải ra ngoài dâng lễ tập thể ở nơi khác, nhưng nếu như có I'tikaaf ở Masjid không có tổ chức dâng lễ tập thể thì cũng không vấn đề gì miễn sao hãy cố gắng đi sớm để kịp dâng lễ tập thể cùng mọi người.



Trong thời gian I'tikaaf, người I'tikaaf nên cố gắng thờ phượng Allah, Đấng Tối Cao, thật nhiều và thật nhiều như dâng lễ nguyện, đọc kinh Qur'an, và tụng niệm thường xuyên bởi đây là ý nghĩa của việc I'tikaaf, dĩ nhiên sẽ không có vấn đề gì nếu có nói chuyện với nhau trong thời gian này nhưng hãy nên nói những điều bổ ích sẽ tốt hơn.

Và trong thời gian lánh trần tu tĩnh này, người I'tikaaf không được phép quan hệ giao hợp, ngay cả chỉ là sự âu yếm đơn thuần.

Còn riêng việc đi ra ngoài Masjid thì các vị học giả thông hiểu giáo luật đã phân thành ba dạng:

**Dạng thứ nhất:** Được phép, và đó là việc ra ngoài Masjid vì một nhu cầu nào đó được giáo luật cho là chính đáng như việc ra ngoài để dâng lễ tập thể ở một Masjid khác, hoặc để ăn uống (trường hợp không có ai mang thức ăn thức uống cho), hoặc để lấy Wudu', hoặc để tắm rửa bắt buộc hoặc để giải quyết nhu cầu vệ sinh cá nhân.

**Dạng thứ hai:** Đi ra ngoài vì mục đích vâng lệnh Allah nhưng các việc này không mang tính bắt buộc như viếng thăm người bệnh, tham gia an táng cho người chết, tuy nhiên, nếu người I'tikaaf có định tâm

kèm theo điều kiện như vậy từ lúc đầu thì được phép, còn không thì không được phép.

**Dạng thứ ba:** Đi ra ngoài vì các sự việc làm mất đi ý nghĩa của I'tikaaf như ra ngoài để mua bán, để quan hệ ân ái với vợ hay chồng, ... các việc làm này không được phép, dù có định tâm kèm theo điều kiện cũng không được phép. Và Allah chính là Đấng ban sự thành công cho tất cả!



## 10- Đêm Qadr (Định Mệnh) <sup>(11)</sup>

Theo Sunnah, vào Ramadan người nhịn chay nên thể hiện một không khí đầy sức sống của niềm đẽ đón nhận đêm định mệnh thiêng liêng được ban xuống, và sự thể hiện này nên nhiều hơn nữa vào những mười ngày cuối và đặc biệt là vào những ngày lẻ của nó tức các đêm: hai mươi mốt, hai mươi ba, hai mươi lăm, hai mươi bảy và hai mươi chín.

ả abi có nói:

« التَّمِسُّوْهَا فِي الْعَشْرِ الْوَاخِرِ مِنْ رَمَضَانَ لَيْلَةَ الْقَدْرِ فِي

تَاسِعَةٍ تَبْقَى ، فِي سَابِعَةٍ تَبْقَى ، فِي خَامِسَةٍ تَبْقَى » (البخاري ومسلم)

**“Hãy bám chặt vào mười ngày cuối của Ramadan, đêm Qadr (định mệnh) sẽ ở vào đêm 29, đêm 27, đêm 25”** (Albukhari, Muslim). Và đây là những ngày lẻ, có nghĩa là những ngày lẻ sẽ có nhiều cơ hội để gặp được đêm Qadr.

Và trong bộ Albukhari có ghi, theo ông Iba-dah bin Assa-mit thuật lại: ả abi ﷺ đã từng thông điệp cho

---

<sup>(11)</sup> “Các bài học trong tháng Ramadan” của Sheikh Sulayman bin Fahd Al-awdah.

chúng tôi về đêm Qadr, và đã có hai người trong những người Muslim chúng tôi tranh cãi thì ả gười bảo:

« خَرَجْتُ لِأُخْبِرْكُمْ بِلَيْلَةِ الْقَدْرِ ، فَتَلَاخَى فُلَانٌ وَفُلَانٌ »

فَرُفِعَتْ ، وَعَسَى أَنْ يَكُونَ خَيْرًا لَكُمْ ، فَالْتَمِسُوهَا فِي التَّاسِعَةِ

وَالسَّابِعَةِ وَالْحَامِسَةِ » (البخاري)

*“Quả thật, ta ra đây để thông điệp cho các người về đêm Qadr và đã có hai người tranh cãi nhau nên nó đã biến mất nhưng có lẽ sẽ tốt cho các người rằng các người hãy bám chặt vào ngày hai mươi chín, hai mươi bảy, và hai mươi lăm”* (Albukhari), tức và những ngày lẻ.

Và đây cũng là bằng chứng cho thấy hậu quả của việc tranh cãi và gây gổ, đặc biệt là sự tranh cãi và gây gổ nhau về những điều trong tôn giáo, và đó là nguyên nhân làm mất đi những điều phúc lành và tốt đẹp.

Và đêm Qadr có lẽ phần trăm của nó sẽ rơi vào bảy ngày cuối bởi có một hadith theo lời thuật của ông Ibnu Umar رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông) rằng: Có một người đàn ông trong số các vị sahabah của ả abi رضي الله عنه

nằm mộng thấy đêm Qadr rơi vào bảy ngày cuối, và ả abi đã bảo:

« أَرَى رُؤْيَاكُمْ قَدْ تَوَاطَأَتْ فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ ، فَمَنْ

كَانَ مُتَحَرِّبَهَا فَلْيَتَحَرَّهَا فِي السَّبْعِ الْأَوَاخِرِ » (البخاري ومسلم)

**“Ta thấy giấc mộng của các người cũng đồng thuận với việc nó (đêm Qadr) sẽ rơi vào bảy ngày cuối, do đó, ai muốn sẵn đón nó hãy sẵn đón vào bảy ngày cuối này”** (Albukhari, Muslim)

Và đêm hai mươi bảy của Ramadan lại được khẳng định nhiều hơn những đêm khác của mười ngày cuối, bởi có một hadith theo lời kể của ông Ibnu Umar do Imam Ahmad ghi lại và theo lời kể của ông Mu-awiyah được Abu Dawood ghi lại rằng ả abi ﷺ có nói:

« لَيْلَةُ الْقَدْرِ لَيْلَةُ سَبْعٍ وَعِشْرِينَ » (أحمد وأبو داود)

**“Đêm Qadr là đêm hai mươi bảy”** (Ahmad, Abu Dawood).

Việc khẳng định đêm Qadr rơi vào đêm hai mươi bảy là quan điểm của đông đảo các vị Sahabah và của đa số các vị học giả Islam, ông Ubayya bin Ka'b ﷺ (câu xin Allah hài lòng về ông) đã từng thề khẳng định

rằng đêm Qadr chính xác là đêm hai mươi bảy (Muslim). Tương tự, ông Ibnu Abbas رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông) cũng khẳng định như vậy và ông nói: Đó chính là đêm hai mươi bảy.

Quan điểm này cũng được chứng minh bởi những lý lẽ thật thú vị sau đây, theo những gì được thuật lại rằng ông Umar رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông) trong một lần tập họp tất cả các vị Sahabah lại, và trong lần họp mặt đó cũng có sự hiện diện của ông Ibnu Abbas và lúc bấy giờ ông vẫn còn nhỏ nên mọi người bảo: Quả thật Ibnu Abbas còn nhỏ giống như những đứa con của chúng ta sao anh lại cho nó họp mặt cùng với chúng ta? Ông Umar nói: Quả thật, nó là một cậu thiếu niên có trái tim biết nhận thức, có chiếc lưỡi biết đặt câu hỏi. Sau đó, các vị Sahabah hỏi nhau về đêm Qadr và tất cả đều đồng tình với nhau rằng đêm đó sẽ rơi vào mười ngày cuối của Ramadan. Và khi hỏi đến Ibnu Abbas thì ông nói: Quả thật tôi nghĩ đêm Qadr sẽ rơi vào đêm hai mươi bảy. ả ghe vậy, ông Umar hỏi: Điều gì khiến người cho là vậy? Ibnu Abbas nói: Quả thật Allah, Đấng Tối Cao đã tạo hóa các tầng trời trong bảy ngày, tạo trái đất trong bảy ngày, ả gài đã tạo các ngày theo chu kỳ là bảy ngày, ả gài đã tạo loài người ở ngày thứ bảy, ả gài quy định nghi thức Tawaaf là bảy

vòng, và Sa-i là bảy dòng và ném trụ Jamrat là bảy viên đá.

Bởi vậy, Ibnu Abbas đã cho rằng đêm Qadr có khả năng là rơi vào đêm hai mươi bảy vì các lý trên và điều này được coi như là một sự khẳng định từ Ibnu Abbas.

Và một trong những lập luận khẳng định đêm Qadr rơi vào đêm hai mươi bảy là từ "فِيهَا" "Fi-ha" có nghĩa là "trong đó" tức trong đêm Qadr ở câu kinh:

﴿تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا...﴾ (القدر: ٤)

﴿Trong đêm đó, các thiên thần và đại thiên thần Jibril mang quyết định xuống ... ﴾ (Chương 97 – Al-Qadr, câu 4) nằm ở vị trí thứ hai mươi bảy của chương Al-Qadr.

Và một số vị học giả lại dẫn chứng cho quan điểm đêm Qadr rơi vào đêm hai mươi bảy qua cách tính: các chữ trong hai từ "لَيْلَةُ الْقَدْرِ" "đêm Qadr" là chín chữ và hai từ này được lặp lại trong chương này là ba lần, lấy chín nhân ba thì sẽ được con số hai mươi bảy và đây là kết quả.

Ả HUNG ĐÂY THỰC SỰ KHÔNG PHẢI LÀ BẰNG CHỨNG CHÍNH ĐÁNG THEO GIÁO LÝ CHO NÊN CHÚNG TA KHÔNG CẦN ĐẾN CÁCH TÍNH VÀ SUY LUẬN NÀY TRONG KHI CHÚNG TA CÓ CÁC BẰNG CHỨNG KHÁC CHÍNH ĐÁNG VỚI GIÁO LÝ.

Và một trong những bằng chứng để nói đêm Qadr có khả năng nhiều nhất nhằm vào đêm hai mươi bảy là những gì được ghi chép lại rằng ả abi ﷺ đã được cho thấy đêm Qadr vào chính đêm hai mươi bảy và ả gười thấy ả gười quỳ lạy trong nước và đất bùn của sáng sớm của đêm thiêng liêng đó. ả hung đêm hai mươi bảy chỉ mang tính chất có khả năng nhiều hơn những đêm khác – Allah là Đáng biết rõ nhất – chứ không phải luôn luôn, bởi lẽ đôi lúc đêm Qadr lại rơi vào đêm hai mươi một như theo hadith qua lời thuật của Abu Sa-eed đã được giới học giả thống nhất với nhau về tính xác thực của nó rằng ả abi ﷺ đã thấy ả gười quỳ lạy vào sáng sớm của đêm hai mươi một trong nước và đất bùn, hadith này do Albukhari và Muslim ghi nhận.

❁ Và một trong những việc làm liên quan đến đêm Qadr là theo Sunnah trong đêm này nên cầu nguyện thật nhiều, đặc biệt là cầu nguyện như những gì ả abi ﷺ đã dạy A-ishah ﷺ (cầu xin Allah hài lòng về



bà) lúc bà hỏi: Thưa Sứ giả của Allah, nếu như tôi gặp được đêm Qadr thì tôi nên nói gì trong đêm đó? ả gười ﷺ bảo:

« قُولِي اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوفٌ كَرِيمٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي »

(الترمذي وابن ماجة)

**“Nàng hãy nói: *Allo-hum ma-innaka afu-wun kari-mun tuhibbul afwa fa’fu ‘anni có nghĩa là lạy Thượng Đế, quả thật Ngài là Đấng Vị Tha và Độ Lượng, Ngài yêu thích sự vị tha vậy xin Ngài hãy tha thứ và bỏ qua tội lỗi cho bề tôi*” (Al-Timizi, Ibnu Maajah).**



## 11- Xuất Zakah Và Các Dạng Của Nó<sup>(12)</sup>

Việc xuất Zakah được bắt buộc dưới bốn dạng: xuất những gì được mọc ra từ đất từ các loại hạt và các loại trái quả, xuất vật nuôi từ các loại gia súc, xuất vàng bạc và những tài sản được dùng để kinh doanh.

Và ở mỗi dạng đều có mức ả isaab (tiêu chuẩn tài sản có được đến mức phải xuất Zakah) riêng biệt tùy theo từng loại.

ả isaab của các loại hạt và trái quả: là năm wasaq, một wasaq tương đương với sáu mươi Sa' tính theo Sa' của ả abi 𐤀𐤁𐤏, mức ả isaab theo đơn vị Sa' của ả abi 𐤀𐤁𐤏 để đong lường trái chà là khô, nho khô, gạo, lúa mì và những gì tương tự là ba trăm Sa', (tính theo đơn vị kg thì 300 sa' vào khoảng 612 kg tức một Sa' bằng 2,40 kg).

Và định mức phải xuất cho dạng này nếu như đối với cây trồng được tưới tiêu bởi nước mưa, sông suối và nguồn nước tự nhiên khác (tức không hao tổn nguồn kinh phí cho việc tưới tiêu) là một phần mười

---

<sup>(12)</sup> “Bộ Fata-wa và các lời khuyên khác nhau” của Imam Bin Baz (cầu xin Allah yêu thương ông)

(1/10), còn đối với cây trồng được tưới tiêu bằng các nguồn nước phải hao tổn kinh phí và sức lực như guồng đập nước hoặc những nơi cao xa nguồn nước hoặc những gì tương tự thì mức phải xuất là một phần hai mươi (1/20) giống như những gì được di huấn từ ả abi 𐤀𐤁𐤊.

Còn ả isaab của dạng vật nuôi từ các loại gia súc như lạc đà, bò, và dê thì được trình bày rõ trong các hadith xác thực từ ả abi 𐤀𐤁𐤊, và nếu muốn rõ hơn thì hãy liên hệ với các vị có học thức chuyên môn để biết thêm, nếu như thời gian cho phép là tôi đã trình bày toàn bộ để mang lại điều bổ ích cho tất cả.

Còn ả isaab của bạc: là bốn mươi Mithqaal nó bằng với đơn vị đồng Dirham của Saudi, bốn mươi Mithqaat này tương đương với 65 Riyal.

Còn ả isaab của vàng: là hai mươi Mithqaat tương đương với chín mươi hai gram.

Mức Zakah bắt buộc phải xuất đối với hai loại vàng và bạc là một phần bốn mươi (1/40 tức 2,5%) khi nào đã đến hawl (thời hạn quy định một năm một lần tính từ thời điểm xuất Zakah).

Tài sản lợi nhuận cũng tính chung với tài sản

gốc cho nên nó không cần đến hawl mới nữa cũng giống như vật nuôi sẽ tính cùng với số lượng gốc nên không cần hawl mới nếu như số lượng gốc đã đến ả isaab.

Luật xuất Zakah tiền tệ cũng được dựa trên vàng bạc dù nó có là tiền Dirham hay Dinar, hoặc đô la hoặc các loại tiền khác, có nghĩa là khi nào đến hawl người sở hữu số lượng tiền khi quy ra vàng hay bạc mà nó bằng với ả isaab của hai loại này thì bắt buộc phải xuất Zakah.

Và những đồ trang sức bằng vàng hay bạc cũng phải xuất Zakat nếu như đã đến hawl và ả isaab, đây là quan điểm đúng nhất và hợp lý nhất trong các quan điểm khác nhau về xuất Zakah đồ trang sức; bằng chứng cho điều luật này là lời di huấn chung chung của ả abi ﷺ:

« مَا مِنْ صَاحِبِ ذَهَبٍ وَلَا فِضَّةٍ لَا يُؤَدِّي مِنْهَا حَقَّهَا إِلَّا

إِذَا كَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ صُفِّحَتْ لَهُ صَفَائِحٌ مِنْ نَارٍ... » (رواه مسلم)

*“Người nào sở hữu vàng và bạc mà không thực hiện bổn phận (xuất Zakah) thì vào Ngày Phán Xét người đó sẽ được ban cho những đồ trang sức*

***bằng lửa ...*** (Muslim).

Trong một hadith khác được ghi lại rằng ả abi ﷺ nhìn thấy trên tay của một người phụ nữ có đeo hai chiếc vòng vàng, ả gười bảo: ***“bà sẽ đóng Zakah cái này chứ?”*** ả gười phụ nữ nói: không, ả gười bảo: ***“Chẳng lẽ sẽ làm bà vui hay sao khi vào ngày phán xét bà bị Allah cho đeo hai chiếc vòng bằng lửa?”*** Thế là, bà cởi ra và bỏ xuống và nói: hai chiếc vòng này là của Allah và Sứ giả của ả gài. (Abu Dawood, Nasa-i).

Theo bà Ummu Salmah ﷺ (câu xin Allah hài lòng về bà) thuật lại rằng bà có đeo đồ trang sức bằng vàng và bà đã hỏi: Thừa Sứ giả của Allah, cái này có phải là của để dành không? ả abi ﷺ bảo:

« مَا بَلَغَ أَنْ يُزَكِّيَ فَرُكِّيَ فَلَيْسَ بِكَنْزٍ » (أبو داود)

***“Những gì đã đến lúc phải xuất Zakah thì phải xuất không còn là của để dành nữa”*** (Abu Dawood).

Còn đối với tài sản kinh doanh như các hàng hóa để mua bán thì cứ cuối năm một lần phải xuất Zakah, định mức phải xuất là một phần bốn mươi (1/40

tức 2,5%) giá trị của hàng hóa dù giá trị của nó có tương đương, hay ít hơn và nhiều hơn với giá bán; bởi theo hadith được ông Samrah ﷺ thuật lại: **“Sứ giả của Allah ﷻ đã ra lệnh bảo chúng tôi phải xuất Zakah từ những gì mà chúng tôi đem bán”** (Abu Dawood).

Tài sản kinh doanh kể cả đất, tòa cao ốc, nhà, xe hơi và những thứ gì khác dùng để bán.

Còn đối với nhà cửa dùng để cho thuê không phải để bán thì việc xuất Zakah được lấy từ tiền cho thuê khi đã đến hawl, không tính theo giá trị của căn nhà, bởi vì nhà không phải để bán, như vậy, xe chuyên dùng cá nhân không phải xuất Zakah vì nó không phải để bán mà chủ nhân của nó mua nó về chỉ để sử dụng.

Và khi nào chủ cho thuê xe hay những thứ gì khác gom tiền đủ đến ả isaab thì bắt buộc y phải xuất Zakah cho dù y dùng tiền đó cho mục đích tiêu xài, để cho vợ con, hoặc để mua đất hoặc để dùng vào những mục đích khác bởi vì các bằng chứng chung chung của giáo luật đã chỉ rõ là phải xuất Zakah đối với nguồn tài sản như vậy.

Và quan điểm đúng nhất và hợp lý nhất của các quan điểm trong giới học giả: rằng việc thiếu nợ không phải là nguyên nhân để không xuất Zakah.

Tương tự, tài sản của trẻ mồ côi, người bệnh tâm thần cũng phải xuất Zakah khi nào tài sản của họ đã đủ ả isaab và đến hawl, đây là quan điểm của đại đa số học giả. ả hu vậy những người có trách nhiệm quản lý tài sản của trẻ mồ côi và người bệnh tâm thần phải có bổn phận xuất Zakah hộ cho họ bởi ý nghĩa chung chung từ lời di huấn của ả abi ۞ khi ả gười cử Ma-aaz đến Yemen, ả gười nói:

« أَنْ اللَّهَ افْتَرَضَ عَلَيْهِمْ صَدَقَةً فِي أَمْوَالِهِمْ ، تُؤْخَذُ مِنْ

أَغْنِيَابِهِمْ وَتُرَدُّ عَلَى فُقَرَائِهِمْ » (البخاري ومسلم)

***“Quả thật, Allah đã sắc lệnh cho họ phải xuất tài sản của họ, tài sản được lấy của người giàu và đem cho người nghèo”*** (Albukhari, Muslim).

Zakah là của Allah, không được phép dùng nó ủng hộ người nào không có quyền được hưởng, và cũng không người nào được phép chi dùng cho bản thân với mục đích vụ lợi hay để chống lại tai hại, không ai được phép lưu trữ nó làm tài sản riêng của mình hoặc để trừ khử đi khoản nợ của bản thân, mà mỗi người Muslim phải có bổn phận và trách nhiệm trao phần Zakah này cho đúng người có quyền được hưởng nó, bởi những

người có quyền hưởng mới đích thực là những chủ nhân của nó và nó không phải là tài sản của người nào khác. Ắ gười xuất Zakah hãy xuất với tinh thần cao đẹp cùng với lòng thành tâm vì Allah để mà y có thể làm tròn bổn phận của mình và để được hưởng phần ân phước xứng đáng mà Allah để dành ban thưởng cho những người tuân lệnh ắ gài.

Và quả thật Allah đã trình bày rất rõ ràng về các đối tượng được hưởng phần Zakah, ắ gài phán:

﴿إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا  
وَالْمَوْلَاةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرْمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ  
السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾﴾ (التوبة : ٦٠)

﴿Thật ra, của bố thí chỉ dành cho người nghèo, người thiếu thốn, người thu và quản lý của bố thí, những người mà tấm lòng của họ vừa mới hài hòa (với chân-lý của Islam), những người bị giam cầm (nô lệ hay tù binh chiến tranh), những người mắc nợ, dùng để phục vụ Chính-nghĩa của Allah, và những người lỡ đường xa. Đó là Mệnh lệnh của Allah bởi vì Allah Hằng biết, Rất mực Sáng



**suốt.**) (Chương 9 – Al-Tawbah, câu 60).

Và ở cuối câu kinh thiêng liêng này Allah đã nói về thuộc tính của ả gài rằng ả gài là Đáng Hằng biết, Đáng Rất mực Sáng suốt để cảnh báo tất cả đám bầy tôi của ả gài đừng bao giờ qua mặt ả gài, ả gài am tường tất cả mọi thứ và mọi hoàn cảnh, ả gài rất rõ ai là người đáng được hưởng của bố thí và ai là người không đáng, ả gài rất mực sáng suốt trong mọi sự định đoạt, ả gài không bao giờ quy định một điều gì cho một sự việc gì đó mà nó không hợp lẽ và chính đáng, ngay cả nếu như có một số người không hiểu ý nghĩa và giá trị của một số điều, ả gài muốn những bề tôi của ả gài bằng an trong việc tuân theo quy định của ả gài và phủ phục trước sự sáng suốt của ả gài.



## 12- Zakah Al-Fitri <sup>(13)</sup>

**Hỏi:** Mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên Allah, và cầu xin Allah ban sự bằng an và phúc lành cho vị Sứ giả của ả gài và cho dòng dõi của ả gười, cho các vị Sahabah của ả gười cùng những ai theo ả gười..., xin cho biết về cách thức xuất gạo để thực hiện bốn phần đóng Zakah Al-Fitri?

**Trả lời:** Có sự ghi nhận rằng ả abi đã ra lệnh cho những người Muslim phải thực hiện bốn phần Zakah Al-Fitri bằng cách xuất một Sa' quả chà là khô, hoặc một Sa' lúa mạch, và ả gười bảo phải thực hiện việc làm này trước khi mọi người rời khỏi nhà để đi dâng lễ nguyện Salah Al-eid.

Và trong bộ Albukhari và Muslim có ghi chép, ông Abu Sa-eed Alkhudri رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại: *Chúng tôi đã cho một Sa' thức ăn vào thời của Nabi ﷺ, hoặc một Sa' quả chà là khô, hoặc một Sa' lúa mạch, hoặc một Sa' phó mát, hoặc một Sa' nho khô.*

---

<sup>(13)</sup> “Bộ Fata-wa và các lời khuyên khác nhau” của Imam Bin Baz – cầu xin Allah yêu thương ông.

Và quả thật, tập thể một số học giả đã giải thích ý nghĩa “thức ăn” trong hadith trên là lúa mì, một số khác lại bảo là “thức ăn” ở đây có nghĩa là tất cả các loại thức ăn được dùng làm lương thực của người dân từng nơi, có thể là lúa mì hoặc ngô, hoặc hạt kê, hoặc những loại gì khác.

Và quan điểm thứ hai là đúng và hợp lý nhất vì ý nghĩa Zakah ở đây là sự chia sẻ của người giàu dành cho người nghèo, cho nên không bắt buộc người Muslim phải chia sẻ những gì không phải là lương thực của người dân nơi đó. Và không phải nghi ngờ gì nữa rằng gạo là lương thực của vương quốc (Saudi) và nó là một loại thức ăn tốt lành và có giá trị dinh dưỡng, thậm chí nó còn tốt hơn lúa mạch, do đó, không có vấn đề gì trong việc xuất gạo để thực hiện bốn phận đóng Zakah Al-Fitri.

Và mức xuất bắt buộc là một Sa' của từng loại thức ăn, và một Sa' là khoảng bốn nắm đầy bằng hai tay, tính theo đơn vị kg thì nó bằng khoảng gần ba kilô. ả hư vậy, người Muslim nào xuất một Sa' gạo hay những gì khác từ loại lương thực của từng nơi mà y muốn xuất thì đã xong bốn phận của mình. ả ếu xuất các loại thức ăn không thuộc các loại được đề cập đến

trong hadith thì đó là theo quan điểm đúng nhất và hợp lý nhất trong hai quan điểm của giới học giả. Cũng không vấn đề gì nếu người xuất tính theo đơn vị kg, và theo cách này thì hãy xuất khoảng chừng 3kg là được.

Và Zakah Al-Fitri là bổn phận bắt buộc đối với tất cả mọi người Muslim, lớn nhỏ, già trẻ, đàn ông hay phụ nữ, người tự do hay nô lệ.

Còn đối với người Muslim mang thai thì không bắt buộc cô ta phải xuất giùm cho thai nhi trong bụng, điều này được thống nhất bởi tất cả giới học giả Islam, tuy nhiên, nếu xuất cho thai nhi thì đó là điều được khuyến khích vì Uthman رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông) đã làm vậy.

Một điều bắt buộc cho việc xuất Zakah Al-Fitri là phải xuất trước cuộc dâng lễ tập thể Salah Al-eid, không được trì hoãn đến sau khi dâng lễ, được phép xuất trước ngày lễ Eid một hoặc hai ngày, và về điều này quan điểm đúng nhất và hợp lý nhất trong các quan điểm khác nhau rằng thời điểm sớm nhất được phép xuất Zakah là đêm hai mươi tám, vì một tháng gồm có hai mươi chín hoặc ba mươi ngày, và các vị Sahabah của ả abi رضي الله عنه đã từng xuất Zakah trước ngày lễ Eid một hoặc hai ngày.

Phần Zakah Al-Fitri phải được mang cho những người nghèo và những người khó khăn thiếu thốn, có một hadith được ghi lại, ông Ibnu Abbas رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông) nói: Sứ giả của Allah đã ra lệnh xuất Zakah Al-Fitri để làm tinh khiết cho người nhịn chay khỏi sự xâm bậy và tội lỗi và để chia sẻ thức ăn cho người túng thiếu, và nó là một trong những việc làm hảo tâm.

Không được phép thực hiện bốn phận Zakah Al-Fitri bằng cách xuất trị giá của thức ăn (tức bằng tiền) theo quan điểm của đại đa số các học giả, và quan điểm này có bằng chứng rõ ràng.

Cho nên phải xuất bằng thức ăn giống như ả abi عليه السلام và các vị Sahabah của ả gười (cầu xin Allah hài lòng về họ) cùng với đại đa số tín đồ đã làm.

Và Allah Đáng sẽ ban thành công cho chúng ta và tất cả toàn thể người Muslim, và ả gài là Đáng ban sự thông hiểu tôn giáo cho mỗi người chúng ta, cầu xin ả gài hãy cải thiện trái tim và hành động của bầy tôi bởi ả gài là Đáng ả hân từ và Rộng lượng.

وَصَلَّى اللهُ وَسَلَّمَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ

Cầu xin Allah ban sự bằng an và phúc lành cho ả abi của chúng ta Muhammad và dòng dõi của ả gười cùng với các Sahabah của ả gười.



## 13- Ngày đại Lễ Eid <sup>(14)</sup>

Và sau đây là một số việc làm Sunnah đích thực từ ả abi ﷺ đã được ả gười làm trong ngày đại lễ Eid.

☀ ả abi thường ăn vài quả chà là trước khi rời nhà để đi dâng lễ nguyện Salah Al-Eid, theo Sunnah khuyến khích ăn theo số lẻ, tức nên ăn ba quả, hoặc năm, hoặc bảy, ... còn đối với ngày đại lễ Eid Al-adha thì theo Sunnah nên ăn sau khi trở về nhà.

☀ Theo Sunnah hãy ăn mặc quần áo sạch đẹp.

☀ Theo Sunnah, nên đi và về lại bằng hai con đường khác nhau, việc làm này được cho là để hai con đường làm chứng cho người đó, có người bảo vì để lạc quan hơn trong việc thay đổi hoàn cảnh để được đến với sự tha thứ và hài lòng.

☀ Theo Sunnah hãy đi bộ và về lại cũng đi bộ.

☀ Theo Sunnah thì không dâng lễ nguyện Sunnah trước lễ nguyện Salah Al-Eid, trừ trường hợp nếu lễ nguyện Eid được tổ chức trong Masjid thì chỉ được phép dâng lễ nguyện chào Masjid.

---

<sup>(14)</sup> “ả hững điều không đúng trong Ramadan” của Sheikh Abdul-Aziz Al-Sadhaan.

## **Có rất nhiều điều Sunnah từ các vị Sahabah (cầu xin Allah hài lòng về họ), tiêu biểu:**

☀ Ông Ibnu Umar (cầu xin Allah hài lòng về ông) thường tắm trước khi đi dâng lễ nguyện Salah Al-Eid.

☀ Một số vị Sahabah (cầu xin Allah hài lòng về họ) đã dùng Siwaak để vệ sinh răng miệng và xức dầu thơm. Có sự ghi nhận rằng ông Ibnu Umar đã thường tắm và xức dầu thơm lên người vào ngày đại lễ Eid.

☀ Một số học giả Islam cho rằng nên tẩy sạch lông nách, lông ở phần kín, cắt móng tay; bởi đó là biểu hiện của sự sạch sẽ và làm đẹp.

☀ ả hững lời chúc tụng nhau mà các vị Sahabah (cầu xin Allah hài lòng về họ) thường chúc nhau trong những ngày đại lễ Eid là: "تَقَبَّلَ اللهُ مِنَّا وَمِنْكُمْ" "Taqabbalalla-huminna-waminkum" có nghĩa là "Cầu xin Allah chấp nhận mọi việc làm của tất cả chúng ta".

Và lời chúc này tốt hơn những gì mà mọi người thường nói: "كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِحَيْرٍ" có nghĩa là "Chúc mọi năm



tốt đẹp”, hoặc "عِيدٌ سَعِيدٌ" có nghĩa là “Chúc ngày lễ hạnh phúc” hoặc "عِيدٌ مُبَارَكٌ" có nghĩa là “Ấy ngày lễ phúc lành”. Việc nói lời chúc tụng của các vị Sahabah tốt hơn vì hai điều sau:

Thứ nhất: vì đó lời chúc tụng của các vị Sahabah (cầu xin Allah hài lòng về họ).

Thứ hai: vì lời chúc đó là lời cầu nguyện.

❁ Một trong các việc làm Sunnah là Takbir tức nói "اللهُ أَكْبَرُ" “Alla-hu-akbar” có nghĩa là “Allah Vĩ đại nhất” trong những ngày đại lễ Eid. Điều này đã được xác thực từ Ibnu Umar, Ali, Ibnu Mas-ood và một số vị Sahabah khác. Và một sự ghi nhận khác nữa cũng được xác thực từ Sahabah rằng họ đã Takbir với nhiều cách nói khác nhau, họ nói "اللهُ أَكْبَرُ" “Alla-hu-akbar” ba lần, hoặc:


"اللهُ أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ" ، " اللهُ


أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ ، وَلِلَّهِ الْحَمْدُ" ، " اللهُ أَكْبَرُ كَبِيراً ، اللهُ

أَكْبَرُ كَبِيراً ، اللهُ أَكْبَرُ وَأَجَلَّ اللهُ أَكْبَرُ ، وَلِلَّهِ الْحَمْدُ".

**“Alla-hu-akbar, Alla-hu-akbar, la-ila-ha-illallah” , “Alla-hu-akbar, Alla-hu-akbar, wa-lilla-hilhamd” , “Alla-hu-akbar-kabi-ra, Alla-hu-akbar-kabi-ra, Alla-hu-akbar, wa-ajallalla-hu-akbar, wa-lilla-hilhamd”.**

***“Allah Vĩ đại nhất, Allah Vĩ đại nhất, không có Đấng nào khác ngoài Allah” , “Allah Vĩ đại nhất, Allah Vĩ đại nhất, và mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên Allah” , “Allah Vĩ đại nhất, Allah Vĩ đại nhất, Allah Vĩ đại nhất, và Allah là Đấng Vĩ đại và Tối cao, và mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên Allah”.***

Theo Sunnah, những lời Takbir phải được thể hiện trong Masjid, trong nhà, trên đường và ngoài chợ. Sheikh-Al-Islam  (cầu xin Allah yêu thương ông) nói: Mỗi người Muslim được giáo luật yêu cầu phải hô to lời Takbir khi đi dự đại lễ Eid và điều này được thống nhất và đồng thuận bởi tất cả các vị Imam trong Islam.

Và có sự ghi nhận xác thực rằng ông Ibnu Umar  (cầu xin Allah hài lòng về ông) thường Takbir khi ra đi chỗ dâng lễ vào ngày đại lễ Eid.

Và cuối lời, hỡi quý đồng đạo thân hữu, đây là một số những việc làm trong ngày đại lễ, và chúng ta hãy quay đầu nhìn lại phía sau một chút thì chắc chắn chúng ta sẽ thấy vị khách viếng yêu mến của mỗi linh hồn – tháng Ramadan đã cho chúng ta cơ hội thực hành nhiều điều tốt đẹp và cho chúng ta dịp để tìm nhiều ân phước, vậy chúng ta hãy cố gắng nỗ lực tiếp tục những điều tốt đẹp mà chúng ta đã thực hành trong Ramadan như tích nhiều công đức và đọc nhiều Qur'an.

Cầu xin Allah chấp nhận việc nhịn chay cũng như việc dâng lễ của chúng ta, và xin ả gài hãy để chúng ta có thể đón Ramadan một lần nữa, xin ả gài hãy ban cho chúng ta sức khỏe và an lành, quả thật ả gài là Đấng hằng nghe và đáp lại lời khẩn cầu.

وَصَلَّى اللهُ وَسَلَّمَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ. وَتَقَبَّلَ اللهُ

مِنَّا وَمِنْكُمْ

Cầu xin Allah ban sự bằng an và phúc lành cho ả abi của chúng ta Muhammad và cho dòng dõi của ả gười, các vị Sahabah của ả gười cùng với những ai theo gương ả gười. Và cầu xin Allah chấp nhận mọi việc làm của tất cả chúng ta.

## 14- Ân Phước Của Nhịn Chay Na-filah (Khuyến Khích)

Ông Abu Sa-eed Alkhudri رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại, ả abi رضي الله عنه nói:

« مَا مِنْ عَبْدٍ يَصُومُ يَوْمًا فِي سَبِيلِ اللَّهِ إِلَّا بَاعَدَ اللَّهُ

بِذَلِكَ الْيَوْمِ وَجْهَهُ عَنِ النَّارِ سَبْعِينَ خَرِيفًا » (رواه البخاري)

*“Người bề tôi nào nhịn chay một ngày vì con đường chính đạo của Allah thì ngày hôm đó Allah sẽ mang y ra xa khỏi Hỏa ngục bằng khoảng cách của bảy mươi năm thời gian” (Albukhari)*

**Các loại nhịn chay Na-filah:**

**1- Nhịn chay ngày A-rafah:** Ông Abu Qatadah رضي الله عنه (cầu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại, ả abi رضي الله عنه nói:

« صِيَامُ يَوْمِ عَرَفَةَ أَحْتَسِبُ عَلَى اللَّهِ أَنْ يُكَفِّرَ السَّنَةَ

الَّتِي قَبْلَهُ وَالسَّنَةَ الَّتِي بَعْدَهُ » (رواه مسلم)

*“Nhịn chay ngày A-rafah sẽ được Allah tha thứ tội lỗi của năm trước đó và năm sau” (Muslim).*

2- Nhịn chay ngày A-Shu-ra' và một ngày trước hoặc một ngày sau nó (tức hai ngày):

â abi ﷺ nói:

« صُومُوا يَوْمَ عَاشُورَاءَ وَخَالِفُوا فِيهِ الْيَهُودَ صُومُوا قَبْلَهُ

يَوْمًا أَوْ بَعْدَهُ يَوْمًا » (رواه أحمد)

*“Hãy nhịn chay ngày A-Shu-ra' nhưng hãy làm khác người Do thái bằng cách nhịn chay thêm một ngày trước nó hoặc một ngày sau nó” (Ahmad).*

3- Nhịn chay sáu ngày của tháng Shauwal:  
Sứ giả của Allah ﷺ nói:

« مَنْ صَامَ رَمَضَانَ ثُمَّ أَتْبَعَهُ سِتًّا مِنْ شَوَّالٍ كَانَ كَصِيَامِ

الدَّهْرِ » (رواه مسلم)

*“Người nào nhịn chay Ramadan xong rồi nhịn thêm sáu ngày tiếp theo của tháng Shauwal thì coi như y đã nhịn chay nguyên năm” (Muslim).*

4- Nhịn chay ba ngày của mỗi tháng: Ông Abu Zhar رضي الله عنه (câu xin Allah hài lòng về ông) thuật lại, Sứ giả của Allah ﷺ nói:

« يَا أَبَا ذَرٍّ إِذَا صُمْتَ مِنَ الشَّهْرِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فَصُمْ ثَلَاثَ

عَشْرَةً وَأَرْبَعَةَ عَشْرَةَ وَخَمْسَةَ عَشْرَةَ » (رواه الترمذي)

*“Này Abu Zhar, nếu người nhịn chay mỗi tháng ba ngày thì hãy nhịn chay ngày mười ba, mười bốn và mười lăm” (Attarmizhi).*

5- Nhịn chay ngày thứ hai và thứ năm hàng tuần: Sứ giả của Allah ﷺ thường nhịn chay vào ngày thứ hai và thứ năm hàng tuần, khi được hỏi về việc làm này thì ả gười ﷺ bảo:

« تُعْرَضُ الْأَعْمَالُ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ وَالْخَمِيسِ فَأُحِبُّ أَنْ

يُعْرَضَ عَمَلِي وَأَنَا صَائِمٌ » (رواه الترمذي)

*“Tất cả các việc làm được trình tâu lên (Allah) vào ngày thứ hai và thứ năm, bởi vậy, ta thích việc làm của ta được trình tâu lên (Allah) trong lúc ta đang nhịn chay” (Attirmizhi).*

**6- Nhịn chay một ngày, không nhịn chay một ngày:**

â abi ﷺ nói:

« صُمْ يَوْمًا وَأَفْطِرْ يَوْمًا وَذَلِكَ صِيَامُ دَاوُدَ - عَلَيْهِ السَّلَامُ

- وَهُوَ أَعْدَلُ الصِّيَامِ » (رواه مسلم)

*“Hãy nhịn chay một ngày và ăn uống bình thường một ngày và đó là cách nhịn chay của Nabi Dawood ﷺ (câu xin sự bằng an cho Ngươi), và đó là cách nhịn chay tốt và chuẩn mực nhất” (Muslim).*



## **15- Các Điều Kiện Và Lễ Độ Trong Du-a (Cầu nguyện)**

1- Thành tâm vì Allah, Đấng Tối Cao.

2- Không vội vã và nôn nóng.

3- Không cầu nguyện xin những gì chia cắt tình thân thuộc và những điều tội lỗi.

4- Cầu nguyện bằng con tim khúm núm và kính sợ.

5- ả gười cầu nguyện chỉ dùng thức ăn và thức uống tốt lành tức Halal.

6- Salawat cho ả abi ﷺ sau khi đã ca ngợi và tán dương Allah khi bắt đầu cầu nguyện và trước khi kết thúc lời cầu nguyện.

7- Cầu nguyện với các đại danh tuyệt mỹ của Allah cùng với các thuộc tính Siêu Việt và Tối Cao của ả gài.

8- ả gĩ đến mọi điều tốt đẹp nơi Allah và kiên định tin vào sự đáp lại lời cầu nguyện của ả gài.

9- Thừa nhận những sai phạm và tội lỗi của bản thân.



10- Quay mặt hướng về Qiblah.

11- Không lớn tiếng trong cầu nguyện

12- Lặp lại lời cầu nguyện ba lần.

13- Ắi oi theo những lời cầu nguyện được chỉ dạy từ Qur'an và Sunnah của Allah.



## 16- Cầu Nguyện Khi Uống Nước Zamzam.

Ông Ibnu Abbas رضي الله عنه (cầu xin Allah hai lòng về ông) thuật lại, Sứ giả của Allah ﷺ nói:

« مَاءٌ زَمَزَمٌ لِمَا شُرِبَ لَهُ » (رواه ابن ماجة و أحمد)

*“Nước Zamzam, Allah sẽ ban cho người uống nó những gì y ước muốn” (Ibnu Ma-jah, Ahmad).*

Và ông Ibnu Abbas رضي الله عنه khi uống nước Zamzam thì ông thường nói:

« اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا وَاسِعًا وَشِفَاءً مِنْ كُلِّ

دَاءٍ»

*“Alla-humma inni as-aluka ilman na’fi-an wa rizqan wa’si-an wa shifa-an min kulli da”*”

*“Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài ban cho kiến thức hữu ích, và bổng lộc phong phú và tránh khỏi mọi bệnh tật”.*

**Du-a Sujud khi đọc xướng kinh Qur’an.**

"سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ

بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ، فَتَبَارَكَ اللهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ"

“Sajada wajhi lillazhi khalaqahu wa sauwarahu wa shaqqa sam-ahu wa basarahu bihaulih wa quwatih, fataba-rakallahu ahsanul kha-liqin”

*“Bê tôi quỳ lạy úp mặt của mình xuống đất Đấng đã tạo hóa ra nó và tạo dáng hình cho nó và đã làm cho nó có thể nghe và thấy bằng quyền năng và sức mạnh của Ngài, thật ân phúc thay cho Allah Đấng Tạo Hóa tốt nhất”.*

Du-a Al-istikha-rah (câu xin điều phúc lành)

â abi ﷺ nói:

« إِذَا هَمَّ أَحَدُكُمْ بِالْأَمْرِ فَلْيَرْكَعْ رُكْعَتَيْنِ مِنْ غَيْرِ

الْفَرِيضَةِ ثُمَّ لِيَقُلِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ

● وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ ● فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ وَتَعْلَمُ

وَلَا أَعْلَمُ وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ● إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ

خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي فَاقْدُرْهُ لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ  
 بَارِكْ لِي فِيهِ ● اللَّهُمَّ وَإِنْ كُنْتَ تَعَلَّمْتَهُ شَرًّا لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي  
 وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ فِي عَاجِلِ أَمْرِي وَآجِلِهِ - فَاصْرِفْهُ عَنِّي  
 وَاصْرِفْنِي عَنْهُ ● وَاقْدُرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي - قَالَ -  
 وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ» (أخرجه الطبراني)

*“Nêu ai đó trong các người có điều buồn  
 phiền và âu lo thì hãy dâng lễ nguyện Salah hai rak-  
 at không thuộc các cuộc dâng lễ bắt buộc và hãy nói:*

**Alla-humma inni astakhi-ruka bi-ilmika wa  
 astaqdiruka biqudratika wa as-aluka min fadhlika  
 Al-azim, fa innaka taqdiru wa la aqdiru wa ta'lamu  
 wa la a'lamu wa anta alla-mul ghuyub.**

**Alla-humma in kunta ta'lamu ha-zhal-amra  
 kharun li fi-di-ni wa ma-a'shi wa a'qibati amri  
 faqdir-hu wa yassirhu li thumma ba-rik li fi-hi,**

**Alla-humma wa in kunta ta'lamuhu sharran  
 li fi-di-ni wa ma-a'shi wa a'qibati amri fasrifni anhu  
 wasrifhu anni waqdir li alkhaira haythu ka-na  
 ardhini, wa la haula wa la qu-wata illa billah”**

***“Lạy Thượng Đế, với kiến thức của Ngài, quyền định đoạt của Ngài và ân phúc vĩ đại của Ngài quả thật bề tôi cầu xin Ngài, Ngài là Đấng định đoạt mọi thứ còn bề tôi không thể định đoạt một điều gì, Ngài là Đấng hiểu biết mọi sự việc còn bề tôi không biết gì và Ngài thực sự là Đấng thông lăm mọi điều và mọi sự việc ở thế giới vô hình.***

***Lạy Thượng Đế, nếu Ngài biết rằng sự việc này sẽ tốt cho tôn giáo, cuộc sống của bề tôi thì xin Ngài hãy định đoạt nó và tạo sự dễ dàng cho nó rồi xin Ngài hãy ban phúc cho nó. Lạy Thượng Đế, còn nếu Ngài biết rằng sự việc đó sẽ là điều xấu cho tôn giáo, cuộc sống và mọi vụ việc của bề tôi thì xin Ngài hãy khiến bề tôi tránh xa nó và hãy khiến nó tránh xa bề tôi và xin Ngài hãy định điều tốt đẹp cho bề tôi dù nó có như thế nào, và quả thật không có quyền lực và sức mạnh nào khác ngoài quyền lực và sức mạnh của Allah ” (Al-Tabra-ni).***



## 17- Những Lời Tụng Niệm Cho Tháng Ramadan.

Trong tháng Ramadan, người Muslim rất cần đến những lời tụng niệm và những lời du-a (khấn vái), và sau đây là toàn bộ các lời du-a và các lời tụng niệm dành cho các anh chị em nhịn chay, và các lời tụng niệm và du-a này được giới hạn trong sự xác định là đúng và tốt của một số học giả:

❁ **Khi nhìn thấy Hilal** (trăng lưỡi liềm đầu tháng): Ông Qata-dah ﷺ thuật lại ông ta được mách rằng ả abi ﷺ mỗi khi thấy Hilal thì ả gười thường nói:

« هِلَالٌ خَيْرٌ وَرُشْدٌ هِلَالٌ خَيْرٌ وَرُشْدٌ هِلَالٌ خَيْرٌ وَرُشْدٌ  
أَمَنْتُ بِالَّذِي خَلَقَكَ « ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. ثُمَّ يَقُولُ « الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
ذَهَبَ بِشَهْرٍ كَذَا وَجَاءَ بِشَهْرٍ كَذَا » (أبو داود)

“Hila-lu khairin wa rushdin, Hila-lu khairin wa rushdin, Hila-lu khairin wa rushdin, A-mintu bilazhi kha-laqaka” (ba lần), rồi Người nói: “Alhamdulillah-hillazhi zhahaba bi-shahri kazha wa ja-a bi-shari kazha”

“*Hilal phúc lành và trung trực, Hilal phúc lành và trung trực, Hilal phúc lành và trung trực, ta*

*tin tưởng vào Đấng đã tạo ra người”, “Mọi lời ca ngợi kính dâng lên Allah, Đấng đã làm cho tháng trời đi như thế này và nó đến như thế này.” (Abu Dawood).*

❁ **Khi người nhịn chay “xả chay” :**

ả abi ﷺ mỗi khi xả chay thì ả gười thường nói:

«ذَهَبَ الظَّمَأُ وَابْتَلَّتِ العُرُوقُ وَنَبَتَ الأَجْرُ إِنْ شَاءَ اللهُ»

(رواه أبو داود)

**“Zahaba Azzama-u wabtalatil uru-qu wa thabatal ajru in sha-allah”**

*“Con khát đã qua, cơ thể tươi mát trở lại và ân phước đã được xác nhận nếu Allah muốn” (Abu Dawood).*

❁ **Du-a khai đề của lễ nguyện ban đêm:**

“وَجَّهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ حَنِيفاً  
مُسْلِماً وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ، إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي  
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، لَا شَرِيكَ لَهُ ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ  
الْمُسْلِمِينَ ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا  
عَبْدُكَ ، ظَلَمْتُ نَفْسِي ، وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي ، فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي  
جَمِيعاً ، إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ ، وَاهْدِنِي لأَحْسَنِ الأَخْلَاقِ

لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَ الْأَخْلَاقِ ، لَا  
يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ ، وَالخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدِكَ ،  
وَشَرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ ، أَسْتَغْفِرُكَ  
وَأَتُوبُ لَكَ "

“Wajjahtu wajhi lillazhi fataras-sama-wa-ti wal-ardh hani-fan musliman wa ma ana minal-mushrikiin, inna sala-ti wa nusuki wa mahya-ya wa mama-ti lilla-hi rabbil-a-lamiin, la shari-ka lah, wa bizha-lika umirtu wa anna auwalul-muslimiin, allahumma antal-malaku, la ilaha-illa anta, anta rabbi wa ana abduka, zzhalamtu nafsi, wa'taraftu bi zhambi, faghfir li zhunu-bi jami-aha, innahu la yaghfiruz-zhunu-ba illa anta, wahdini li-ahsanil-akh-laaq la yahdi li-ahsaniha illa anta, wasrif anni sayyi-al-akh-laaq, la yasrifu anni sayyi-aha illa anta, labbayka wa sa'dayka wal-khairu kulluhu biyadika, wash-sharru laysa ilayka, ana bika wa an ilayka, taba-rakta wa ta-a'layta, astaghfiruka wa atu-bu ilayka”

*“Bê tôi xin hướng mặt về Đấng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất một cách phủ phục và thành tâm và bê tôi không thuộc những kẻ thờ đa thần, quả thật việc dâng lễ nguyện của bê tôi, việc giết tế vật nuôi của bê tôi, sự sống và sự chết của bê tôi đều dâng lên*



*Allah- Đấng Chủ Tể của toàn vũ trụ, không có đối tác cùng Ngài, và với những điều đó bề tôi được lệnh phải tuân theo và bề tôi là người Muslim đầu tiên, Lay Thuợng Đế, Ngài là Chúa, không có Đấng nào khác ngoài Ngài, Ngài là Thuợng Đế của bề tôi và bề tôi là nô lệ của Ngài, bề tôi đã bắt công với bản thân mình, bề tôi xin thừa nhận tội lỗi của mình, xin Ngài hãy tha thứ tất cả tội lỗi cho bề tôi, quả thật không ai có thể tha thứ tội lỗi mà chỉ có một mình Ngài duy nhất, xin Ngài hãy dẫn dắt bề tôi đến với phẩm chất đạo đức tốt nhất và quả thật không ai có thể hướng dẫn đến với phẩm chất đạo đức tốt nhất duy chỉ có Ngài, xin Ngài hãy mang những thói hư tật xấu đi xa khỏi bề tôi và quả thật không ai có thể mang mọi điều xấu đi xa khỏi bề tôi mà chỉ có Ngài duy nhất, xin vâng lệnh Ngài và tuân lệnh Ngài, mọi điều tốt lành đều ở nơi Ngài và mọi điều xấu không thể đến bên Ngài, bề tôi là của Ngài và bề tôi sẽ quay trở về với Ngài, Ngài là Đấng Ân phúc và Tối cao, bề tôi xin Ngài tha thứ tội lỗi và bề tôi xin sám hối cùng Ngài.”*

☉ Những lời tụng niệm trong Rukua’ (cúi gập người), Sujud (quỳ lạy mọp đầu xuống đất), và lúc ngồi giữa hai Sujud: Quả thật, việc thực hành qiyaa-mullayl (dâng lễ nguyện Salah trong đêm Ramadan) thông thường các động tác được thực hiện rất lâu, cho nên người Muslim nên biết một số lời tụng niệm để tận dụng trong lúc Rukua’ cũng như Sujud, để

khỏi bị phân tâm cũng như đỡ cảm thấy nặng nề do thực hiện các động tác dâng lễ hơi lâu.

◉ Trong Rukua' sau khi nói ba lần: "سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ"  
"Subha-na rabbi-yal-azzhiim" (Vinh quang thay cho Đấng Chủ Tể Vĩ Đại của bề tôi) thì hãy nói:

"سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ" ، "سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ  
المَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ" ، "سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ  
لِي" ، "اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، وَعَلَيْكَ  
تَوَكَّلْتُ، أَنْتَ رَبِّي، خَشِعَ لَكَ سَمْعِي وَبَصَرِي وَدَمِي وَلَحْمِي وَمَخِي  
وَعَظْمِي وَعَصَبِي وَمَا اسْتَقَلَّتْ بِهِ قَدَمِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ" ،  
"سُبْحَانَ ذِي الْجَبْرُوتِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِبْرِيَاءِ وَالْعَظَمَةِ"

**"Suha-na rabbi-yal-azzhiim wa bi hamdihi",  
"Subbu-hun quddu-sun rabbul mala-ikah war  
ru'h", "Subha-na kalla-humma rabbana wa  
bihamdika alla-hum maghfir li", "alla-humma laka  
raka'tu, wa bika a-mantu, wa laka aslamtu, wa  
alayka tawakkaltu, anta rabbi, khashi-a laka sam-i  
wa basari wa dami wa lahmi wa mukh-khi wa  
azzhmi wa asabi wa mas-taqallat bihi qadami lilla-  
hi rabbil a'lamiin", "Subha-na zhil jabaru-ti wal  
malaku-ti wal kibriyaa' wal azzhamah"**

**“Vinh quang thay cho Đấng Chủ Tể Vĩ Đại của bề tôi và mọi lời ca ngợi xin dâng lên Ngài”, “Đấng Vinh quang, Đấng Thiêng Liêng, Đấng Chủ Tể của các thiên thần và Ru’h (Đại thiên thần Jibril)”, “Lạy Thượng Đế, Đấng Chủ Tể của bề tôi, vinh quang thay cho Ngài và mọi lời ngợi ca xin dâng lên Ngài, lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy tha thứ cho bề tôi” , “Lạy Thượng Đế với Ngài bề tôi cúi gập người tôn kính, với Ngài bề tôi tin tưởng, với Ngài bề tôi phủ phục, với Ngài bề tôi xin phó thác, Ngài là Thượng Đế của bề tôi, tai của bề tôi, mắt của bề tôi, máu của bề tôi, thịt của bề tôi, não bộ của bề tôi, và xương tủy của bề tôi đều kính sợ Ngài, và đôi chân của bề tôi luôn kiên cố vì Allah, Đấng Chủ Tể của toàn vũ trụ” , “Vinh quang thay cho Đấng có mọi quyền năng, uy lực vô biên, Đấng Tối cao và Vĩ đại” .**

◉ **Lúc trở dậy từ Rukua’ sau khi nói:**

**"سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ ● اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ"**

**“Sami-alla hu liman hamidah, alla-hum ma rabbana wa lakal hamdu” (Allah đã nghe thấy những ai đã ca ngợi và tán dương Ngài, Lạy Thượng Đế, Đấng Chủ Tể của bày tôi, mọi lời ca ngợi kính dâng lên Ngài) thì hãy nói:**

"مِلُّ السَّمَاوَاتِ ، وَمِلُّ الْأَرْضِ ، وَمِلُّ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ، أَهْلُ الثَّنَاءِ وَالْمَجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُنَّا لَكَ عَبْدًا، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطَى لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ"

“Mil-us sama-wa-ti, wa mil-ul ardhi, wa mil-u ma shi'ta min shay-im ba'du, ahluth thana' wal majdi, ahaqqu ma qa-lal abdu, wa kulluna laka babdun, alla-humma la ma-ni-a lima a'tayta, wa la mu'tiya li ma mana'ta, wa la yanfa-u zhal jaddi minkal jaddu”

*“Ngài là Đấng bao trùm cả các tầng trời và trái đất, Đấng bao phủ tất cả những gì Ngài muốn, Ngài là Đấng đáng được ca ngợi và tôn kính, Ngài là Đấng đáng để người bề tôi ca tụng và tất cả chúng con đều là bề tôi của Ngài, lạy Thượng Đế xin Ngài đừng cấm những gì Ngài đã ban cho và xin đừng cho những gì mà Ngài đã nghiêm cấm, không ai có thể mang lại hữu ích ngoài Ngài.”*

✪ Trong Sujud sau khi nói ba lần: "سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى"

“Subha-na rabbi-yal a'la” (Vinh quang thay Đấng Chủ Tể Tồi Cao của bề tôi) thì hãy nói:

"سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَىٰ وَبِحَمْدِهِ" ، "سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ  
 الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ" ، "سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ ، اللَّهُمَّ  
 اغْفِرْ لِي" ، "سَجَدَ لَكَ سُودِي وَخَيَالِي ، وَأَمَنَ بِكَ فُؤَادِي ، أَبُوءُ  
 بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ ، وَمَا جَنَيْتُ عَلَىٰ نَفْسِي" ، "اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا  
 أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ" ، "اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا ، وَفِي لِسَانِي  
 نُورًا ، وَاجْعَلْ فِي سَمْعِي نُورًا ، وَاجْعَلْ فِي بَصَرِي نُورًا ، وَاجْعَلْ مِنْ  
 تَحْتِي نُورًا ، وَاجْعَلْ مِنْ فَوْقِي نُورًا ، وَعَنْ يَمَانِي نُورًا ، وَعَنْ يَسَارِي  
 نُورًا ، وَاجْعَلْ أَمَامِي نُورًا ، وَاجْعَلْ خَلْفِي نُورًا ، وَاجْعَلْ فِي نَفْسِي  
 نُورًا ، وَأَعْظِمْ لِي نُورًا" ، "اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ ،  
 وَأَعُوذُ بِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ ، لَا أُحْصِي ثَنَاءً  
 عَلَيْكَ ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَىٰ نَفْسِكَ"

"Subha-na rabbiyal a'la wa bihamdihi" ,  
 "Subbu-hun quddu-sun rabbul mala-ikah war ru'h"  
 , "Subhanakal la-humma rabbana wa bihamdika,  
 alla-hum maghfir li" , "Sajada laka suwa'di wa  
 khây-li, wa a-mana bika fu-a-di, abu-u bini'matika  
 alayya, wa ma janaytu ala nafsi" , "Alla-hum  
 maghfir li ma asrartu wa ma a'lantu" , "Alla-hum  
 maj-al fi qalbi nu-ra, wa fi lisa-ni nu-ra, waj-al fi

sam-i nu-ra, waj-al fi basari nu-ra, waj-al min tahti nu-ra, waj-al min fauqi nu-ra, wa an yama-ni nu-ra, wa an yasa-ri nu-ra, waj-al ama-mi nu-ra, waj-al khalfi nu-ra, waj-al fi nafsi nu-ra, wa a'zzhim li nu-ra” , “Alla-humma inni a-u-zhu bi ridha-ka min sakhatika, wa a-u-zhu bi mu-a-fa-tika min u-qu-batika, wa a-u-zhu bika minka, la uhsi thana-an alayka, anta kama athnayta a'la nafsika”.

*“Vinh quang thay Đấng Chủ Tể Tối Cao của bề tôi và mọi lời ca ngợi kính dâng lên Ngài” , “Đấng Vinh quang, Đấng Thiên liêng, Đấng Chủ Tể của các Thiên thần và Ru’h (Đại thiên thần Jibril)” , “Lạy Thượng Đế, Đấng Chủ Tể của bề tôi thật vinh quang thay cho Ngài và mọi lời ca ngợi xin dâng lên Ngài, lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy tha thứ cho bề tôi” , “Xin cúi đầu quỳ lạy Ngài, với Ngài trái tim tôi tin tưởng, xin thừa nhận về các ân huệ mà Ngài đã ban cấp cho bề tôi, và những sai trái mà bản thân bề tôi đã làm” , “Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy tha thứ cho bề tôi những tội lỗi thầm kín và những tội lỗi công khai” , “Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy tạo ánh sáng trong tim bề tôi, trong lưỡi của bề tôi, trong sự lắng nghe của bề tôi, trong sự nhìn ngắm của bề tôi, bên dưới và bên trên của bề tôi, bên phải và bên trái của bề tôi, đằng trước và đằng sau của bề tôi, xin Ngài hãy để ánh sáng trong linh hồn bề tôi và xin Ngài hãy khuếch đại ánh sáng cho bề tôi” , “Lạy*

*Thượng Đế, với sự hài lòng của Ngài bẻ tôi cầu xin được tránh khỏi sự giận dữ của Ngài, với lòng vị tha của Ngài xin hãy giúp bẻ tôi tránh khỏi sự trừng phạt của Ngài, và với Ngài bẻ tôi cầu xin sự che chở của Ngài, bẻ tôi không ngớt lời ca ngợi Ngài, Ngài giống như những gì mà Ngài đã tự ca ngợi về Ngài”.*

☀ Nói lúc ngồi giữa hai Sujud:

"اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي"

“Alla-hum maghfir li”

“*Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy tha thứ cho bẻ tôi*”

hoặc:

"رَبِّ اغْفِرْ لِي"

“Rab bighfir li”

“*Lạy Đấng Chủ Tể, xin Ngài hãy tha thứ cho bẻ tôi*”

Sau đó nói:

، وَارْحَمْنِي ، وَاجْبِرْنِي ، وَارْفَعْنِي ، وَاهْدِنِي ، وَعَافِنِي ،

وَارْزُقْنِي"

“Warhamni, wajbirni, warfa’ni, wahdini, wa-a’fini, warzuqni”

**“Và xin Ngài hãy yêu thương bề tôi, hãy cải thiện bề tôi, hãy nâng cao giá trị của bề tôi, hãy hướng dẫn bề tôi, hãy ban sức khỏe cho bề tôi và ban bổng lộc cho bề tôi”** (Hãy xem thêm trong sách “Cách thức dâng lễ của Nabi ﷺ” của Al-Ba-ni) .

### ✪ Du-a qu-nut:

Thiên sứ của Allah ﷺ đã dạy Alhasan bin Ali ﷺ (Cầu xin Allah hai lòng về ông) đọc du-a qu-nut:

« اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ،  
وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ ، وَقِنِي شَرَّ مَا  
قَضَيْتَ ، فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ ، إِنَّهُ لَا يَدُلُّ مَنْ وَالَيْتَ،  
وَلَا يَعْزُزُّ مَنْ عَادَيْتَ ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ ، لَا مَنجَا مِنْكَ إِلَّا  
إِلَيْكَ » (رواه أهل السنن الأربعة والبيهقي)

**“Alla-hum mahdi-ni fi-man ha-dayt, wa a-  
fini fi-man a-fayt, wa tawallani fi-man tawalayt, wa  
ba-rik li fi-ma a’tayt, wa qini shara ma qadhayt, fa-  
innaka taqdhi wa la yuqdha alayk, innahu la  
yazhillu man wa-layta, wa la ya-izzu man a’dayt,  
taba-rakta rabbana wa ta-a’layt, la manja minka  
illa ilayk”**.

**“Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy yêu thương bề tôi cùng với những ai đã được Ngài hướng dẫn, xin**



*hãy ban sức khỏe cho bề tôi giống như Ngài đã ban sức khỏe cho ai đó, xin hãy phù hộ cho bề tôi như những ai mà Ngài đã phù hộ cho họ, xin hãy ban phúc lành cho bề tôi những gì mà Ngài đã ban cho, xin hãy thanh lọc những điều xấu khỏi những gì mà Ngài đã định đoạt, bởi quả thật Ngài là Đấng định đoạt mọi thứ nhưng không một thứ gì định đoạt cho Ngài, quả thật không ai bị hạ thấp nếu đã được Ngài phù hộ, và không ai được nâng cao giá trị nếu bị Ngài không chấp thuận, lạy Đấng Chủ Tế của bề tôi, Ngài là Đấng Phúc lành và Tối Cao, không ai có thể thoát khỏi Ngài mà tất cả phải quay về với Ngài” (Abu Dawood, Tirmizhi, Annasa-i, Ibnu Ma-jah và Albayhaqi).*

✿ **Tụng niệm sau khi vừa xong Salam của cuộc dâng lễ nguyện witr:** Trong cuộc dâng lễ witr mỗi khi cho salam xong thì ả abi ﷺ thường nói ba lần:

"سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّسِ"

“Subha-nal malakil quddu-s”

“*Vinh quang thay cho Đấng Chúa Tế Thiên Liêng*”

Lần thứ ba nói to tiếng và tiếp tục nói:

"رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ" (رواه النسائي والدارقطني)

“Rab bil mala-ikati war ru-h”

**“Đấng Chủ Nhân của các Thiên thần và đại Ru’h (đại thiên thần Jibril)”** (Hadith này do Annasa-i và Al-Da-ruqutni ghi lại)

✽ **Du-a khi gặp được đêm Qadr (đêm định mệnh):** Bà A-ishah رضي الله عنها (Cầu xin Allah hài lòng về bà) hỏi ả abi رضي الله عنه: Thừa Thiên Sứ của Allah, ả gười thấy tôi nên nói gì trong đêm Qadr? ả gười رضي الله عنه bảo:

« قَوْلِي اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفْوٌ كَرِيمٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي »

(رواه الترمذي)

**“Hãy nói: Alla-humma innaka afu-wun kari-mun tuhibbul afwa fa’fu-anni (Lạy Thượng Đế, quả thật Ngài là Đấng Vị tha và Rộng lượng, Ngài yêu thích sự tha thứ vậy xin Ngài hãy tha thứ tội lỗi cho bẻ tôi)”** (Timizhi)

✽ **Du-a khi xả chay cùng với người thân:** Khi ả abi xả chay cùng với người thân thì ả gười thường nói:

« أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصِّيْمُونَ، وَأَكَلَ طَعَامَكُمْ الْأَبْرَارُ وَصَلَّتْ

عَلَيْكُمْ الْمَلَائِكَةُ » (رواه ابن السني)

«Aftara indakum Assa-imu-n, wa a-ka-la ta-a'makum Al-abra-r, wa sallat alaykum almala-ikah»

*“Những Người nhịn chay xả chay cùng với các người và những người ngoan đạo ăn thức ăn của các người và các vị thiên thần sẽ cầu xin bằng an cho các người” (Ibn Assani)*

✿ Những lời mà người nhịn chay nên nói khi có người xúc phạm mình:

ả abi ﷺ dạy:

« إِذَا كَانَ يَوْمَ صَوْمٍ أَحَدَكُمْ فَلَا يَرُفْتُ وَلَا يَصْحَبُ فَإِنْ

سَابَهُ أَحَدٌ أَوْ قَاتَلَهُ فَلْيَقُلْ إِنِّي صَائِمٌ إِنِّي صَائِمٌ » (متفق عليه)

*“Khi ai đó trong các người đang trong ngày nhịn chay thì đừng nói lời xàm bậy cũng đừng gắt gỏng to tiếng, và nếu như có ai đó chửi rủa và gây chuyện thì hãy nói quả thật tôi đang nhịn chay” (Hadith được thống nhất về tính xác thực của nó).*

✿ Những lời du-a được nói trong Sujud tilawah (Sujud khi đọc xướng kinh Qur'an mỗi khi đọc đến các câu kinh được khuyến khích Sujud khi đọc nó): ả abi ﷺ mỗi khi đọc qua các câu kinh của chương

Sajdah thì ả gười Takbir và Sujdud, và hình như ả gười nói trong lúc Sujud là:

«سَجَدَ وَجْهِي لِمَنْ خَلَقَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ»

(رواه أحمد)

«Sajada wajhi liman khalaqahu wa shaqqa sam-ahu wa basarahu bi hawlihi wa qu-watihi»

*“Mặt bề tôi lay xuống vì Đấng đã tạo hóa ra nó, đã tạo diện mạo cho nó, đã cho nó đôi tai để nghe và đôi mắt để nhìn bằng quyền năng và sức mạnh vô biên của Ngài” (Ahmad).*

Hoặc hình như ả gười ﷺ nói:

«اللَّهُمَّ احْطُطْ عَنِّي بِهَا وَزُرَّا وَارْتُبْ لِي بِهَا أَجْرًا وَاجْعَلْهَا

لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ» (رواه

الترمذي)

«Alla-hum mahtut anni biha wizra, waktub li biha ajra, waj-al-ha li indaka zhukhra, wa taqabbalha minni kama taqabbaltaha min abdika Dawood»

*“Lạy Thượng Đế, với câu kinh này xin Ngài hãy lấy đi những gánh nặng cho bề tôi, với nó xin*

***Ngài hãy ghi nhận nơi Ngài ân phước cho bề tôi, xin Ngài hãy biến nó thành kho dự trữ cho bề tôi ở nơi Ngài, và xin Ngài hãy chấp nhận nó từ bề tôi cũng như Ngài đã chấp nhận nó từ bề tôi của Ngài Dawood’***  
*(Tirmizhi)*



## 18- Tập Hợp Các Lời Du-a Từ Qur'an và Sunnah <sup>(15)</sup>

### Du-a 1:

﴿رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا  
وَأَجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا  
وَتُبَّ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾﴾ (البقرة : ١٢٧ ، ١٢٨)

﴿Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài chấp nhận (việc làm này) từ bầy tôi, bởi vì Ngài là Đấng Hằng nghe và Hằng biết. Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài làm cho bầy tôi thành hai người Muslim (thần phục) Ngài và tạo một Ummah (cộng đồng) Muslim của Ngài từ con cháu của bầy tôi và chỉ cho bầy tôi những nghi lễ bắt buộc và lượng thứ cho bầy tôi bởi vì chắc chắn Ngài là Đấng Hằng Lượng Thứ, Rất mực Khoan dung﴾ (Chương 2 – Albaqarah, câu 127, 128)

---

<sup>(15)</sup> Do Sheik Abdullah Alkhali-fi ﷺ (cầu xin Allah yêu thương ông) tập hợp.

**Du-a 2:**

﴿رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾ (البقرة : ٢٠١)

﴿Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài ban cho bầy tôi phần tốt ở đời này và phần tốt ở đời sau và xin Ngài hãy cứu vớt bầy tôi khỏi hình phạt của Lửa (Hỏa Ngục)﴾ (Chương 2 – Albaqarah, câu 201).

**Du-a 3:**

﴿رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أقدامَنَا وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾ (البقرة : ٢٥٠)

﴿Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài xoi lên bầy tôi sự kiên trì nhẫn nại và làm cho bàn chân của bầy tôi vững chắc và giúp bầy tôi chiến thắng những kẻ ngoại đạo﴾ (Chương 2 – Albaqarah, câu 250)

**Du-a 4:**

﴿رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا

طَاقَةٌ لَنَا بِهِءٌ وَأَعْفُ عَنَّا وَأَغْفِرْ لَنَا وَأَرْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾ (البقرة : ٢٨٦)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài đừng bắt tội chúng con nếu chúng con quên hay nhầm lẫn. Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài đừng bắt chúng con vác gánh nặng giống như (gánh nặng) mà Ngài đã đặt lên những người trước chúng con. Lạy Thượng Đế, xin Ngài đừng bắt chúng con vác gánh nặng vượt quá khả năng của chúng con. Xin Ngài lượng thứ và khoan hồng cho chúng con. Ngài là Đấng bảo hộ che chở chúng con, bởi thế xin Ngài yểm trợ chúng con chiến thắng những kẻ không có đức tin﴾ (Chương 2 – Albaqarah, câu 286).

#### Du-a 5:

﴿رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ  
رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾﴾ (آل عمران : ٨)

﴿Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin đừng làm cho tâm lòng của bầy tôi nghiêng ngả và lạc hướng sau khi Ngài đã hướng dẫn bầy tôi và xin Ngài ban cho bầy tôi hồng ân từ Ngài bởi vì quả thật Ngài là Đấng Hằng Ban bố﴾ (Chương 3 – A-li-Imran, câu 8).



**Du-a 6:**

﴿رَبَّنَا إِنَّا أَمَمْنَا فَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾﴾

(آل عمران : ١٦)

﴿Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi thực sự tin tưởng. Xin Ngài tha thứ tội lỗi của bầy tôi và giải cứu bầy tôi thoát khỏi sự trừng phạt của Lửa (Hỏa Ngục)﴾ (Chương 3 – A-li-Imran, câu 16).

**Du-a 7:**

﴿رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ

الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾﴾ (آل عمران : ٥٣)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, chúng con tin tưởng nơi điều mà Ngài đã ban xuống và chúng con tuân theo Sứ giả. Bởi thế, xin Ngài hãy ghi (tên của) chúng con cùng với các chứng nhân của sự Thật﴾ (Chương 3 – A-li-Imran, câu 53).

**Du-a 8:**

﴿رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا

وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٦٧﴾﴾ (آل عمران : ١٤٧)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài tha tội cho chúng con và (bỏ qua) những điều

quá đáng (mà chúng con đã phạm) trong việc làm của chúng con và xin Ngài củng cố bàn chân của chúng con thêm vững chắc và giúp chúng con chiến thắng những kẻ không có đức tin) (Chương 3 – A-li-Imran, câu 147).

**Du-a 9:**

﴿رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا  
بِرَبِّكُمْ فَءَامَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا  
مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٣٣﴾ رَبَّنَا وَعَآئِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْعَهْدَ ﴿١٣٤﴾﴾ (آل عمران : ١٩٤، ١٩٣)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, chúng con đã nghe lời gọi của một vị mời (chúng con) đến với đức tin, bảo (chúng con): ‘Các người hãy tin tưởng nơi Thượng Đế của các người,’ bởi thế chúng con đã tin tưởng. Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài tha tội cho chúng con và xóa bỏ những việc làm xấu xa của chúng con và xin Ngài bắt hồn chúng con (ra đi) cùng với những người đạo đức. Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài ban cho chúng con điều mà Ngài đã hứa với chúng con qua các vị Sứ giả của Ngài và xin Ngài đừng hạ nhục chúng con vào ngày Phục Sinh. Bởi vì, Ngài không

**bao giờ thất hứa trong lời hứa của Ngài) (Chương 3 – A-li-Imran, câu 193, 194).**

**Du-a 10:**

﴿رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ  
مِنَ الْخَاسِرِينَ﴾ (الأعراف : ٢٣)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, chúng con đã làm hại bản thân mình. Nếu Ngài không tha thứ và khoan dung thì chắc chắn chúng con sẽ trở thành những kẻ thua thiệt) (Chương 7 – Al-A'raf, câu 23).

**Du-a 11:**

﴿رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾ (الأعراف : ٤٧)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài đừng đặt chúng con cùng với những kẻ làm điều sai quấy) (Chương 7 – Al-A'raf, câu 47).

**Du-a 12:**

﴿رَبَّنَا أَفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ  
الْفَاتِحِينَ﴾ (الأعراف : ٨٩)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài dùng sự thật mà quyết định giữa chúng con với

người dân chúng con bởi vì Ngài là Đấng quyết định Ưu việt) (Chương 7 – Al-A'raf, câu 89).

**Du-a 13:**

﴿رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ

مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾﴾ (يونس : ٨٥ ، ٨٦)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài đừng biến chúng con thành một phương tiện thử thách cho những kẻ làm ác, xin Ngài hãy lấy lòng khoan dung mà giải thoát chúng con ra khỏi đám người không tin này) (Chương 10 – Yu-nus, câu 85, 86).

**Du-a 14:**

﴿قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ

وَأَلَّا تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾﴾ (هود : ٤٧)

﴿Lạy Thượng Đế của bè tôi, xin Ngài giữ bè tôi tránh xa việc hỏi Ngài về những điều mà bè tôi không biết. Nếu Ngài không tha thứ và khoan dung thì chắc chắn bè tôi sẽ trở thành một người thua thiệt) (Chương 11 – Hud, câu 47).

### Du-a 15:

﴿رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ

﴿ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴾ (إبراهيم: ٤٠، ٤١)

﴿Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài làm cho bề tôi thành một người giữ vững lễ nguyện Salah và từ con cháu của bề tôi nữa. Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài chấp nhận lời cầu nguyện của bề tôi. Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài tha thứ cho bề tôi và cha mẹ của bề tôi và những người có đức tin vào Ngày mà việc xét xử sẽ được thiết lập﴾ (Chương 14 – Ibrahim, câu 40, 41).

### Du-a 16:

﴿رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ

﴿ وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴾ (الإسراء : ٨٠)

﴿Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài làm cho bề tôi đi vào (Madinah) bằng lối chân chính và làm cho bề tôi đi ra (khỏi Makkah) bằng lối ra chân chính và ban cho bề tôi từ Ngài một thẩm quyền (để yểm trợ bề tôi)﴾ (Chương 17 – Al-Isra', câu 80).

### Du-a 17:

﴿رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّبْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾﴾  
(الكهف : ١٠)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài khoan dung chúng con và sắp đặt công việc cho chúng con được đúng đắn﴾ (Chương 18 – Al-Kahf, câu 10).

### Du-a 18:

﴿رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾ وَأَخْلِلْ  
عُقْدَةَ مِّنْ لِّسَانِي ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾﴾ (طه : ٢٥-٢٨)

﴿Lạy Thượng Đế, xin Ngài nói rộng lòng ngực của bề tôi; và làm cho công việc của bề tôi được dễ dàng; và tháo cái gút (ngọng) ra khỏi lưỡi của bề tôi; để chúng (đôi phương) có thể hiểu được lời nói của bề tôi.﴾ (Chương 20 – Taha, câu 25-28).

### Du-a 19:

﴿رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٨﴾﴾ (الأنبياء :  
(٨٩)

﴿Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài đừng để cho bề tôi tuyệt tự. Bởi vì Ngài là Đấng Thừa tự Ưu việt﴾ (Chương 21 – Al-Anbiya, câu 89).

**Du-a 20:**

﴿رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٣٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ

أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٣٨﴾﴾ (المؤمنون : ٩٧، ٩٨)

﴿Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài che chở bề tôi tránh khỏi lời xúi giục của những tên Shaytan, và lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài che chở bề tôi tránh khỏi sự đến gần của chúng﴾ (Chương 23 – Al-Mu`minun, câu 97, 98).

**Du-a 21:**

﴿رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾﴾

(الفرقان : ٦٥)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài cứu rỗi chúng con khỏi hình phạt của Hỏa ngục, quả thật đó là một sự trừng phạt dai dẳng﴾ (Chương 25 – Al-Furqan, câu 65).

﴿رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا

لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾﴾ (الفرقان : ٧٤)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài làm cho vợ và con cái của chúng con thành một nguồn vui cho cặp mắt của chúng con và biến chúng con thành người lãnh đạo cho những người ngay chính﴾ (Chương 25 – Al-Furqan, câu 74).

Du-a 22:

﴿رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ  
وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ  
الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾﴾ (النمل : ١٩)

﴿Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài ban cho bề tôi quyền lực hầu bề tôi tạ Ngài về những ân huệ mà Ngài đã ban cho bề tôi và cho cha mẹ của bề tôi và để bề tôi làm việc thiện hầu làm hài lòng Ngài và xin lấy đức khoan dung của Ngài mà thu nhận bề tôi vào đám bề tôi ngay chính của Ngài﴾ (Chương 27 – Al-Naml, câu 19).

Du-a 23:

﴿رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ  
وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۗ إِنِّي تُبْتُ  
إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾﴾ (الأحقاف : ١٥)



﴿Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài ban cho bề tôi khả năng và sức mạnh để bề tôi có thể đền đáp về các ân huệ mà Ngài đã ban cho bề tôi và cho cha mẹ của bề tôi và để cho bề tôi có thể làm điều thiện được Ngài chấp nhận. Và xin Ngài nhân từ với bề tôi về con cháu của bề tôi. Quả thật, bề tôi quay về sám hối với Ngài và là một người Muslim (thần phục Ngài).﴾ (Chương 46 – Al-Ahqa'f, câu 15).

Du-a 24:

﴿رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا  
وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾ رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ  
عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَرْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ  
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾ وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ  
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُمْ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾﴾ (غافر : ٧ - ٩)

﴿Lạy Thượng Đế của bầy tôi, lòng khoan dung và sự hiểu biết (của Ngài) bảo phủ tất cả mọi vật, xin Ngài hãy tha thứ tội lỗi cho những ai quay về sám hối cùng Ngài và những ai tuân theo con đường của Ngài và cứu vớt họ khỏi hình phạt của Hỏa ngục. Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài cho họ được vào những ngôi Vườn Vĩnh cửu (Thiên Đàng) mà Ngài đã hứa với họ và người đạo đức

trong số cha mẹ, vợ chồng và con cái của họ bởi vì Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Chí minh. Và giữ họ khỏi điều xấu. Và ai được Ngài cứu vớt khỏi điều xấu xa vào Ngày (Phán xử) đó thì chắc chắn sẽ được Ngài khoan dung, và đó là thắng lợi vẻ vang nhất. ﴿  
 (Chương 40 – Ga-fir, câu 7-9).

**Du-a 25:**

﴿رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾﴾  
 (الحشر : ١٠)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài tha thứ cho chúng con và cho những người anh em đã tin tưởng trước chúng con và xin Ngài chớ đặt trong lòng chúng con nỗi oán thù đối với những người đã tin tưởng bởi vì quả thật Ngài Rất mực Nhân từ, Rất mực Khoan dung.﴾ (Chương 59 – Al-Hashr, câu 10).

**Du-a 26:**

﴿رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنْتَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤٥﴾ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٥﴾﴾ (المتحنة : ٤٥، ٥)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, chúng con xin phó thác cho Ngài và quay về sám hối với Ngài và sẽ trở về gặp Ngài. Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài đừng dùng chúng con làm một mục tiêu thử thách cho những kẻ không có đức tin, lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài tha thứ tội lỗi cho chúng con. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Rất mực Cao Minh﴾ (Chương 60 – Al-Mumtahinah, câu 4,5)

**Du-a 27:**

﴿رَبَّنَا أْتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَأَعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾﴾

(التحریم : ٨)

﴿Lạy Thượng Đế của chúng con, xin Ngài hoàn thiện ánh sáng của chúng con cho chúng con và tha thứ cho chúng con bởi vì quả thật, Ngài có quyền định đoạt trên tất cả mọi việc﴾ (Chương 66 – Attahrim, câu 8).

**Du-a 28:**

﴿اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا

عَذَابَ النَّارِ﴾

«Alla-humma rabbana a-tina fiddunya hasanah wa fil a-khirati hasanah wa qina a'zha-ban na-r»

*«Lạy Thượng Đế, Đấng Chủ tể của bầy tôi, xin Ngài hãy ban cho bầy tôi phần tốt đẹp trên thế gian và phần tốt đẹp ở Ngày sau và xin Ngài hãy cứu bầy tôi khỏi Lửa của Hỏa Ngục»*

**Du-a 29:**

«اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي وَجَهْلِي وَإِسْرَافِي فِي أَمْرِي وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي» (البخاري)

«Alla-hum maghfirli khati-ati wa jahli wa isra-fi fi amri, wa ma anta a'lamu bihi minni»

*«Lạy Thương Đế, xin Ngài tha thứ cho bẻ tôi tội lỗi của bẻ tôi, sự ngu dốt của bẻ tôi, sự thái quá của bẻ tôi trong sự việc của bẻ tôi, và những gì mà Ngài biết rõ về nó từ bẻ tôi» (Albukhari)*

**Du-a 30:**

«اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةُ أَمْرِي، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي، وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي فِيهَا مَعَادِي،

وَأَجْعَلِ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ، وَأَجْعَلِ الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ» (مسلم)

«Alla-humma aslih li di-niyal lazhi huwa ismatu amri, wa aslih li dunya-yal lati fi-ha ma-a'shi, wa aslih li a-khiratil lati fi-ha ma-a'di, waj alil haya-ta ziya-datan li fi kulli khairin, waj alil mawta ra-hatan li min kulli sharrin»

*«Lạy Thượng Đế, xin Ngài cải thiện cho bề tôi tôn giáo của bề tôi, cái mà nó sẽ là nguồn lực bảo vệ vụ việc của bề tôi, xin Ngài cải thiện thế giới trần tục của bề tôi nơi mà bề tôi đang sống trong nó, xin Ngài cải thiện thế giới ngày sau của bề tôi nơi mà bề tôi sẽ phải quay trở về, xin Ngài tạo ra cho bề tôi mọi điều tốt đẹp trong cuộc sống và làm cho cái chết của bề tôi thành một sự nghỉ ngơi tránh khỏi mọi điều xấu.»*  
(Muslim).

### Du-a 31:

«اللَّهُمَّ اقْسِمْ لَنَا مِنْ خَشْيَتِكَ مَا يَحُولُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ مَعَاصِيكَ وَمِنْ طَاعَتِكَ مَا تُبَلِّغُنَا بِهِ جَنَّتِكَ وَمِنَ الْيَقِينِ مَا تُهَوِّنُ بِهِ عَلَيْنَا مُصِيبَاتِ الدُّنْيَا وَمَتِّعْنَا بِأَسْمَاعِنَا وَأَبْصَارِنَا وَقُوتِنَا مَا

أَحْيَيْتَنَا وَاجْعَلْهُ الْوَارِثَ مِنَّا وَاجْعَلْ ثَأْرَنَا عَلَيَّ مَنْ ظَلَمْنَا وَانصُرْنَا  
 عَلَى مَنْ عَادَانَا وَلَا تَجْعَلْ مُصِيبَتَنَا فِي دِينِنَا وَلَا تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ  
 هَمِّنَا وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِنَا وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيْنَا مَنْ لَا يَرْحَمُنَا. (رواه  
 الترمذی)

«Alla-hum maqsim lana min khashyatika ma  
 yahu-lu baynana wa bayna ma-a'si-ka, wa min ta-  
 a'tika ma tuballighuna bihi jannataka, wa minal  
 yaqi-ni ma tuhawwinu bihi alayna musi-ba-tid  
 dunya, wa matti'na bi asma-i'na wa absa-rina wa  
 qu-watina ma ahyaytana, waj alhul wa-ritha minna  
 waj-al tha'rana ala man zzhalamana wansurna ala  
 man a'-da-na, wa la taj-al musi-batana fi di-nina wa  
 la taj-alid dunya akbara hammina wa la mablagha  
 i'lmina wa la tusallit alayna man la yarhamuna»

*«Lạy Thượng Đế, xin Ngài ban cho chúng con  
 lòng kính sợ Ngài, cái mà nó sẽ phân cách giữa  
 chúng con với những điều nghịch lại Ngài và sẽ giúp  
 chúng con tuân lệnh Ngài và sẽ là những thông điệp  
 mách bảo về Thiên Đàng của Ngài, xin Ngài hãy ban  
 cho chúng con lòng kiên định, cái mà nó sẽ giúp  
 chúng con vượt qua dễ dàng mọi tai họa trong trần  
 gian; Lạy Thượng Đế, xin Ngài để cho chúng con*

*được hưởng phúc với sự lắng nghe của chúng con, sự nhìn ngắm của chúng con, và sức lực của chúng con, những gì mà Ngài đã ban sự sống cho chúng con xin Ngài biến nó thành người kế thừa từ chúng con, xin Ngài biến sự oán hận của chúng con lên những ai đã bắt công với chúng con, xin Ngài giúp chúng con giành chiến thắng từ những ai là kẻ thù của chúng con, xin Ngài đừng biến thế giới trần gian này là những thứ quan trọng và to lớn với chúng con, xin Ngài đừng giới hạn kiến thức của chúng con và xin Ngài đừng để trả trộn với chúng con những ai không yêu thương chúng con.» (Tirmizhi).*

### Du-a 32:

« اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ ، وَأَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ ، وَأَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا سَأَلَكَ عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ مُحَمَّدٌ ﷺ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا اسْتَعَاذَكَ مِنْهُ عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ مُحَمَّدٌ ﷺ ، وَمَا قَضَيْتَ لِي أَمْرًا فَاجْعَلْ عَاقِبَتَهُ رُشْدًا بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ »

«Alla-humma inni as-aluka minal khairi kullihi a'jilihi wa a-jilihi ma alimtu minhu wa ma lam a'lam, wa a u-zhu bika min sharri kullihi a'jilihi wa a-jilihi ma alimtu minhu wa ma lam a'lam, wa as-alukal jannata wa ma qarraba ilayha min qawlin aw a'malin, wa a-u-zhu bika minan nari wa ma qarraba ilayha min qawlin aw a'malin, wa as-aluka khaira ma sa-alaka abduka wa rasu-luka Muhammadun sallala hu-alayhi wa sallam, wa a u-zhu bika min sharri ma ista-a'zhaka minhu abduka wa rasu-luka Muhammadun sallala hu-alayhi wa sallam, wa ma qadhayta li amran faj-al a'qibatahu rush-dan bi rahmatika ya arhamar ra-himi-n»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài mọi điều tốt đẹp ở đời này và ở đời sau, những gì bề tôi biết và những gì bề tôi không biết; xin Ngài che chở bề tôi tránh khỏi mọi điều xấu ở đời này và ở đời sau, những gì bề tôi biết và những gì bề tôi không biết; bề tôi cầu xin Ngài Thiên Đàng và những gì khiến bề tôi đến gần nó từ lời nói cũng như hành động; bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi Hỏa Ngục và những gì khiến bề tôi đến gần nó từ lời nói cũng như hành động; bề tôi cầu xin Ngài những điều tốt mà vị bề tôi của Ngài, vị Sứ giả của Ngài Muhammad ﷺ đã cầu xin Ngài; xin Ngài che chở bề tôi khỏi những điều xấu mà vị bề tôi của Ngài, vị Sứ giả của Ngài*



*Muhammad đã cầu xin sự che chở nơi Ngài; và những gì mà Ngài đã định đoạt cho bề tôi thì với lòng nhân từ của Ngài xin Ngài hãy ban cho nó một sự hướng dẫn ngay chính, ôi Đấng nhân từ nhất!»*

**Du-a 33:**

«اللَّهُمَّ أَعِنِّي وَلَا تُعِنِّ عَلَيَّ وَأَنْصُرْنِي وَلَا تَنْصُرْ عَلَيَّ وَأَمْكُرْ لِي وَلَا تَمْكُرْ عَلَيَّ»

«Alla-humma a-i'nni wa la tu-i'n alayya wan surni wa la tansur alayya wam kur li wa la tamkur alayya»

*«Lạy Thượng Đế, xin Ngài giúp đỡ bề tôi chớ đừng gây khó khăn cho bề tôi, xin Ngài ban thắng lợi cho bề tôi chớ để bề tôi thất bại, xin Ngài bày mưu giúp bề tôi chớ đừng để bề tôi bị mắc mưu»*

**Du-a 34:**

«اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي وَاعْسِلْ حَوْبَتِي وَأَجِبْ دَعْوَتِي وَتَبِّثْ حُجَّتِي وَاهْدِ قَلْبِي وَسَدِّدْ لِسَانِي وَأَسْأَلُ سَخِيمَةَ قَلْبِي»

«Alla-humma taqabbal tawbati wagh sil hawbati wa ajib dakwati wa thabbit hujjati wahdi qalbi wa saddid lisa-ni waslul sakhi-mata qalbi»

«*Lạy Thượng Đế, xin Ngài chấp nhận sự sám hối của bề tôi, xin Ngài rửa linh hồn của bề tôi, xin Ngài đáp lại lời cầu xin của bề tôi, xin Ngài làm vững chắc lý lẽ của bề tôi, xin Ngài hướng dẫn trái tim của bề tôi, xin Ngài ban sự trung trực cho chiến lược của bề tôi, và xin Ngài làm vui đi sự thù hận trong trái tim bề tôi.*»

Du-a 35:

« اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِكَ تَهْدِي بِهَا قَلْبِي ،  
وَتَجْمَعُ بِهَا شَمْلِي ، وَتَرُدُّ بِهَا الْفِتْنَ عَنِّي ، وَتُصَلِّحُ بِهَا دِينِي ،  
وَتَحْفَظُ بِهَا غَايِبِي ، وَتَرْفَعُ بِهَا شَاهِدِي ، وَتُرْزِقِي بِهَا عَمَلِي ،  
وَتُبَيِّضُ وَجْهِي ، وَتُلْهِمُنِي بِهَا رُشْدِي ، وَتَعَصِّمُنِي بِهَا مِنْ كُلِّ  
سُوءٍ . اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْفَوْزَ عِنْدَ الْقَضَاءِ ، وَمَنَازِلَ الشُّهَدَاءِ ،  
وَعَيْشَ السُّعْدَاءِ ، وَالتَّصَرَّ عَلَى الْأَعْدَاءِ ، وَمُرَافَقَةَ الْأَنْبِيَاءِ . اللَّهُمَّ  
مَا قَصَرَ عَنْهُ رَأْيِي ، وَضَعَفَ عَمَلِي ، وَلَمْ تَبْلُغْهُ نِيَّتِي وَأُمْنِيَّتِي مِنْ

خَيْرٍ وَعَدْتَهُ أَحَدًا مِنْ عِبَادِكَ أَوْ خَيْرٍ أَنْتَ مُعْطِيهِ أَحَدًا مِنْ  
 خَلْقِكَ فَإِنِّي أَرْغَبُ إِلَيْكَ فِيهِ وَأَسْأَلُكَ إِيَّاهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ. اللَّهُمَّ  
 اجْعَلْنَا هَادِينَ مُهْتَدِينَ غَيْرَ ضَالِّينَ وَلَا مُضِلِّينَ. اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا  
 حَرَبًا عَلَى أَعْدَائِكَ وَسَلْمًا لِأَوْلِيَائِكَ»

«Alla-humma inni as-aluka rahmatan min  
 i'ndaka tahdi biha qalbi, wa tajma-u biha shamli,  
 wa taruddu bihal fitan anni, wa tuslihu biha di-ni,  
 wa tahfazhu biha gha-ibi, wa tarfa-u biha sha-hidi,  
 wa tuzakki biha a-mali, wa tubaiyidu wajhi, wa  
 tulhimuni rushdi, wa ta'simuni biha min kulli su'.  
 Alla-humma inni as-alukal fawza i'ndal qadha', wa  
 mana-zilash shu'hada', wa i'shas su-a'da', wan  
 nasra alal a'da', wa mura-faqatal ambiya'. Alla-  
 humma ma qa-sura a'n-hu ra'yi, wa dha-ufa an-hu  
 a'mali, wa lam tablugh-hu nayyati wa ummiyati  
 min khairin, wa attahu ahadan min i'ba'dika aw  
 khairin anta mu'ti-hi a-hadan min khalqika fa inni  
 arghab ilayka fi-hi wa as-aluka i-ya-hu ya rabbal  
 a'lami-n. Alla-hummajalna ha-di-na muhtadi-na  
 ghaira dha-lli-n wa la mudhilli-n. Alla-hummajalna  
 harban ala a'da-ika wa silma li awliya-ika»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin lòng nhân từ ở nơi Ngài, với nó xin Ngài hướng dẫn trái tim của bề tôi, với nó xin Ngài hòa hợp mọi vụ việc của bề tôi, với nó xin Ngài giúp bề tôi tránh xa mọi điều xấu, với nó xin Ngài cải thiện tôn giáo của bề tôi, với nó xin Ngài che chở những điều không nhìn thấy của bề tôi, với nó xin Ngài đưa cao giá trị lý lẽ của bề tôi, với nó xin Ngài thanh lọc việc làm của bề tôi, với nó xin Ngài làm trắng sáng gương mặt của bề tôi, với nó xin Ngài khiến bề tôi chính trực, với nó xin Ngài ngăn cản bề tôi tránh khỏi mọi điều xấu. Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài sự thành công ở ngày phán xét, được ở cùng nơi với những người Shaheed (những người tử trận vì đạo), được sống cùng với những người hạnh phúc (nơi Thiên Đàng), được chiến thắng kẻ thù và được đồng hành cùng với các vị Nabi. Lạy Thượng Đế, những gì mà suy nghĩ của bề tôi hạn hẹp, việc làm của bề tôi yếu hèn và những gì mà định tâm của bề tôi không thực hiện được từ những điều tốt mà Ngài đã hứa với ai đó trong đám bày tôi của Ngài hoặc những điều tốt mà Ngài đã ban cho một ai đó trong tạo vật của Ngài thì quả thật bề tôi tha thiết mong muốn được Ngài ban cho và bề tôi chỉ biết cầu xin Ngài, ôi Đấng Chủ Tể của toàn vũ trụ. Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy phù hộ chúng con thành những người được chỉ dẫn không phải là những người lầm đường lạc lối. Lạy Thượng Đế, xin*

*Ngài hãy tạo ra chiến tranh cho những kẻ thù của Ngài và hãy tạo sự an bình cho những người tin tưởng nơi Ngài.»*

**Du-a 36:**

«نُحِبُّ بِحُبِّكَ مَنْ أَطَاعَكَ مِنْ خَلْقِكَ، وَنُعَادِي بَعْدَاوَتِكَ  
مَنْ خَالَفَكَ مِنْ خَلْقِكَ ، اللَّهُمَّ هَذَا الدُّعَاءُ وَعَلَيْكَ الْإِجَابَةُ وَهَذَا  
الْجُهْدُ وَعَلَيْكَ الشُّكْلَانُ ، وَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ، وَلَا حَوْلَ وَلَا  
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ»

**«Nuhibbu bihubbika man ata-a'ka min khalqika, wa nu-a'di bi-a'da-watika man kha-lafaka min khalqika, alla-humma ha-zhad du-a' wa alaykal ija-bah wa ha-zhal jahdu wa alaykal tukla-n, wa inna lilla-hi wa inna ilayhi ra-ji-u-n, wa la hawla wa la qu-wata illa billa hil ali-yil azzhim»**

*«Với sự yêu thương Ngài, chúng con yêu thương những ai tuân lệnh Ngài từ các tạo vật của Ngài, với sự thù hận vì Ngài chúng con thù ghét những ai nghịch lại mệnh lệnh của Ngài từ các tạo vật của Ngài. Lạy Thượng Đế, lời cầu xin này Ngài phải chấp nhận, và sự nỗ lực này xin Ngài nhận lấy,*

*và quả thật chúng con là của Ngài và chúng con chắc chắn sẽ quay về với Ngài, và không có sức mạnh nào hay quyền năng nào ngoài sức mạnh và quyền năng của Allah, Đấng Tối Cao và Vĩ Đại.»*

**Du-a 37:**

« قُلِ اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا وَلَا يَغْفِرُ

الدُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ ، فَاعْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ ، وَارْحَمْنِي إِنَّكَ

أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ » (البخاري)

«Alla-humma inni zzhalamtu nafsi zzhulman kathi-ran wa la yaghfiruzh zhunu-ba illa anta, faghfirli maghfiratan min i'ndik, warhamni innaka antal ghafu-rur rahi-m»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi đã bất công với chính bản thân mình rất nhiều sự bất công và không ai có thể tha thứ tội lỗi mà chỉ riêng Ngài, bởi thế, xin Ngài hãy tha thứ tội lỗi cho bề tôi bằng lòng từ bi nơi Ngài, và xin Ngài hãy yêu thương bề tôi bởi quả thật Ngài là Đấng Hằng Tha thứ và Rất mực Khoan dung.» (Albukhari).*

**Du-a 38 :**

« اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ ،  
وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا  
صَنَعْتُ ، أَبُوؤُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ ، وَأَبُوؤُ بِذَنْبِي ، فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا  
يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ » (البخاري)

«Alla-humma anta rabbi, la ila-ha illa anta,  
khalqaqani wa ana abduka wa ana ala ahdika wa  
wa'dika mas tata'tu, a-u-zhu bika min sharrima  
sana'tu, wa abu-u laka bini'matika alayya, wa abu-  
u bi zhambi, faghfirli fa innahu la yaghfiruzh  
zhunu-ba illa anta»

*«Lạy Thượng Đế, Ngài là Đấng Chủ Tể của bề  
tôi, không có Đấng thờ phượng nào khác ngoài Ngài,  
Ngài đã tạo hóa bề tôi và bề tôi là nô lệ của Ngài và  
bề tôi luôn tuân theo giao ước của Ngài và sự hứa  
hẹn của Ngài với những gì mà bề tôi có khả năng, bề  
tôi cầu xin Ngài che chở bề tôi tránh khỏi những điều  
xấu mà bề tôi đã gây ra, bề tôi xin thừa nhận ân huệ  
mà Ngài đã ban cho bề tôi và bề tôi cũng xin thừa*

*nhận tội lỗi của bề tôi, bởi thế, xin Ngài hãy tha thứ tội lỗi cho bề tôi bởi vì quả thật không có ai có thể tha thứ tội lỗi mà chỉ có một mình Ngài duy nhất.»*

*(Albukhari).*

**Du-a 39:**

« **اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي ، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ »** (أبو داود و أحمد)

«**Alla-humma a'fini fi badani, Alla-humma a'fini fi sam-i', Alla-humma a'fini fi basari, Alla-humma inni a-u-zhu bika minal kufri wal faqri, Alla-humma inni a-u-zhu bika min a'zha-bil qabri la ilaha illa anta**»

*«Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy ban sức khỏe cho cơ thể của bề tôi, lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy ban sự khỏe mạnh cho đôi tai của bề tôi, lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy ban sự khỏe mạnh cho đôi mắt của bề tôi, lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài che chở cho bề tôi tránh khỏi sự bất tin và nghèo đói,*



***lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài che chở cho bề tôi tránh khỏi hình phạt của cõi mộ, không có Đấng thờ phượng nào khác mà duy chỉ có Ngài.»***

*(Abu Dawood, Ahmad).*

**Du-a 40:**

« **اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوٌّ كَرِيمٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي** »

*(الترمذي وقال حديث حسن صحيح)*

**«Alla-humma innaka afu-wun kari-mun tuhibbul afwa fa'fu-anni»**

***«Lạy Thượng Đế, quả thật Ngài là Đấng Từ bi và Rộng lượng, Ngài thích sự tha thứ thì xin Ngài hãy tha thứ cho bề tôi»*** *(Tirmizhi, và ông nói đây là hadith tốt và xác thực).*

**Du-a 41:**

« **اللَّهُمَّ انْفَعْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي وَعَلِّمْنِي مَا يَنْفَعُنِي وَزِدْنِي**

**عِلْمًا مِنْ عِنْدِكَ** » *(الترمذي وابن ماجه)*

**«Alla-hum manfa'ni bima a'llamtani wa**

**a'llimni ma yanfa-u'ni wa zidni i'lman min i'ndik»**

**«Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy ban ích lợi trên những gì mà Ngài đã dạy bề tôi và xin Ngài dạy bề tôi những gì mang lại lợi ích cho bề tôi và xin Ngài hãy ban thêm kiên thức cho bề tôi từ nơi Ngài.»** (Tirmizhi, Ibnu Ma-jah)

**Du-a 42:**

**«اللَّهُمَّ يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ ثَبِّتْ قَلْبِي عَلَى دِينِكَ»** (أحمد)

**«Alla-humma ya muqallibal qulu-bi thabbit qalbi ala di-nika»**

**«Lạy Thượng Đế, ôi hỡi Đấng làm thay đổi trái tim, xin Ngài làm vững chắc trái tim của bề tôi trên tôn giáo của Ngài.»** (Ahmad)

**Du-a 43:**

**«اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ مِنْ كُلِّ خَيْرٍ سَأَلْنَاكَ مِنْهُ نَبِيَّكَ مُحَمَّدٌ وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ اسْتَعَاذَ بِكَ مِنْهُ نَبِيَّكَ مُحَمَّدٌ وَأَنْتَ**

المُسْتَعَانُ وَعَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ» (الترمذي)

«Alla-humma inna nas-aluka min kulli khairin sa-alaka min-hu nabi-yuka Muhammadun, wa na-u-zhu bika min kulli sharrin ista-a'zha bika min-hu nabi-yuka Muhammadun, wa antal musta-anu wa alaykal bala-ghu wa la hawla wa la qu-wata illa billah»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật chúng con cầu xin Ngài mọi điều tốt lành mà vị Nabi của Ngài, Muhammad đã cầu xin nơi Ngài, và chúng con cầu xin Ngài che chở cho chúng con tránh khỏi những điều xấu mà vị Nabi của Ngài, Muhammad đã cầu xin Ngài che chở, Ngài là Đấng cứu giúp và mọi thông cáo đều được trình lên Ngài và không có sức mạnh và quyền năng nào ngoài sức mạnh và quyền năng của Allah» (Tirmizhi).*

#### Du-a 44:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الثَّبَاتَ فِي الْأَمْرِ وَالْعَزِيمَةَ عَلَى الرَّشْدِ

وَأَسْأَلُكَ شُكْرَ نِعْمَتِكَ وَأَسْأَلُكَ حُسْنَ عِبَادَتِكَ وَأَسْأَلُكَ قَلْبًا

سَلِيمًا وَأَسْأَلُكَ لِسَانًا صَادِقًا وَأَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا تَعَلَّمَ وَأَعُوذُ بِكَ  
مِنْ شَرِّ مَا تَعَلَّمَ وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا تَعَلَّمَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ  
(الترمذي وأحمد)

«Alla-humma inni as-alukath thaba-ta fil  
amri, wal a'zi-mata fir rushdi, wa as-aluka shukra  
ni'matika wa husna iba-datika, wa as-aluka lisa-nan  
sa-diqan, wa qalban Sali-man, wa a-u-zhu bika min  
sharima ta'lamu wa as-aluka min khairima ta'lamu,  
wa astaghfiruka mimma ta'lamu innaka anta a'la-  
mul ghuyu-b.»

«*Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài  
sự vững chắc trong sự việc, bề tôi cầu xin Ngài sự  
kiên quyết trong sự chính trực, bề tôi cầu xin Ngài sự  
biết ơn về ân huệ của Ngài và sự làm tốt trong việc  
thờ phượng Ngài, bề tôi cầu xin Ngài chiếc lưới trung  
thực và trái tim an lành, bề tôi cầu xin Ngài che chở  
khỏi mọi điều xấu mà Ngài biết rõ, bề tôi cầu xin Ngài  
mọi điều tốt lành mà Ngài biết rõ, và bề tôi cầu xin  
Ngài tha thứ tội lỗi cho bề tôi, quả thật Ngài là Đấng  
Thông lăm mọi điều vô hình».* (Tirmizhi, Ahmad).

**Du-a 45:**

« اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ حُبَّكَ وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ وَالْعَمَلَ الَّذِي يُبَلِّغُنِي. حُبَّكَ اللَّهُمَّ اجْعَلْ حُبَّكَ أَحَبَّ إِلَيَّ مِنْ نَفْسِي وَأَهْلِي »  
(الترمذي)

«Alla-humma inni as-aluka hubbaka wa hubba man yuhibbuka wal amalal lazhi yuballighuni hubbak. Alla-hum maj-al hubbaka ahabba ilayya min nafsi wa ahli.»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin được yêu thương Ngài và yêu thương những ai yêu thương Ngài và những việc làm khiến bề tôi yêu thương Ngài. Lạy Thượng Đế, bề tôi cầu xin Ngài hãy khiến sự yêu thương Ngài của bề tôi thành sự yêu thương hơn cả bản thân của bề tôi và người nhà của bề tôi».*  
(Tirmizhi).

**Du-a 46:**

« اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي وَأَمِنْ رَوْعَاتِي وَ أَقِلْ عَثْرَاتِي وَاحْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي وَمِنْ

فَوْقِي وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي» (ابن ماجة و أحمد)

«Alla-hum mastur awra-ti, wa a-min raw-a'ti, wa aqil a'thara-ti, wahfazzhni min bayni yadayya wa min khalfi wa an yami-ni wa an shima-li wa min fawqi, wa a-u-zhu bika an ughta-la min tahti.»

*«Lạy Thượng Đế, cầu xin Ngài hãy che kín phần kín đáo của cơ thể bề tôi, hãy làm an toàn cho diện mạo đẹp đẽ của bề tôi, hãy làm ít đi sự lầm lỡ của bề tôi, hãy bảo vệ bề tôi từ phía trước mặt của bề tôi, từ phía sau của bề tôi, từ bên phải của bề tôi, từ bên trái của bề tôi, và từ bên trên của bề tôi, và bề tôi cầu xin Ngài che chở bề tôi khỏi sự sát hại từ phía dưới bề tôi».* (Ibnu Ma-jah, Ahmad).

#### Du-a 47:

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ وَالْبُخْلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ غَلَبَةِ الدَّيْنِ وَقَهْرِ الرِّجَالِ» (أبو داود)

«Alla-humma inni a-u-zhu bika minal hammi wal hazan, wa a-u-zhu bika minal ajzi wal kasal, wa a-u-zhu bika minal jubni wal bukhli, wa a-u-zhu bika min ghalabatid di-ni wa qahrir rija-l.»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi những điều lo âu và phiền muộn, cầu xin Ngài che chở bề tôi khỏi sự yếu hèn và lười biếng, cầu xin Ngài che chở bề tôi khỏi sự hèn nhát và keo kiệt, cầu xin Ngài che chở bề tôi khỏi sự bị cai trị tôn giáo và cưỡng bức người khác».* (Abu Dawood).

#### Du-a 48:

« اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ ، وَدَرَكِ الشَّقَاءِ ،

وَسُوءِ الْقَضَاءِ ، وَشَمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ » (البخاري)

«Alla-humma inni a-u-zhu bika min jahdil bala', wa darakish shaqa', wa su'il qadha', wa shama-tatil a'da'.»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài che chở cho bề tôi khỏi sự đau khổ của tai họa, sự tận*

*cùng của bất hạnh, sự tê hại của mọi việc và sự sung sướng trên đau khổ của kẻ thù». (Albukhari).*

**Du-a 49:**

« اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْتَمِ وَالْمَغْرَمِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْغِنَى وَ مِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْفَقْرِ وَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ سَمْعِي وَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ بَصَرِي وَ مِنْ شَرِّ لِسَانِي وَمِنْ شَرِّ قَلْبِي وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمْرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أَمُوتَ فِي سَبِيلِكَ مُذْبِرًا».

«Alla-humma inni a-u-zhu bika min a'zha-bi jahannam, wa a-u-zhu bika min a'zha-bil qabri, wa a-u-zhu bika min fitnatil masi'hid dajja-l, wa a-u-zhu bika min fitnatil mahya wal mama-t, wa a-u-zhu bika minal ma'thami wal maghram, wa a-u-zhu bika min finatil ghina wa min sharri fitnatil faqri, wa a-u-zhu bika min sharri sam-i', wa a-u-zhu bika



min sharri basari wa min sharri lisa-ni, wa min sharri qalbi, wa a-u-zhu bika min an uraddu ila arzhalil umri, wa a-u-zhu bika min an amu-ta fi sabi-lika mudbiran.»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bê tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi sự trừng phạt của Hỏa ngục, cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh khỏi sự trừng phạt trong ngôi mộ, cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh khỏi sự thử thách của Masi'h Addajja-l, cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh khỏi tai ương khi sống cũng như khi chết, cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh khỏi những điều tội lỗi và bại hoại, cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh khỏi những thử thách của sự giàu có và nghèo đói, cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh nghe những điều xấu, cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh nhìn những điều xấu và tránh những điều xấu từ chiếc lưỡi bê tôi và từ điều xấu của trái tim bê tôi, cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh khỏi sự vô giá trị trong tuổi đời, và cầu xin Ngài che chở bê tôi tránh bị chết trong trạng thái quay lưng lại với con đường của Ngài.»*

**Du-a 50:**

« اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا اللَّهُمَّ آتِ نَفْسِي تَقْوَاهَا وَزَكَّاهَا أَنْتَ خَيْرُ مَنْ زَكَّاهَا أَنْتَ وَلِيِّهَا وَمَوْلَاهَا »  
(مسلم)

«Alla-humma inni a-u-zhu bika min i'lmin la yanfa-u', wa min qalbin la yakhsha', wa min nafsini la tashba', wa min da'watin la yustaja-bu laha. Alla-humma a-ti nafsi taqwa-ha wa zakaha anta khairu man zaka-ha anta wa li-yuha wa mawla-ha»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài che chở cho bề tôi tránh khỏi kiến thức không hữu ích, trái tim không biết sợ, linh hồn không biết no đủ, và lời du-a không được đáp lại. Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy ban cho bản thân bề tôi lòng kính sợ và xin Ngài thanh lọc nó bởi vì Ngài là Đấng thanh lọc tốt nhất và Ngài là Đấng chủ nhân của nó và Ngài là Đấng quản lý nó». (Muslim).*

**Du-a 51:**

« اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ وَتَحَوُّلِ عَافِيَتِكَ وَفَجَاءَةِ نِقْمَتِكَ وَجَمِيعِ سَخَطِكَ » (البخاري)

«Alla-humma inni a-u-zhu bika min zawa-li ni'matika wa tahawwuli a'fiyatika wa fuja-ati niqmatika wa jami-i' sakhatik»

*«Lạy Thượng Đế, quả thật bề tôi cầu xin Ngài tránh bị mất đi các ân huệ của Ngài và phúc lành của Ngài và sự giận dữ bất ngờ của Ngài cùng tất cả mọi sự phần nộ của Ngài.» (Albukhari)*

**Du-a 52:**

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخِطِكَ وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ  
عُقُوبَتِكَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ  
عَلَى نَفْسِكَ» (مسلم)

«Alla-humma inni a-u-zhu bi ridha-ka min sakhatik, wa bi mu-a'fatika min uqu-batik, wa a-u-zhu bika minka la uhsi thana-an alayka anta kama athnayta al nafsik.»

*«Lạy Thượng Đế, với sự hài lòng của Ngài quả thật bề tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi sự giận dữ của Ngài, với lòng khoan dung của Ngài xin Ngài che chở bề tôi tránh khỏi sự trừng phạt của Ngài, không có lời ca tụng và tán dương nào xứng*

*đáng như chính Ngài đã tự ca tụng và tán dương về Ngài.» (Muslim).*

**Du-a 53:**

« اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ

عَمَّنْ سِوَاكَ » (الترمذي و أحمد)

«Alla-hum makfini bi hala-lika an hara-mika  
wa aghnini bi fadhlika amman siwa-ka»

*«Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy ban cho bề tôi đầy đủ từ những thứ halal không cần đến những thứ haram và với hồng ân của Ngài xin Ngài hãy ban cho bề tôi giàu có không lệ thuộc vào một ai khác ngoài Ngài.» (Tirmizhi, Ahmad)*

**Du-a 54:**

« اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ نُشْرِكَ بِكَ شَيْئاً نَعْلَمُهُ

وَنَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا نَعْلَمُ » (أحمد)

«Alla-humma inna na-u-zhu bika min an  
nushrika bika shay-an na'lamuhu wa nastaghfiruka  
li-ma la na'lam.»

**«Lạy Thượng Đế, quả thật chúng con cầu xin Ngài che chở chúng con tránh việc làm Shirk (tổ hợp với Allah một đôi tác ngang bằng) với Ngài một thứ gì đó mà chúng con biết và xin Ngài tha thứ cho chúng con về những gì mà chúng con không hay biết».**  
(Ahmad).

**Du-a 55:**

« يَا رَبِّ لَكَ الْحَمْدُ كَمَا يَنْبَغِي لِجَلَالِ وَجْهِكَ وَعَظِيمِ

سُلْطَانِكَ » (ابن ماجة)

**«Ya rabbi lakal hamdu kama yambaghi  
lijala-li wajhika wa azzhi-mi sulta-nika»**

**«Ôi Đấng Chủ Tể, mọi lời ngợi ca và tán dương kính dâng lên Ngài và điều đó thật xứng đáng với gương mặt uy nghi của Ngài và quyền lực vĩ đại và tối cao của Ngài» (Ibnu Ma-jah).**

**Du-a 56:**

« سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ وَرِضَا نَفْسِهِ وَرِزْقَهُ

عَرْشِهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ » (مسلم)

«Subhanalla-hi wa bihamdihi adada khalqihi wa ridha nafsihi wazinata a'rshihhi wa mida-da kalima-tihi»

«Vinh quang thay Allah và mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên Ngài, Đấng đã tạo ra vô số tạo vật và hài lòng với bản thân Minh, Đấng đã trang hoàng cho chiếc Ngai vương của Minh và là Đấng với ngôn từ vô tận». (Muslim).

**Du-a 57:**

« سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ » (أبو داود)

«Subhanallah, walhamdulillah, wa la ila ha illallah, walla-hu akbar, wa la hawla wa la qu-wata illa billa hil ali-yil azzhim»

«Vinh quang thay Allah, mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên Ngài, không có Đấng thờ phượng nào khác mà duy chỉ có Allah, Allah là Đấng vị đại nhất, không có quyền năng và sức mạnh nào khác mà chỉ có quyền năng và sức mạnh của Allah, Đấng Tối cao và Vĩ đại». (Abu Dawood).

**Du-a 58:**

« اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى  
إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ  
عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ » (موطأ ملك)

«Alla-humma salli ala Muhammadin wa ala  
a-li Muhammad, kama sallayta ala Ibrahim wa ala  
Ibrahim, wa ba-rik ala Muhammadin wa ala a-li  
Muhammad, kama ba-rakta ala Ibrahim wa ala a-li  
Ibrahim, fil-a'lami-n innaka hami-dum maji-d.»

*«Lạy Thượng Đế, xin Ngài hãy ban sự bằng  
an cho Muhammad và dòng dõi của Người giống như  
Ngài đã ban bằng an cho Ibrahim và dòng dõi của  
Ibrahim, xin Ngài hãy ban phúc lành cho  
Muhammad và dòng dõi của Người giống như Ngài  
đã ban cho Ibrahim và dòng dõi của Ibrahim trong  
toàn vũ trụ, quả thật Ngài là Đấng Quyền uy đáng  
được ca ngợi.» (Muwatta' Malik).*

**Du-a 59:**

﴿سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾ وَسَلَامٌ عَلَى  
الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾﴾ (الصافات : ١٨٠-١٨٢)

**﴿Quang vinh thay Thượng Đế của Người,  
Đấng Chủ Tể của danh dự và quyền lực! Ngài vô tội  
về những điều mà họ đã qui cho Ngài. Và bằng an  
cho các vị Sứ giả. Và mọi lời ca tụng và tán dương  
kính dâng lên Allah, Đấng Chủ Tể của toàn vũ trụ﴾**  
*(Chương 37 – As-Safat, câu 180-182).*





## 19- Bài Du-a Hoàn Tất Đọc Xương Kinh Qur'an <sup>(16)</sup>

صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمُتَوَحِّدُ فِي  
الْجَلَالِ بِكَمَالِ الْجَمَالِ تَعْظِيمًا وَ تَكْبِيرًا، الْمُتَفَرِّدُ بِتَضْرِيْفِ  
الْأَحْوَالِ عَلَى التَّفْصِيلِ وَالْإِجْمَالِ تَقْدِيرًا وَتَدْبِيرًا، الْمُتَعَالَى بِعَظَمَتِهِ  
وَ مَجْدِهِ، الَّذِي نَزَلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا، وَ  
صَدَقَ رَسُولُ اللَّهِ أَرْسَلَهُ إِلَى جَمِيعِ الثَّقَلَيْنِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ بَشِيرًا  
وَ نَذِيرًا وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا. صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ  
التَّوَابُ الْعَفْوُ الرَّهَابُ الَّذِي خَضَعَتْ لِعَظَمَتِهِ الرَّقَابُ وَ ذَلَّتْ  
لِجَبْرُوتِهِ الصَّعَابُ وَ لَأَنْتَ لِقُدْرَتِهِ الشَّدَائِدُ وَالصَّلَابُ، رَبُّ الْأَرْبَابِ  
وَ مُسَبِّبُ الْأَسْبَابِ وَ مُنْزِلُ الْكِتَابِ وَ خَالِقُ خَلْقِهِ مِنْ تُرَابٍ، غَافِرُ  
الدَّنْبِ وَ قَابِلُ التَّوْبِ شَدِيدُ الْعِقَابِ ذُو الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ

---

<sup>(16)</sup> Của Sheik Abdullah Alkhali-fi (Cầu xin Allah yêu thương  
ông)

تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ. صَدَقَ مَنْ لَمْ يَزَلْ جَلِيلًا. صَدَقَ اللَّهُ حَسْبِي  
بِهِ كَفِيلًا. صَدَقَ مَنْ اتَّخَذْتُهُ وَكِيلًا. صَدَقَ الْهَادِي إِلَيْهِ سَبِيلًا.  
صَدَقَ اللَّهُ وَمَنْ أَصَدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا. صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ وَصَدَقَ  
رَسُولُهُ النَّبِيُّ الْكَرِيمُ الْوَاحِدُ الْقَدِيمُ الْمَاجِدُ الْكَرِيمُ الشَّاهِدُ الْعَلِيمُ  
الْعَفُورُ الشَّكُورُ الْحَلِيمُ قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ صَدَقَ  
الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ الْحَيُّ الْقَيُّومُ الْحَيُّ الْحَكِيمُ الْحَيُّ  
الرَّحِيمُ الْحَيُّ الْحَلِيمُ الْحَيُّ الْكَرِيمُ الْحَيُّ الْعَلِيمُ الْحَيُّ الَّذِي لَا يَمُوتُ  
دُؤُ الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَنَحْنُ عَلَى مَا قَالَ رَبُّنَا وَخَالِقُنَا وَرَازِقُنَا مَنْ  
الشَّاهِدِينَ وَلَمَّا أَوْجَبَ وَ أَلْزَمَ غَيْرُ جَاحِدِينَ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ، وَصَلَوَاتُهُ وَسَلَامُهُ عَلَى خَاتِمِ النَّبِيِّينَ ، وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ  
والتَّابِعِينَ ، وَعَلَى أَزْوَاجِهِ الطَّاهِرَاتِ أُمَّهَاتِ الْمُؤْمِنِينَ وَعَنَّا مَعَهُمُ  
بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيْنَا  
مِنْ نِعَمِكَ الْعَظِيمَةِ ، وَالْآيَاتِ الْجَسِيمَةِ حَيْثُ أَنْزَلْتَ عَلَيْنَا خَيْرَ  
كُتُبِكَ ، وَأَرْسَلْتَ إِلَيْنَا أَفْضَلَ رُسُلِكَ ، وَشَرَعْتَ لَنَا أَفْضَلَ شَرَائِعِ

دِينِكَ وَجَعَلْتَنَا مِنْ خَيْرِ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ وَهَدَيْتَنَا لِمَعَالِمِ دِينِكَ  
 الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لِنَفْسِكَ الَّذِي بَنَيْتَهُ عَلَىٰ خَمْسٍ: شَهَادَةَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا  
 اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ ، وَإِقَامَ الصَّلَاةِ ، وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ ، وَصَوْمِ  
 رَمَضَانَ ، وَحَجَّ الْبَيْتِ الْحَرَامِ ، وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ مَا يَسِّرْتَهُ مِنْ صِيَامِ  
 شَهْرِ رَمَضَانَ وَقِيَامِهِ ، وَتِلَاوَةِ كِتَابِكَ الْعَزِيزِ الَّذِي لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ  
 مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ اللَّهُمَّ لَكَ  
 الْحَمْدُ كَمَا هَدَيْتَنَا لِلْإِسْلَامِ وَعَلَّمْتَنَا الْحِكْمَةَ وَالْقُرْآنَ. اللَّهُمَّ إِنَّا  
 عِبِيدُكَ بَنُو عِبِيدِكَ بَنُو إِمَائِكَ ، نَوَاصِينَا بِيَدِكَ ، مَاضٍ فِينَا  
 حُكْمُكَ ، عَدْلٌ فِينَا قَضَاؤُكَ ، نَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ  
 سَمِيَتْ بِهِ نَفْسُكَ ، أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ  
 خَلْقِكَ ، أَوْ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ: أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ  
 الْعَظِيمَ رِبْعَ قُلُوبِنَا وَنُورَ صُدُورِنَا وَجَلَاءَ أَحْزَانِنَا ، وَذَهَابَ هُمُومِنَا  
 وَغُمُومِنَا ، وَسَابِقَنَا وَدَلِيلِنَا إِلَيْكَ ، وَإِلَىٰ جَنَاتِكَ جَنَاتِ النَّعِيمِ .  
 اللَّهُمَّ ذَكَّرْنَا مِنْهُ مَا نُسِينَا ، وَعَلَّمْنَا مِنْهُ مَا جَهَلْنَا وَارزُقْنَا تِلَاوَتَهُ

آتَاءَ اللَّيْلِ وَالتَّهَارِ عَلَى الْوَجْهِ الَّذِي يُرْضِيكَ عَنَّا . اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا  
 مِمَّنْ يُجِلُّ حَلَالَهُ وَيُحَرِّمُ حَرَامَهُ ، وَيَعْمَلُ بِمُحْكَمِهِ وَيُؤْمِنُ  
 بِمُشَابِهِهِ، وَيَتْلُوهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ. اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ يُقِيمُ حُدُودَهُ، وَلَا  
 تَجْعَلْنَا مِمَّنْ يُقِيمُ حُرُوفَهُ وَيُضَيِّعُ حُدُودَهُ ، وَاجْعَلْنَا مِنْ أَهْلِ  
 الْقُرْآنِ الَّذِينَ هُمْ أَهْلُكَ، وَخَاصَّتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. اللَّهُمَّ اجْعَلِ  
 الْقُرْآنَ لِقُلُوبِنَا ضِيَاءً وَلَا بَصَارِنَا جَلَاءً ، وَلَا سَقَامِنَا دَوَاءً، وَلِذُنُوبِنَا  
 مُمَحَّصًا وَعَنِ النَّارِ مُخْلَصًا. اللَّهُمَّ أَلْبِسْنَا بِهِ الْحُلَلَ ، وَأَسْكِنْنَا بِهِ  
 الظَّلَّ ، وَأَسْبِغْ عَلَيْنَا بِهِ النَّعَمَ ، وَادْفَعْ بِهِ عَنَّا التَّقَمَ ، وَاجْعَلْنَا بِهِ  
 عِنْدَ الْجَزَاءِ مِنَ الْفَائِزِينَ ، وَعِنْدَ الْبَلَاءِ مِنَ الصَّابِرِينَ، وَلَا تَجْعَلْنَا  
 مِمَّنْ اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ ، وَشَعَلَتْهُ بِالْدُّنْيَا عَنِ الدِّينِ ، فَأَصْبَحَ مِنْ  
 التَّادِمِينَ ، وَفِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ. اللَّهُمَّ انْفَعْنَا وَارْفَعْنَا بِالْقُرْآنِ  
 الْعَظِيمِ الَّذِي رَفَعَتْ مَكَانَهُ، وَأَيَّدَتْ سُلْطَانَهُ، وَبَيَّنَّتْ بُرْهَانَهُ وَقُلْتَ  
 يَا أَعَزَّ مِنْ قَائِلِ سُبْحَانَهُ (فَإِذَا قَرَأْنَا فَاتَّعِقُ قُرْآنَهُ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ  
 أَحْسَنُ كُتُبِكَ نِظَامًا وَأَفْصَحُهَا كَلَامًا، وَأَبْيَنُهَا حَلَالًا وَحَرَامًا،

مُحْكَمُ الْبَيَانِ، ظَاهِرُ الْبُرْهَانِ، مُحْرُسٌ مِنَ الرَّيَاذَةِ وَالنَّقْصَانِ،  
فِيهِ وَعْدٌ وَوَعِيدٌ، وَتَحْوِيفٌ وَتَهْدِيدٌ لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ  
وَلَا مِنْ خَلْفِهِ، تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ. اللَّهُمَّ فَأَوْجِبْ لَنَا بِهِ  
الشَّرَفَ الْمَزِيدَ، وَوَفَّقْنَا جَمِيعاً لِلْعَمَلِ الصَّالِحِ الرَّشِيدِ. اللَّهُمَّ  
اجْعَلْنَا بِتِلَاوَةِ كِتَابِكَ مُتَّقِينَ، وَإِلَى لَذِيذِ خِطَابِهِ مُسْتَمِعِينَ،  
وَأَؤَامِرِهِ وَنَوَاهِيهِ حَاضِعِينَ، وَعِنْدَ حَتْمِهِ مِنَ الْفَائِزِينَ، وَلِشَوَابِهِ  
حَازِلِينَ، وَلَكَ فِي جَمِيعِ شَهْرِنَا ذَاكِرِينَ، وَلَكَ فِي جَمِيعِ أُمُورِنَا  
رَاجِينَ. اللَّهُمَّ فَاعْفِرْ لَنَا فِي لَيْلَتِنَا هَذِهِ أَجْمَعِينَ، وَهَبِ الْمُسِيئِينَ  
مِنَّا لِلْمُحْسِنِينَ. اللَّهُمَّ مَا قَسَمْتَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ الشَّرِيفَةِ الْمُبَارَكَةِ  
مِنْ خَيْرٍ وَعَافِيَةٍ وَصِحَّةٍ وَسَلَامَةٍ وَسَعَةِ رِزْقٍ فَاجْعَلْ لَنَا مِنْهُ أَوْفَرَ  
الْحِطِّ وَالتَّصِيبِ، وَمَا أَنْزَلْتَ فِيهَا مِنْ سُوءٍ وَبَلَاءٍ وَشَرٍّ وَدَاءٍ وَفِتْنَةٍ  
فَاصْرِفْهُ عَنَّا وَعَنِ الْمُسْلِمِينَ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. اللَّهُمَّ  
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ وَأَيِّقْظُنَا لِتَدَارِكِ بَقَايَا الْأَعْمَالِ،  
وَوَفِّقْنَا لِلتَّرْوُدِ مِنَ الْخَيْرِ وَالْإِسْتِكْثَارِ، وَاجْعَلْنَا مِمَّنْ قَبِلَتْ صِيَامَهُ

، وَأَسْعَدْتُهُ بِطَاعَتِكَ ، فَاسْتَعَدَّ لِمَا أَمَامَهُ وَعَقَرَتْ زَلَّكُهُ وَإِجْرَامَهُ ،  
 بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ . اللَّهُمَّ اخْتِمْ لَنَا شَهْرَ رَمَضَانَ بِرِضْوَانِكَ  
 وَاجْعَلْ مَا لَنَا إِلَى جَنَاتِكَ وَأَعْدْنَا مِنْ عُقُوبَتِكَ وَنِيرَانِكَ بِرَحْمَتِكَ  
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ . اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ، وَالْمُسْلِمِينَ  
 وَالْمُسْلِمَاتِ ، وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ ، وَآلِفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ، وَأَنْصِرْهُمْ  
 عَلَى عَدُوِّكَ وَعَدُوِّهِمْ ، وَاهْدِهِمْ سُبُلَ السَّلَامِ ، وَأَخْرِجْهُمْ مِنْ  
 الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ، وَجَنِّبْهُمْ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ  
 وَبَارِكْ لَهُمْ فِي أَسْمَاعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ مَا أَبْقَيْتُهُمْ ،  
 وَاجْعَلْهُمْ شَاكِرِينَ لِنِعْمَتِكَ ، مُثْنِينَ بِهَا عَلَيْكَ ، قَابِلِيهَا وَأَتِمِّمَهَا  
 عَلَيْهِمْ ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ . اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِجَمِيعِ مَوْتَى  
 الْمُسْلِمِينَ الَّذِينَ شَهِدُوا لَكَ بِالْوَحْدَانِيَّةِ ، وَلِتَبِيَّكَ بِالرِّسَالَةِ ، وَمَاتُوا  
 عَلَى ذَلِكَ . اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُمْ وَارْحَمْهُمْ ، وَعَافِهِمْ وَاعْفُ عَنْهُمْ ، وَأَكْرِمْ  
 نُزُلَهُمْ وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُمْ ، وَأَغْسِلْهُمْ بِالمَاءِ وَالطَّلْحِ وَالْبُرْدِ ، وَنَقِّهِمْ مِنَ  
 الدُّنُوبِ وَالْخَطَايَا كَمَا يُنْقَى الثَّوْبُ الأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ . اللَّهُمَّ وَأَنْزِلْ

عَلَى قُبُورِهِمُ الصَّيَّاءَ وَالشُّورَ وَالْفُسْحَةَ وَالسَّرُورَ ، وَجَارِهِمُ  
 بِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا وَبِالسَّيِّئَاتِ عَفْوًا وَعُفْرَانًا ، حَتَّى يَكُونُوا فِي  
 بُطُونِ الْأَحَادِ مُطْمَئِنِّينَ ، وَعِنْدَ قِيَامِ الْأَشْهَادِ آمِنِينَ ، وَبِحُجُودِكَ  
 وَرِضْوَانِكَ وَاثْقِينَ ، وَإِلَى أَعْلَى عُلُوِّ دَرَجَاتِكَ سَابِقِينَ ، بِرَحْمَتِكَ يَا  
 أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. اللَّهُمَّ انْقُلْهُمْ جَمِيعًا مِنْ ضَيْقِ اللُّهُودِ ، وَمَرَاتِعِ  
 الدُّودِ ، إِلَى جَنَّاتِ الخُلُودِ ، فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ وَطَلْحٍ مَنصُودٍ وَظِلِّ  
 مَمْدُودٍ. اللَّهُمَّ ارْحَمْنَا إِذَا صِرْنَا إِلَى مَا صَارُوا إِلَيْهِ تَحْتَ الْجَبَادِلِ  
 وَالتُّرَابِ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ ،  
 عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ ، مَا عَلِمْنَا مِنْهُ وَمَا لَمْ نَعْلَمْ ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنَ الشَّرِّ  
 كُلِّهِ عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ مَا عَلِمْنَا مِنْهُ وَمَا لَمْ نَعْلَمْ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ مِنْ  
 خَيْرِ مَا سَأَلَكَ مِنْهُ عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
 وَعِبَادُكَ الصَّالِحُونَ ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا اسْتَعَاذَكَ مِنْهُ عَبْدُكَ  
 وَرَسُولُكَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَعِبَادُكَ الصَّالِحُونَ. اللَّهُمَّ إِنَّا  
 نَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ وَنَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ

وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ ، وَمَا قَضَيْتَ مِنْ قَضَاءٍ فَاجْعَلْ  
عَاقِبَتَهُ لَنَا رُشْدًا ، رَبَّنَا تَقَبَّلْ تَوْبَاتِنَا ، وَمَحِّصْ ذُنُوبَنَا وَسَيِّئَاتِنَا ،  
وَتَبَّتْ حُجَّتَنَا ، وَاهِدِ قُلُوبَنَا ، وَسَدِّدْ أَلْسِنَتِنَا ، وَاسْلُلْ سَخَائِمَ  
صُدُورِنَا وَاهِدِنَا لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ ،  
وَاصْرِفْ عَنَّا سَيِّئَهَا لَا يَصْرِفُ عَنَّا سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ . اللَّهُمَّ انْقُلْنَا  
بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ مِنَ الشَّقَاءِ إِلَى السَّعَادَةِ ، وَمِنَ النَّارِ إِلَى الْجَنَّةِ ،  
وَمِنَ السَّخَطِ إِلَى الرِّضَا ، وَمِنَ الْفَقْرِ إِلَى الْغِنَى ، وَمِنَ الْإِسَاءَةِ إِلَى  
الْإِحْسَانِ ، وَمِنَ الذُّلِّ إِلَى الْعِزِّ ، وَمِنَ الْإِهَانَةِ إِلَى الْكِرَامَةِ ، وَمِنَ  
الْبِدْعَةِ إِلَى السُّنَّةِ ، وَمِنَ أَنْوَاعِ الشَّرِّ كُلِّهِ إِلَى أَنْوَاعِ الْخَيْرِ كُلِّهِ  
بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ . اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ الْأَمَانَ وَالْعَفْوَ عَمَّا  
سَلَفَ وَكَانَ مِنَ الذُّنُوبِ وَالْعِصْيَانِ . اللَّهُمَّ اخْتَمْ لَنَا بِخَيْرٍ ، وَاجْعَلْ  
عَوَاقِبَ أُمُورِنَا إِلَى خَيْرٍ . اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ فِي رِزْقِنَا أَحَدًا  
سِوَاكَ وَجَعَلْنَا أَعْيَى خَلْقِكَ بِكَ وَأَفْقَرَ عِبَادِكَ إِلَيْكَ وَهَبْ لَنَا غِنًى  
لَا يُطْغِينَا ، وَصِحَّةَ لَا تُلْهِينَا ، وَاعْنِنَا اللَّهُمَّ عَمَّنْ أَعْنَيْتَهُ عَنَّا



وَاجْعَلْ آخِرَ كَلَامِنَا مِنَ الدُّنْيَا شَهَادَةً أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ أَنْ مُحَمَّدًا  
 رَسُولَ اللَّهِ، وَتَوَقَّفْنَا وَأَنْتَ رَاضٍ عَنَّا ، غَيْرَ غَضَبَانِ ، وَاجْعَلْنَا فِي  
 مَوْقِفِ الْقِيَامَةِ آمِنِينَ مَعَ الَّذِينَ لَاخَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ  
 بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ. اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنَّا حَتَمَ الْقُرْآنِ وَتَجَاوَزْ عَنَّا  
 مَا كَانَ مِنْ خَطْئٍ أَوْ نِسْيَانٍ أَوْ تَخْوِيفٍ أَوْ تَغْيِيرٍ أَوْ زِيَادَةٍ أَوْ نُقْصَانٍ  
 ، وَآمِنًا مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَمِنْ سُؤَالِ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ، وَمَنْ آكَلَ  
 الدَّيْدَانَ؛ وَبَيَّضَ وَجُوهَنَا يَوْمَ الْبَعْثِ وَاعْتَقَ رِقَابَنَا وَرِقَابَ وَالِدَيْنَا  
 مِنَ النَّيِّرَانِ ، وَيَمِّنْ كِتَابَنَا، وَكَسِّرْ حِسَابَنَا وَثَقِّلْ مِيزَانَنَا بِالْحَسَنَاتِ  
 ، وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا عَلَى الصِّرَاطِ، وَأَسْكِنْنَا فِي وَسْطِ الْجَنَّاتِ وَأَرْزُقْنَا  
 جِوَارَ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، وَأَكْرِمْنَا يَوْمَ الْبَعْثِ ، يَوْمَ  
 لِقَائِكَ يَا دَيَّانُ. اللَّهُمَّ يَا سَامِعَ الصَّوْتِ وَيَا سَابِقَ الْقَوْتِ ، وَيَا كَاسِي  
 الْعِظَامِ لِحَمَا بَعْدَ الْمَوْتِ ، صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا  
 مُحَمَّدٍ ، وَلَا تَدْعُ لَنَا فِي مَقَامِنَا هَذَا ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ ، وَلَا هَمًّا إِلَّا  
 فَرَجْتَهُ ، وَلَا دَيْنًا إِلَّا قَضَيْتَهُ ، وَلَا مَرِيضًا إِلَّا شَفَيْتَهُ ، وَلَا مُبْتَلِيًا إِلَّا

عَافِيَتُهُ ، وَلَا ضَالًّا إِلَّا هَدَيْتُهُ ، وَلَا بَاطِلًا إِلَّا قَطَعْتَهُ ، وَلَا مَيْتًا إِلَّا  
 رَحِمْتَهُ ، وَلَا عَدُوًّا إِلَّا خَذَلْتَهُ ، وَلَا عَسِيرًا إِلَّا يَسَّرْتَهُ ، وَلَا عَيْبًا إِلَّا  
 سَتَرْتَهُ ، وَلَا حَاجَةً مِّنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ هِيَ لَكَ رِضَىٰ وَلَنَا  
 فِيهَا صَلَاحٌ إِلَّا أَعْنَتْنَا عَلَىٰ قَضَائِهَا بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ .  
 اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنَا وَلَا بَائِنًا وَأُمَّهَاتِنَا وَدَوِي أَرْحَامِنَا ، وَمَنْ أَوْصَانَا  
 بِالدُّعَاءِ وَمَنْ أَوْصَيْنَاهُ بِالذُّعَاءِ وَمَنْ أَحَبَّنَا فِيكَ ، وَمَنْ أَحْبَبْنَا فِيكَ  
 ، مَنْ كَانَ مِنْهُمْ مَيْتًا وَمَنْ كَانَ مِنْهُمْ حَيًّا بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ .  
 إِلَهِنَا قَدْ حَضَرْنَا كِتَابَكَ وَأَخْنَا مَطَايَانَا بِبَابِكَ ، فَلَا تَرُدَّنَا عَنْ  
 جَنَابِكَ ، فَإِنَّهُ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ . اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ ،  
 وَنَسَأَلُكَ اللَّهُمَّ أَلَّا تُفَرِّقَ جَمْعَنَا هَذَا إِلَّا بِذَنْبٍ مَّغْفُورٍ وَسَعِيٍّ  
 مَشْكُورٍ ، وَعَمَلٍ صَالِحٍ مَبْرُورٍ ، وَتِجَارَةٍ لَّنْ تَبُورَ ، وَخَيْرٍ لَّنَا فِي جَمِيعِ  
 الْأُمُورِ ، يَا عَزِيزُ يَا غَفُورُ . اللَّهُمَّ اجْعَلْ خَتْمَتَنَا هَذِهِ خَتْمَةً مَّقْبُولَةً  
 مُبَارَكَةً عَلَىٰ مَنْ جَمَعَهَا وَقَرَأَهَا وَكَتَبَهَا وَسَمَعَهَا وَأَمَّنَ عَلَىٰ دُعَائِهَا ،  
 بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ . رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا

وَتَرَحَّمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ، رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ  
سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ ، وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ  
رَؤُوفٌ رَحِيمٌ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا ، وَثَبَّتْ  
أَقْدَامَنَا ، وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ  
هَدَيْتَنَا ، وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ، رَبَّنَا آتِنَا مِنْ  
لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهِيَءٌ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رُشْدًا ، وَوَقِّفْنَا لِلْعَمَلِ الصَّالِحِ الَّذِي  
يُرْضِيكَ عَنَّا ، رَبَّنَا أْتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا ، وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ، رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ،  
سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ رَبَّنَا لَا تَوَاخِذْنَا إِنْ  
نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا  
وَأَرْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا  
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ  
مَا ذَكَرَهُ الذَّاكِرُونَ الْأَبْرَارَ ، وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ مَا اخْتَلَفَ اللَّيْلُ

وَالنَّهَارُ، وَصَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ سُبْحَانَ رَبِّكَ  
رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ، وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ.

Allah, Đấng Vĩ đại đã nói sự thật, ả gài là Đấng mà không có Đấng thờ phượng nào khác ngoài ả gài, ả gài là Đấng duy nhất trong sự quyền uy và vẻ đẹp hoàn hảo cùng với sự vĩ đại và tối cao, ả gài là Đấng duy nhất chi phối và điều hành mọi sự việc và mọi hiện tượng, ả gài là Đấng tối cao với quyền lực vô biên đã ban xuống furqan (Sự phân biệt đúng sai, phân biệt điều chân lý và điều không chân lý và đó chính là kinh Qur'an) cho người bề tôi của ả gài để làm một sự nhắc nhở và cảnh báo cho toàn vũ trụ. Và vị Sứ giả của ả gài, vị mà đã được ả gài cử phái đến cho toàn thể hai loài con người và Jinn (ma quỷ) đã nói sự thật, ả gười là một con người phạm tục, ả gười chỉ mang đến lời cảnh báo và kêu gọi đến với Allah theo lệnh của ả gài và ả gười thực sự là một ngọn đuốc soi sáng. Allah, Đấng vĩ đại, Đấng hằng chấp nhận sự sám hối, Đấng hằng tha thứ, Đấng hằng ban tặng đã nói sự thật, ả gài là Đấng mà tất cả những bầy tôi phải quy phục trước sự vĩ đại và tối cao của ả gài, tất cả mọi quyền năng và uy lực

phải hạ mình khuất phục trước quyền năng và uy lực của ả gài, và tất cả mọi sự cứng rắn và cương dũng phải mềm nhũn và yếu hèn trước sức mạnh và quyền năng của ả gài, ả gài là Đấng Chúa Tể của tất cả mọi chúa tể, ả gài là Đấng tạo ra mọi nguyên nhân, ả gài là Đấng ban xuống kinh sách và là Đấng đã tạo hóa loài người bằng đất bụi, ả gài là Đấng tha thứ tội lỗi, chấp nhận sự sám hối, và nghiêm minh trừng trị những kẻ nghịch đạo và bất tin dưới quyền lực tối thượng của ả gài, không có Đấng thờ phượng nào khác ngoài ả gài và nơi ả gài xin được phó thác tất cả mọi điều và với ả gài xin được quay về sám hối. Đã nói sự thật Đấng không bao giờ mất đi sự uy nghi và quyền lực. Đã nói sự thật Đấng đã phụ hộ và che chở mọi sự việc. Đã nói sự thật Đấng được mọi vạn vật phó thác. Đã nói sự thật Đấng hướng dẫn và chỉ đạo đến với con đường chân lý của ả gài. Allah đã nói sự thật và không ai nói sự thật hơn Allah. Allah, Đấng vĩ đại đã nói sự thật và Sứ giả của ả gài, vị ả abi đức hạnh của ả gài đã nói sự thật, ả gười là vị ả abi đức hạnh nhân từ, là vị trí thức có lòng vị tha, có lòng kiên nhẫn chịu đựng và luôn biết tạ ơn Allah. Hãy nói: Allah là Đấng nói sự thật và hãy đi theo môn phái của ả abi Ibrahim, đã nói sự thật Đấng mà không có Đấng thờ phượng nào khác mà duy chỉ có ả gài, ả gài là

Đấng rất mực độ lượng, rất mực khoan dung, ả gài là Đấng hằng sống và bất diệt, ả gài là Đấng hằng sống và thông lẫm, Đấng hằng sống và khoan dung, Đấng hằng sống và nhân từ, Đấng hằng sống và rộng lượng, Đấng hằng sống và thông thái, Đấng hằng sống và không chết, ả gài có mọi quyền uy và tôn nghiêm và chúng con luôn ở trên những gì được Thượng Đế của chúng con đã nói, ả gài là Đấng Tạo hóa chúng con và là Đấng cung dưỡng cho chúng con và chúng con luôn tuân thủ theo mệnh lệnh của ả gài, mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên ả gài, Đấng Chủ Tể của toàn vũ trụ, cầu xin bằng an và phúc lành cho vị ả abi cuối cùng và cho dòng dõi của ả gười và các vị Sahabah của ả gười cùng với những ai theo bước chân của họ và cho các bà vợ đức hạnh của ả gười – những người mẹ của những người tin tưởng và cho tất cả chúng con, với lòng khoan dung của ả gài, ôi Đấng khoan dung nhất!

Lạy Thượng Đế, mọi lời ca ngợi kính dâng ả gài về những ân huệ mà ả gài đã ban cho chúng con từ các hồng ân vĩ đại và to lớn của ả gài khi ả gài ban xuống cho chúng con kinh sách tốt nhất trong các kinh sách của ả gài và ả gài đã cử phái một vị Sứ giả tốt nhất và đức hạnh nhất trong các vị Sứ giả của ả gài và đã chọn cho chúng con giáo luật tốt nhất trong các giáo luật nơi

ả gài và ả gài đã làm cộng đồng của chúng con thành một cộng đồng tốt đẹp để kêu gọi thiên hạ đến với chân lý của ả gài và ả gài đã hướng dẫn chúng con những giáo điều mà ả gài đã hài lòng và ả gài đã đặt trên năm trụ cột: Đó là lợi tuyên thệ chúng nhận không có Đấng thờ phượng nào khác ngoài ả gài và Muhammad là vị sứ giả của ả gài, dâng lễ nguyện Salah, đóng Zakat, nhịn chay Ramadan và đi hàng hương Hajj tại thánh địa Makkah, và xin tạ ơn ả gài về việc mà ả gài đã tạo điều kiện dễ dàng cho chúng con hoàn thành tốt việc nhịn chay toàn tháng Ramadan cũng như việc dâng lễ nguyện Salah và đọc xướng kinh sách cao quý của ả gài, quyền kinh mà nó không có sự giả mạo và sai sót nào đằng trước và đằng sau nó bởi vì nó được ban xuống từ Đấng Thông thái và đáng ca ngợi.

Lạy Thượng Đế, xin tạ ơn ả gài vì ả gài đã hướng dẫn chúng con đến với Islam và dạy cho chúng con sự khôn ngoan và kinh Qur'an. Lạy Thượng Đế, quả thật chúng con là những tội tớ của ả gài, là con cháu của những kẻ tội tớ của ả gài, ả gài là Đấng Chủ nhân của chúng con, ả gài quy định luật trong chúng con và ả gài luôn công bằng trong mọi vụ việc của chúng con, chúng con cầu xin ả gài với tất cả đại danh của ả gài mà ả gài đã tự xưng cho ả gài hoặc ả gài đã

phán trong kinh sách của ả gài hoặc ả gài đã dạy một ai đó trong tạo vật của ả gài hoặc ả gài giữ nó trong kiến thức của cõi vô hình nơi ả gài, hãy làm kinh Qur'an thiêng liêng thành mùa xuân trong trái tim của chúng con, thành ánh sáng trong lòng ngực của chúng con, thành sự giải tỏa nỗi buồn của chúng con, thành điều trừ khử những lo âu và phiền muộn của chúng con, và thành nguồn chỉ dẫn chúng con đến với ả gài, đến với Thiên Đàng của ả gài – Thiên Đàng vô cùng hạnh phúc và cực lạc.

Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy khiến chúng con thành những người luôn chấp hành và thực thi các quy định của ả gài và xin ả gài đừng khiến chúng con thành những người lơ là và làm trái ngược các quy định của ả gài, xin ả gài khiến chúng con thành những người của Qur'an, những người luôn là những người của ả gài và chỉ là của ả gài, ôi Đáng khoan dung và nhân từ nhất!

Lạy Thượng Đế, xin ả gài làm cho kinh Qur'an thành chiếc đèn soi sáng cho trái tim của chúng con, đôi mắt của chúng con, xin ả gài làm cho nó thành phương thuốc trị liệu của chúng con, thành bộ lọc tội lỗi của chúng con và thành nguồn giải cứu chúng con khỏi Hỏa ngục.



Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy mặc cho chúng con y phục halal, hãy cho chúng con ở những nơi có bóng mát, hãy ban cho chúng con no đủ với các ân huệ của ả gài, và giúp chúng con chống lại sự thù hận, xin hãy khiến chúng con thành những người đạt được thắng lợi từ ân phước của ả gài và luôn biết tạ ơn về ân huệ của ả gài, xin ả gài làm cho chúng con biết kiên nhẫn trong mọi tai họa và thử thách, và xin ả gài đừng để chúng con thành những kẻ luôn bị Shaytan cám dỗ mà chỉ biết bận rộn với trần gian rồi quên đi tôn giáo để rồi sau đó trở thành những kẻ hối tiếc trong muôn màng và vào ngày sau sẽ ở cùng với những người thua thiệt và thất bại.

Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy ban điều hữu ích cho chúng con và nâng cao giá trị cho chúng con bằng kinh Qur'an thiêng liêng của ả gài, kinh sách mà ả gài đã đề cao giá trị của nó, ban cho nó quyền lực và phơi bày trong nó những lý lẽ và bằng chứng và ả gài đã gọi này người cao quý khi ai đó vinh quang nó và khi đọc nó thì luôn đi theo những gì đã đọc, và kinh Qur'an được ả gài giải thích rõ ràng và nó là kinh sách với tốt nhất trong các kinh sách của ả gài, ngôn từ của nó là chuẩn mực và ưu việt nhất, ả gài đã giải trình rõ ràng trong nó điều halal và haram, nó là hiến pháp chuẩn

mục, là bằng chứng minh bạch, được đảm bảo khỏi sự thêm bớt, trong nó có lời hứa, sự răn đe, và lời cảnh báo, không có sự giả mạo hay sai sót từ đằng sau hay đằng trước của nó bởi vì nó được ban xuống từ Đấng sáng suốt, thông lãm và đáng ca ngợi.

Lạy Thượng Đế, xin ẵ gài ban thêm cho chúng con sự vinh hạnh về nó và xin ẵ gài hãy cho chúng con được thành công trong mọi việc làm tốt và chính trực.

Lạy Thượng Đế, xin ẵ gài hãy khiến chúng con đọc xướng kinh sách của ẵ gài theo một lẽ lối bài bản và làm cho người nghe cảm nhận thấy sự ngọt ngào, tuân thủ những mệnh lệnh của nó, giành được thắng lợi và nhiều ân phước khi hoàn tất nó, và để chúng con luôn tưởng nhớ đến ẵ gài trong mọi tháng của chúng con, và để chúng con hy vọng nơi ẵ gài trong mọi vụ việc của chúng con.

Lạy Thượng Đế, xin ẵ gài hãy tha thứ cho tất cả chúng con trong đêm này của chúng con và xin ẵ gài ban cho những người chưa làm tốt cũng được ân phước giống như những người làm tốt. Lạy Thượng Đế, xin ẵ gài hãy ban cho đêm cao quý và ân phúc này nhiều điều tốt lành, sức khỏe, bằng an và nhiều bổng lộc, xin ẵ gài hãy ban thêm cho chúng con phần lộc, và những

gì được ban xuống trong đêm này từ điều xấu, tai họa và những thứ thách thì xin ả gài hãy xua đuổi chúng đi khỏi chúng con, bằng sự khoan dung và nhân từ của ả gài, ôi Đấng khoan dung và nhân từ nhất!

Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy tha thứ cho những người tin tưởng nam và nữ, những người Muslim nam và nữ, xin ả gài hãy cải thiện phẩm cách của họ và xin ả gài hãy gắn kết trái tim họ lại với nhau, xin ả gài hãy giúp đỡ họ chiến thắng kẻ thù của ả gài và kẻ thù của họ và hãy dẫn dắt họ các con đường bằng an, xin ả gài hãy đưa họ ra khỏi bóng tối để đến với ánh sáng và xin ả gài giúp họ tránh xa những điều xấu và tội lỗi, những điều công khai cũng như những gì thầm kín, xin ả gài hãy ban phúc lành cho họ trong sự nghe của họ, sự nhìn ngắm của họ và vợ (chồng) của họ và những gì đang ở cùng với họ, xin ả gài hãy làm cho họ thành những người biết tạ ơn về các ân huệ của ả gài và xin ả gài hãy hoàn tất những ân huệ của ả gài cho họ bằng lòng khoan dung và sự độ lượng của ả gài, ôi Đấng khoan dung và nhân từ nhất!

Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy tha thứ cho tất cả những Muslim đã chết vì muốn tôn thờ ả gài và đưa cao

tính duy nhất của ả gái và vì ả abi của ả gái và thông điệp của ả gái.

Lạy Thượng Đế, xin ả gái hãy tha thứ cho họ, hãy thương xót họ, thông cảm cho họ và ban sự an lành cho họ, xin ả gái hãy tiếp đãi tử tế chỗ ở của họ, hãy nói rộng lối vào của họ, hãy rửa họ bằng nước, bằng tuyết và bằng nước lạnh, hãy thanh lọc họ khỏi những tội lỗi và sai quấy giống như quần áo trắng được làm sạch khỏi những vết bẩn.

Lạy Thượng Đế, hãy ban cho họ ánh đèn, chiếc giường, ánh sáng và sự nghỉ ngơi trong ngôi mộ của họ, hãy ban thưởng ân phước cho họ tương xứng với điều tốt mà họ đã làm và hãy khoan hồng và tha thứ những điều xấu và sai trái cho họ để trong cõi ngôi mộ họ được thanh thản và lúc triệu tập họ được bình yên và với sự hài lòng của ả gái họ được kiên định và để họ đua nhau tiến đến đỉnh cao nhất ở nơi ả gái, bằng lòng khoan dung và độ lượng của ả gái, ôi Đáng khoan dung và nhân từ nhất!

Lạy Thượng Đế, xin ả gái hãy chuyển tất cả họ từ nơi nhỏ hẹp của ngôi mộ đến với thiên đàng vĩnh cửu, nơi của những cây bách hương không gai góc, và

những cây chuối ra trái chông lên nhau, và có bóng mát tỏa rộng.

Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy đoái thương chúng con khi nào chúng con đã trở thành những gì giống như họ đã trở thành dưới lòng đất và đá, với lòng khoan dung và độ lượng của ả gài, ôi Đấng khoan dung và nhân từ nhất!

Lạy Thượng Đế, quả thật chúng con cầu xin ả gài mọi điều tốt lành ở đời này và ở đời sau từ những gì chúng con biết và những gì không biết. Lạy Thượng Đế, quả thật chúng con cầu xin ả gài mọi điều tốt lành mà vị bề tôi của ả gài, vị Sứ giả của ả gài, Muhammad ﷺ cùng với những người bề tôi ngoan đạo của ả gài đã cầu xin ả gài, và chúng con cầu xin ả gài che chở khỏi những điều xấu mà vị bề tôi của ả gài, vị Sứ giả của ả gài, Muhammad ﷺ cùng với những người bề tôi ngoan đạo của ả gài đã cầu xin ả gài che chở.

Lạy Thượng Đế, quả thật chúng con cầu xin ả gài Thiên Đàng và những gì dẫn bước chúng con đến gần nó từ lời nói cũng như hành động, và chúng con cầu xin ả gài giúp chúng con tránh khỏi lửa của Hỏa ngục và những gì dẫn bước chúng con đến gần nó từ lời nói cũng như hành động, và những gì mà ả gài định

đoạt cho chúng con thì xin ả gài biến kết quả của nó được ngay chính.

Lạy Thượng Đế, xin ả gài chấp nhận sự sám hối của chúng con và xin ả gài xóa đi mọi tội lỗi và sai trái của chúng con, xin ả gài hãy làm vững lý lẽ của chúng con, xin hướng dẫn trái tim của chúng con, xin hãy làm chiếc lưới của chúng con luôn nói sự thật, xin ả gài làm biến mất sự hận thù trong lòng ngực của chúng con, xin hãy chỉ dẫn chúng con đến với phẩm chất đạo đức tốt và không ai có dẫn dắt tốt hơn ả gài mà chỉ có ả gài duy nhất, xin ả gài lấy đi khỏi chúng con những điều xấu và không ai có thể lấy đi điều xấu khỏi chúng con mà chỉ có ả gài duy nhất.

Lạy Thượng Đế, với Qur'an xin ả gài hãy chuyển chúng con từ sự bất hạnh đến với sự hạnh phúc, từ Hỏa ngục đến với Thiên Đàng, từ sự giận dữ đến với sự hài lòng, từ sự nghèo đói đến với sự giàu có, từ điều xấu đến với điều tốt, từ sự thấp hèn đến sự cao quý, từ sự hèn hạ đến với sự tôn nghiêm, từ những điều bid-ah (những điều bịa đặt) đến với những điều Sunnah (đường lối của Thiên sứ ﷺ), từ các điều xấu đến với những điều tốt đẹp, bằng lòng khoan dung và độ lượng của ả gài, ôi Đáng khoan dung và độ lượng nhất!

Lạy Thượng Đế, quả thật chúng con cầu xin ả gài đức tin Iman, sự khoan hồng về những tội lỗi và những điều bất tuân đã qua. Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy kết thúc cho chúng con bằng những điều tốt và làm cho kết cục của mọi sự việc của chúng con luôn tốt đẹp.

Lạy Thượng Đế, xin ả gài đừng để một ai khác ngoài ả gài ban bổng lộc cho chúng con, xin ả gài hãy cho chúng con giàu có nhất trong các tạo vật của ả gài nhưng lúc nào cũng là người bẽ tôi nghèo nhất đối với ả gài, xin ả gài hãy ban cho chúng con sự giàu có và sức khỏe, xin ả gài hãy làm chúng con giàu có đủ không cần đến ai khác và xin ả gài hãy khiến lời nói cuối cùng của chúng con trên trần gian này là Shahadah (lời tuyên thệ) không có Đấng thờ phượng nào khác mà chỉ có Allah duy nhất và Muhammad là Sứ giả của ả gài, hãy kết thúc tuổi đời của chúng con và ả gài hài lòng xin ả gài đừng giận dữ, xin ả gài cho chúng con được bằng an vào ngày phán xét cùng với những người không phải lo sợ cũng không phải buồn phiền, với lòng khoan dung và độ lượng của ả gài, ôi Đấng khoan dung và nhân từ nhất!

Lạy Thượng Đế, xin ả gài đón nhận việc hoàn tất kinh Qur'an của chúng con và xin ả gài bỏ qua

những thiếu sót, sai lầm, sự quên, thêm bớt, xin ả gài hãy cứu chúng con thoát khỏi hình phạt trong ngôi mộ và qua được ả tra hỏi của hai thiên thần Munkir và ả akir và tránh phải bị ăn những con dòi rất kinh tởm, xin ả gài hãy làm trắng sáng gương mặt của chúng con vào ngày phục sinh, xin ả gài giải phóng chúng con và cha mẹ của chúng con khỏi lửa của Hỏa ngục, xin ả gài hãy ban phúc cho kinh sách của chúng con, hãy dễ dàng trong việc xét xử chúng con và hãy làm nặng chiếc cân với những ân phước và công đức, hãy làm vững bước chúng con trên chiếc cầu Sirat (chiếc cầu thử thách để đến được với Thiên Đàng), hãy đặt chúng con giữa những ngôi vườn trong Thiên Đàng của ả gài, hãy để chung con bên cạnh vị ả abi ﷺ của ả gài, hãy rộng lượng với chúng con vào ngày phục sinh ngày mà chúng con sẽ gặp được ả gài, ôi Thượng Đế!

Lạy Thượng Đế, ôi Đấng nghe được âm thanh, Đấng vượt không gian và thời gian, ôi Đấng lấy thịt khỏi xương sau khi chết, xin ả gài hãy ban sự bằng an cho ả abi Muhammad và dòng dõi của ả gười, xin ả gài đừng bỏ mặc chúng con vào ngày xét xử trong tình trạng tội lỗi trừ phi ả gài đã tha thứ tội lỗi cho chúng con, xin ngài đừng bỏ mặc chúng con buồn phiền trừ phi ả gài đã giải tỏa cho chúng con, đừng bỏ mặc chúng



con mắc nợ trừ phi ả gài đã xóa nợ cho chúng con, đừng bỏ mặc chúng con mắc bệnh trừ phi ả gài đã cho chúng con khỏi bệnh, đừng bỏ mặc chúng con bị tai họa trừ phi ả gài đã cứu giúp, đừng bỏ mặc chúng con lầm đường lạc lối trừ phi ả gài đã dẫn dắt chúng con, đừng bỏ mặc chúng con bắt công trừ phi ả gài đã trừ khử nó, đừng bỏ mặc chúng con chết đi trừ phi ả gài đã yêu thương chúng con, đừng bỏ mặc chúng con đối mặt với kẻ thù trừ phi ả gài đã làm chúng thất bại, đừng bỏ mặc chúng con trong tình trạng khó khăn trừ phi ả gài đã tạo thuận lợi và dễ dàng cho chúng con, đừng bỏ mặc chúng con trong tình trạng xấu hổ trừ phi ả gài đã che đậy nó cho chúng con, đừng bỏ mặc chúng con cần đến nhu cầu nào đó trên trần gian và đời sau trừ phi ả gài đã ban bố cho chúng con trong sự hài lòng của ả gài và những điều đó mang lại tốt lành cho chúng con, với lòng khoan dung và độ lượng của ả gài, ôi Đáng khoan dung và nhân từ nhất!

Lạy Thượng Đế, xin ả gài tha thứ cho chúng con, cho cha mẹ của chúng con, cho những người thân thuộc của chúng con, cho những người đã cầu xin ả gài cho chúng con sự an lành, cho những người mà chúng con cầu xin ả gài ban phúc lành cho họ, cho những ai vì ả gài mà họ yêu thương chúng con và những ai vì ả gài

mà chúng con yêu thương họ, bao gồm tất cả những người đã chết và những người đang còn sống, với lòng khoan dung và độ lượng của ả gài, ôi Đấng khoan dung và nhân từ nhất!

Ôi Đấng thờ phượng của chúng con, quả thật chúng con đã hoàn tất việc đọc kinh sách của ả gài và chúng con đang ở ngay cánh cửa nơi ả gài, xin ả gài đừng khước từ chúng con bởi quả thật không có quyền năng và sức mạnh nào ngoài quyền năng và sức mạnh của ả gài.

Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy ban sự bằng an cho Muhammad, và lạy Thượng Đế, quả thật chúng con cầu xin ả gài đừng chia rẽ tập thể này của chúng con trừ phi mọi tội lỗi đã được ả gài tha thứ, mọi lời cầu xin đã được ả gài đáp lại, mọi việc làm ngoan đạo đã được ả gài chấp nhận, và mọi sự mua bán đã không bị thua lỗ, xin ả gài ban phúc lành cho chúng con trong tất cả mọi vụ việc, ôi Đấng Tôn ả nghiêm và Đấng Hằng tha thứ.

Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy làm cho sự bé mọn của chúng con là sự bé mọn được thành công mang lại phúc lành vì được ả gài chấp nhận, xin ả gài hãy ban phúc lành cho tất cả chúng con, những ai tập hợp

Qur'an, những ai đọc nó, những ai viết nó, những ai nghe nó, và những ai kêu gọi đến với nó, với lòng khoan dung và độ lượng của ả gài, ôi Đấng khoan dung và nhân từ nhất!

Lạy Thượng Đế của chúng con, chúng con đã bất công với chính bản thân của chúng con và nếu như không được ả gài tha thứ và đoái thương chúng con thì chắc chắn chúng con sẽ là những người thua thiệt. Lạy Thượng Đế của chúng con, xin ả gài tha thứ cho chúng con, cho những người anh em của chúng con, những người mà họ đã đi trước chúng con bằng đức tin Iman, xin ả gài đừng để trái tim của chúng con bị khóa chặt không hé mở với những người tin tưởng. Lạy Thượng Đế, quả thật ả gài là Đấng rất mực khoan dung và nhân từ. Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy tha thứ tội lỗi của chúng con, hãy phụ hồ trong mọi vụ việc của chúng con, hãy làm vững bước của chúng con và giúp chúng con thắng lợi những người ngoại đạo. Lạy Thượng Đế, xin ả gài đừng làm trái tim của chúng con trệch hướng sau khi ả gài đã hướng dẫn chúng con và ả gài đã ban cho chúng con sự thương xót ở nơi ả gài, quả thật ả gài là Đấng hằng ban tặng! Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy ban cho chúng con sự thương xót của ả gài ở nơi ả gài và phù hộ mọi vụ việc của chúng con được ngay chính,

xin ả gài hãy ban thành công cho các việc làm ngoan đạo của chúng con trong sự hài lòng của ả gài.

Lạy Thượng Đế, xin ả gài hãy hoàn thiện ánh sáng cho chúng con, hãy tha thứ tội lỗi cho chúng con bởi quả thật ả gài là Đấng có quyền năng trên mọi thứ. Lạy Thượng Đế của chúng con, chúng con đã tin tưởng những gì được ban xuống từ ả gài và chúng con đã theo bước vị Sứ giả của ả gài, vậy xin ả gài hãy ghi nhận chúng con cùng với các chứng nhân của sự thật, chúng con đã nghe và chúng con đã vâng mệnh, xin ả gài tha thứ và với ả gài chúng con phải quay về.

Lạy thượng Đế của chúng con, xin ả gài đừng bắt tội chúng con nếu chúng con quên hay nhầm lẫn. Lạy Thượng Đế của chúng con, xin ả gài đừng bắt chúng con vác gánh nặng giống gánh nặng mà ả gài đã đặt lên những người trước chúng con. Lạy Thượng Đế của chúng con, xin ả gài đừng bắt chúng con vác gánh nặng vượt quá khả năng của chúng con. Xin ả gài lượng thứ và khoan hồng cho chúng con. ả gài là Đấng bảo hộ che chở chúng con, bởi thế xin ả gài yểm trợ chúng con thắng những kẻ không có đức tin.

Lạy Thượng Đế của chúng con, xin ả gài hãy ban cho chúng con phần tốt đẹp ở trên trần gian và

phần tốt đẹp ở ả gài sau và xin ả gài cứu chúng con khỏi hình phạt của Hỏa ngục.

Lạy Thượng Đế, cầu xin ả gài ban sự bằng an cho Muhammad với số lượng tất cả những ai ngoan đạo đã nhắc đến ả gài, hãy ban phúc lành Muhammad theo sự luân chuyển ngày và đêm, hãy ban phúc lành cho Muhammad và cho những người Muha-jiri-n (những người dời cư từ Makkah đến Madinah định cư vì con đường Islam) và những người Al-ansar (những cư dân Madinah). Thật vinh quang thay cho Đấng Chủ Tể của chúng con, Đấng Chủ Tể của sự tôn nghiêm khác với những gì mà kẻ xâm bậy miêu tả về ả gài, và cầu xin an lành đến cho tất cả các Sứ giả của ả gài, và mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên Allah, Đấng Chủ Tể của toàn vũ trụ.

Tác giả

Abdul Azeez bin Abdullah bin Baaz  
Muhammad Al-Soleh Al-Uthaimen

**Dịch thuật**

Abu Zaytune Usman Ibrahim